CHAMPA 占芭 ຈໍາປາ

09/2015 ສະບັບທີ 120

ງານຖ່າຍຮູບສາກົນດາລີຄັ້ງທີ 6 ປີ 2015 ໄດ້ຈັດຂຶ້ນຢ່າງຄຶກຄື້ນ

ງານຕາງປະເທດດ້ານການທ່ອງທ່ຽວ, ເລີ່ມເລື່ອງເຈີນດ້ວຍຫຼາຍຮູບແບບ

ຮ້ອງຂໍຈັດເກມກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວ, ໃຫ້ຄວາມຈິງໃຈດຶງດູດໃຈຊາວໂລກ

ISSN 1673-3266

Value Related To History
Creation Leading To Future

心以致遠
行于維新

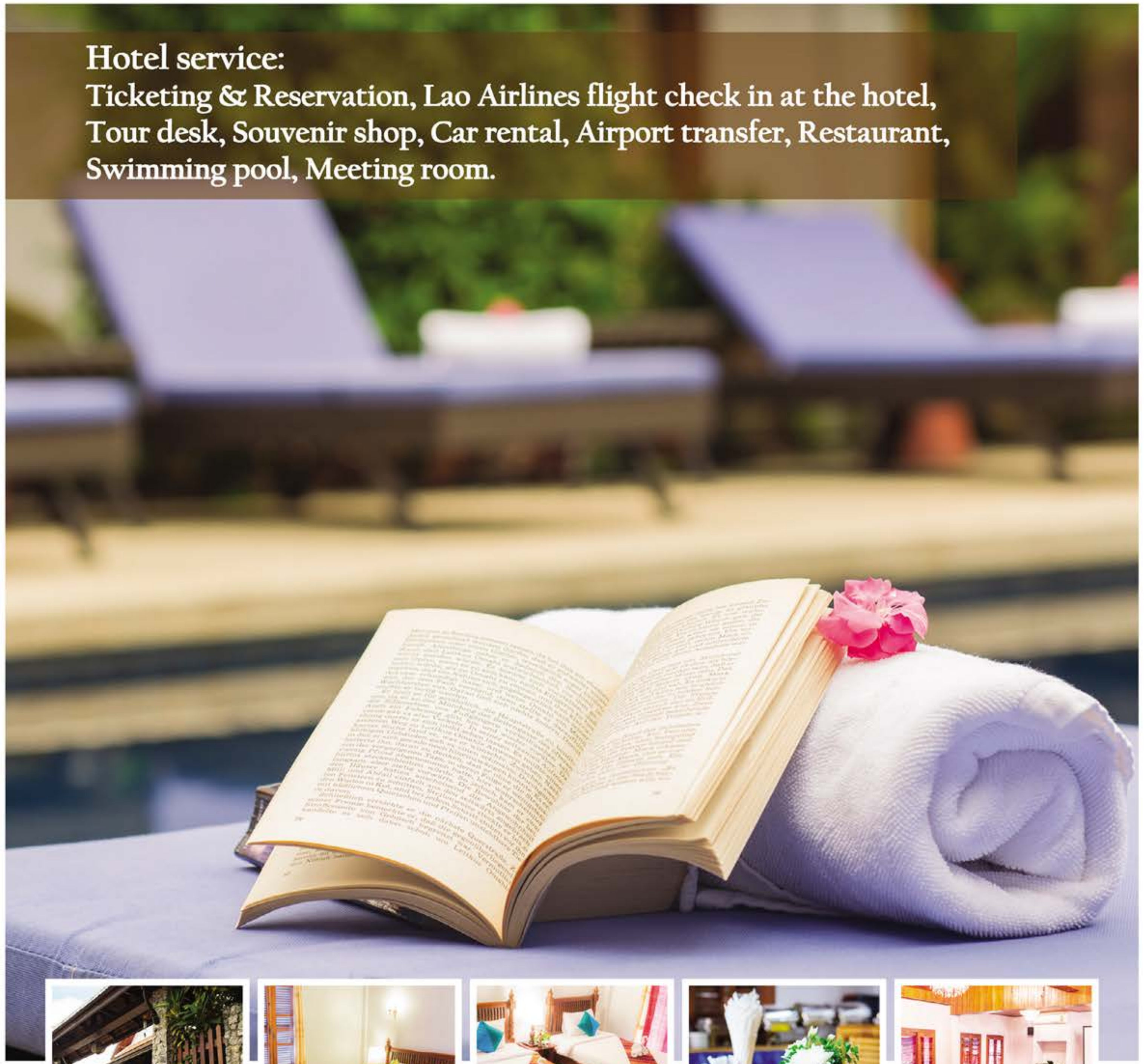
ເກີດມາຈາກປີ 1912

ນ້ຳໃຈກວ້າງຂວາງສູງສົ່ງ
ມຸ່ງໝັ້ນການປ່ຽນແປງໃໝ່

富滇銀行
FUDIAN BANK
ທະນາຄານຟູດຽນ

www.fudian-bank.com 网上银行 | www.087196533.com 手机银行 | 0871－96533 24小时服务热线

ທະນາຄານອິນເຕີເນັດ ທະນາຄານໂທລະສັບມືຖື ສາຍດ່ວນບໍລິການ 24 ຊົ່ວໂມງ



Muangthong Hotel
With a boutique feel, Muangthong hotel is impressive complex of 4, two storey buildings, built around a central courtyard and swimming pool. The building with large wooden pillars are of modern Lao design with a French colonial flavor and traditional Lao roofs, with 09 premier and 24 delux rooms.

Room Facility:
Free wifi, coffee/tea facility, room amenity, mini bar, LCD TV, safety box.

Location:
Muangthong hotel is located at Ban Thatluang, Luangprabang District, just 5-10 minutes to night market by walk or city center and 10 minutes from airport by car.

ໂຮງແຮມເມືອງທອງ
Muangthong Hotel

For more information or reservation, please visit our website:
www.muangthonglpb.com
Tel: +856-71-254976; Fax: +856-71-252974
Email: reservation@muangthonglpb.com,
mthotel@laoairlines.com
Or please contact the nearest Lao Airlines offices.

Muangthong Hotel
Ban Thatluang, ouparathKhambua Road
Luangprabang, Lao PDR

本公司位于老挝万象安居建材市场内。是集彩钢瓦、复合板、消声卷帘门、钢结构、活动板房制作安装于一体的专业生产、批发、零售企业。公司拥有全自动化复合板、彩钢瓦机器生产线，可以满足客户的个性化设计要求。设计，定做安全头盔等其他各种泡沫包装制品。本公司坚持诚信经营、质量第一的经营理念，努力将自身打造成老挝境内的行业标杆企业。

ບໍລິສັດເຮືອນແປນເຄື່ອນທີ່ເຫຼັກສີຫວັນເຈຍລາວ

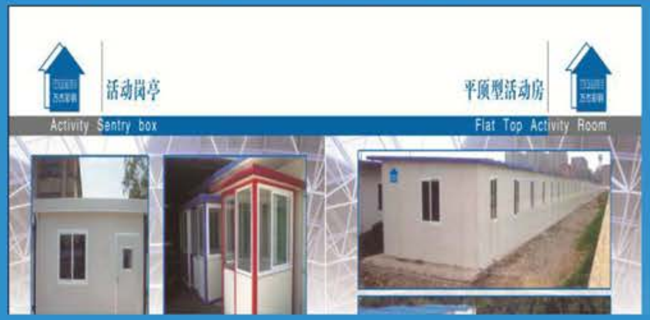
ບໍລິສັດຕັ້ງຢູ່ພາຍໃນຕະຫລາດວັດສະດຸກໍ່ສ້າງອານຈີລາວ,ເປັນວິສາຫະກິດສະເພາະຕົວໃນການຜະລິດ,ຂາຍສົ່ງ,ຂາຍຍ້ອຍເຊິ່ງເຕົ້າໂຮມກະເບື້ອງເຫຼັກ: ໄມ້ອັດ,ປະຕູມ້ວນທີ່ຜ່ອນສຽງ,ໂຄງປະກອບເຫຼັກ,ຜະລິດເຮືອນແປ້ນເຄື່ອນທີ່ແລະຕິດຕັ້ງເປັນອັນໜຶ່ງອັນດຽວ.ບໍລິສັດໄດ້ມີສາຍການຜະລິດໄມ້ອັດ,ກະເບື້ອງເຫຼັກສີດ້ວຍກົນຈັກໂອໂຕມະຕິກ,ສາມາດຕອບສະໜອງຄວາມຮຽກຮ້ອງຕ້ອງການໃນການອອກແບບບຸກຄະລິກຂອງລູກຄ້າໄດ້.ການອອກແບບ ສັ່ງຈອງໝວກເຫຼັກນິລະໄພ ແລະ ຜະລິດຕະພັນຫຸ້ມຫໍ່ດ້ວຍສະໂນທຸກຊະນິດບໍລິສັດຍຶດຖືຈິດສຳນຶກດຳເນີນທຸລະກິດໄວ້ເນື້ອເຊື່ອໃຈ,ຄຸນນະພາບເປັນອັນດັບທີໜຶ່ງ,ພະຍາຍາມປະດິດສ້າງຕົນເອງກາຍເປັນວິສາຫະກິດແບບຢ່າງພາຍໃນດິນລາວ.

ສະຖານທີ່ຂອງບໍລິສັດ: ຕັ້ງຢູ່ພາຍໃນຕະຫລາດວັດສະດຸກໍ່ສ້າງອານຈີວຽງຈັນຫຼັກ 5 ທາງເລກ 13 ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ

ວັນເຈຍສັງກະສີ-ແຜ່ນສັງກະສີອັດຟອງສະໂນ ຂາຍສົ່ງ ແລະ ຂາຍຍ່ອຍ ແຜ່ນສັງກະສີ ແຜ່ນສັດໂຟມ ປະຕູມ້ວນ ເກັບສຽງຮັບຕິດຕັ້ງ ໂຄງຫລັງຄາ ຫ້ອງເຄື່ອນຍ້າຍໄດ້ຜະລິດ ແລະ ຕິດຕັ້ງນິຍຸເຈຍ

WANJIE 万杰彩钢

老挝万杰彩钢
活动板房有限公司



Tel：021 720509 ；020 54606278（chinese ） 020 55557178 （Lao ）
Mob：0086 13758972039 （China

ໂຮງແຮມເມືອງທອງ
Muangthong Hotel

孟通酒店
孟通酒店充满精致的氛围。酒店拥有令人印象深刻的四要素。酒店是一个两层楼的建筑，围绕一个中心庭院建成，还拥有一个游泳池。酒店的大型木头立柱充满法国气息的老挝现代设计，屋顶则是老挝传统风格。酒店拥有9间高级房间和24间豪华房。
房间设施：免费wifi 泡茶/咖啡的用具 迷你吧 液晶电视 保险箱

旅游琅勃拉邦便捷舒适
自2014年7月1日至9月30日止到琅勃拉邦旅游的客人可乘飞机由万象-琅勃拉邦-万象,总价为1.460.000吉普；巴色-琅勃拉邦-巴色总价为1.700.000吉普，可享受：1.机票内含税费 2.免费住孟通酒店2晚上 3.免费早餐 4.可以在酒店办登机手续和出机票 5.可用车接送琅勃拉邦机场到酒店。

www.muangthonglpb.com

ການບິນລາວ
Lao Airlines

ຈຳປາໂຮລິເດ
Champa Holidays

云南建工集团有限公司

ກຸ່ມບໍລິສັດວິສະວະກຳກໍ່ສ້າງຢຸນນານຈຳກັດ

云南建工集团有限公司是在云南建工集团总公司基础上，于2009年11月6日改制而成。目前，集团已发展成为集工程总承包、房地产开发、城市建设投资开发、建筑工程施工、机电设备安装、商品混凝土生产、路桥市政工程施工、钢结构工程施工、水利水电工程施工、地基工程施工、建材与设备供销、建筑科研、勘察设计、建筑劳务于一体的多层次大型企业集团；是云南省省政府国资委履行出资人职责的20户省管企业和15户省属重要骨干企业之一。集团现有全资子公司、控股公司和直管企事业单位31个；现有在职职工16000人，各类专业技术人员7797人，其中具有高级职称的751人。

近年来，集团努力进行结构调整，千方百计拓展市场，综合实力显著增强，为云南的经济建设和社会发展做出了显著贡献。2013年完成总产值434.23亿元，完成竣工面积828.1万平方米。科技水平显著提高，国际市场的开拓能力不断增强。截至2013年12月，集团累计获得全国建筑工程鲁班奖22项，国家优质工程银质奖32项，詹天佑土木工程大奖提名奖1项，全国用户满意工程13项，全国和省级以上科技进步奖400多项，获部省级优质工程奖390项，连续9次入选中国承包商60强。截至2013年9月，集团公司连续22次入选中国企业500强。集团先后在也门、南非、泰国、老挝、乌干达、伊拉克、马尔代夫、毛里求斯、赤道几内亚、柬埔寨等国家承接各类工程，并荣获老挝政府颁发的“发展勋章”、“劳动勋章”等荣誉。2010年至2013年，集团公司连续四年进入美国《工程新闻记录》（ENR）杂志全球最大225家国际承包商排行榜，创造了良好的国际声誉。集团以高效、优质的服务和重合同、守信用的严谨作风，赢得了广大客户、行业主管部门、金融机构的充分信赖，连年被评为AA级企业，享有较高的商誉，“云南建工”品牌已经成为中国国内建筑业界的知名品牌。

在实现较快发展的基础上，集团全力加快战略转型的步伐，加快企业的股份制改造，将集团进一步发展成拥有设计、科研、施工、咨询、投融资建设一体化发展能力的核心竞争力更强的现代大型建筑企业集团和中国西部一流建工集团。

ກຸ່ມບໍລິສັດວິສະວະກຳກໍ່ສ້າງຢຸນນານຈຳກັດແມ່ນບໍລິສັດທີ່ປ່ຽນແປງມາຈາກພື້ນຖານບໍລິສັດແມ່ວິສະວະກຳກໍ່ສ້າງຢຸນນານໃນວັນທີ 6 ພະຈິກ 2009.ປັດຈຸບັນນີ້,ບໍລິສັດໄດ້ພັດທະນາກາຍເປັນກຸ່ມວິສາຫະກິດຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ມີຫຼາຍຊັ້ນລະດັບເຊິ່ງເຕົ້າໂຮມການຮັບເໝົາລວມເອົາທາງດ້ານວິສະວະກຳ,ພັດທະນາເຄຫາສະຖານທີ່ດິນ,ພັດທະນາການລົງທຶນສ້າງສາຕົວເມືອງ,ການກໍ່ສ້າງວິສະວະກຳ,ການຕິດຕັ້ງເຄື່ອງອຸປະກອນກົນຈັກໄຟຟ້າ,ການຜະລິດທຸລະກິດເບຕົງ,ກໍ່ສ້າງຂົວທາງຜັງເມືອງ,ກໍ່ສ້າງວິສະວະກຳໂຄງປະກອບເຫຼັກ,ກໍ່ສ້າງຊົນລະປະທານ ແລະ ເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳຕົກ,ກໍ່ສ້າງວິສະວະກຳພື້ນຖານ,ການສະໜອງ ແລະ ຈຳໜ່າຍວັດສະດຸກໍ່ສ້າງ ແລະ ເຄື່ອງອຸປະກອນ,ການຄົ້ນຄວ້າສະຖາປັດຕະຍະກຳ,ການສຳຫຼວດອອກແບບ,ການກໍ່ສ້າງ ແລະ ແຮງງານ ແລະ ອື່ນໆເປັນອັນໜຶ່ງອັນດຽວກັນ; ແມ່ນ 1 ໃນວິສາຫະກິດຫລັກແຫຼ່ງທີ່ສຳຄັນ 15 ແຫ່ງຂຶ້ນກັບແຂວງ ແລະ 20 ແຫ່ງສັງກັດແຂວງຄຸ້ມຄອງເຊິ່ງແມ່ນຄະນະກຳມະການຄຸ້ມຄອງຊັບສິນຂອງລັດປະຕິບັດພາລະໜ້າທີ່ຂອງຜູ້ອອກທຶນ.ປັດຈຸບັນນີ້,ກຸ່ມບໍລິສັດມີບໍລິສັດລູກທີ່ມີທຶນທັງໝົດ,ບໍລິສັດຖືຫຸ້ນ, ແລະ ຫົວໜ່ວຍວິສາຫະກິດຄຸ້ມຄອງໂດຍກົງ 31 ບໍລິສັດ.ມີພະນັກງານພະລາກອນ 16,000 ກວ່າຄົນ,ມີພະນັກງານວິຊາການປະເພດຕ່າງໆ 7797 ຄົນ,ໃນນັ້ນ,ຜູ້ທີ່ມີຕຳແໜ່ງຊັ້ນສູງ 751 ຄົນ.

ຫວ່າງປີມໍ່ໆມານີ້,ກຸ່ມບໍລິສັດພະຍາຍາມດຳເນີນການປັບປຸງໂຄງປະກອບ,ຂະຫຍາຍຕະຫລາດໃຫ້ກວ້າງອອກດ້ວຍທຸກວິທີ,ກຳລັງສັງລວມຂອງກຸ່ມບໍລິສັດໄດ້ເພີ່ມຂຶ້ນຢ່າງເດັ່ນຊັດ.ໄດ້ປະກອບສວນອັນພົ້ນເດັ່ນເຂົ້າໃນການສ້າງສາເສດຖະກິດ ແລະ ການພັດທະນາສັງຄົມຂອງແຂວງຢຸນນານ.ໃນປີ 2013,ໄດ້ສຳເລັດຍອດມູນຄ່າການຜະລິດ 43,423 ຕື້ຢວນຈີນ,ເນື້ອທີ່ກໍ່ສ້າງໄດ້ປະຕິບັດສຳເລັດ 828,1 ໝື່ນຕາແມັດ.ລະດັບວິທະຍາສາດເຕັກໂນໂລຊີໄດ້ຍົກສູງຂຶ້ນຢ່າງຊັດເຈນ,ຄວາມສາມາດບຸກເບີກຕະຫລາດສາກົນໄດ້ເພີ່ມຂຶ້ນຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ.ຈົນເຖິງເດືອນທັນວາປີ 2013,ກຸ່ມບໍລິສັດລວມໄດ້ຮັບລາງວັນລູປານວິສະວະກຳກໍ່ສ້າງທົ່ວປະເທດ 22 ລາຍການ,ລາງວັນເງິນວິສະວະກຳດີເລີດແຫ່ງຊາດ 32 ລາຍການ,ມະຫາລາງວັນສະຖາປັດຕະຍະກຳດ້ານດິນ ແລະ ໄມ້ຈັນທຽນຢຽວສະເໜີລາຍຊື່ 1 ລາຍ,ວິສະວະກຳທີ່ລູກຄ້າທົ່ວປະເທດເພິ່ງພໍໃຈ 13 ລາຍ,ລາງວັນກ້າວໜ້າດ້ານວິທະຍາສາດເຕັກໂນໂລຊີທົ່ວປະເທດ ແລະ ຂັ້ນແຂວງຂຶ້ນໄປ 400 ກວ່າລາຍ,ໄດ້ຮັບລາງວັນວິສະວະກຳດີເລີດຂັ້ນແຂວງ 390 ລາຍ,ໄດ້ຖືກຄັດເລືອກເຂົ້າໃນຖັນແຖວນັກທຸລະກິດຮັບເໝົາ 60 ແຂງແກ່ນຂອງຈີນລຽນຕິດ 9 ເທື່ອ,ຈົນເຖິງເດືອນກັນຍາ 2013,ກຸ່ມບໍລິສັດໄດ້ຖືກເລືອກເຂົ້າສູ່ຖັນແຖວ 500 ວິສາຫະກິດແຂງແກ່ນຂອງຈີນລຽນຕິດ 22 ເທື່ອ.ກຸ່ມບໍລິສັດໄດ້ຮັບເໝົາໂຄງການປະເພດຕ່າງໆຢູ່ຕ່າງປະເທດເຊັ່ນ:ເຢແມນ,ອະຟຼິກກາໃຕ້,ໄທ,ລາວ,ອູການດາ,ອີລັກ,ມານໄດຟ໌, ໂມຣິດ,ກິເນເອກົວເຕີ,ກຳປູເຈຍ ແລະ ປະເທດອື່ນໆ,ໄດ້ຮັບກຽດຕິຍົດຈາກລັດຖະບານລາວໂດຍການປະດັບຫລຽນໄຊພັດທະນາ,ຫຼຽນໄຊແຮງງານໃຫ້ແກ່ກຸ່ມບໍລິສັດ.ໃນປີ 2010-2013,ກຸ່ມບໍລິສັດໄດ້ຖືກຈັດເຂົ້າໃນສາລະບານນັກທຸລະກິດຮັບເໝົາກໍ່ສ້າງສາກົນ 225 ບໍລິສັດທີ່ໃຫຍ່ສຸດໃນໂລກຂອງວາລະສານ ENR ບັນທຶກຂ່າວວິສະວະກຳຂອງອາເມລິກາ,ໄດ້ສ້າງຊື່ສຽງສາກົນທີ່ດີເດັ່ນ.ກຸ່ມບໍລິສັດຖືເອົາການບໍລິການທີ່ມີປະສິດທິພາບສູງ ແລະ ມີຄຸນນະພາບດີເລີດ ແລະ ທ່ວງທ່າທຳນອງທີ່ເຂັ້ມງວດໃນການນັບຖືສັນຍາ,ປະຕິບັດຕາມຄຳໝັ້ນສັນຍາ,ໄດ້ຮັບຄວາມເຊື່ອໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ຈາກລູກຄ້າອັນກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານ,ກົມກອງຄຸ້ມຄອງຂະແໜງການວິສາຫະກິດ,ວົງການການເງິນ,ໄດ້ຮັບການຕີລາຄາເປັນວິສາຫະກິດຂັ້ນ AA ຫລາຍປີລຽນຕິດ,ໄດ້ຮັບນາມມະຍົດຂັ້ນສູງ.“ຍີ່ຫໍ້ດັງວິສະວະກຳກໍ່ສ້າງຢຸນນານ”ໄດ້ກາຍເປັນ“ຍີ່ຫໍ້ດັງທີ່ມີຊື່ສຽງ”ໃນວົງການວິສະວະກຳກໍ່ສ້າງພາຍໃນປະເທດ.

ບົນພື້ນຖານແຫ່ງການພັດທະນາຕົວຈິງທີ່ໄວສົມຄວນນັ້ນ,ກຸ່ມບໍລິສັດໄດ້ອອກແຮງເລັ່ງລັດບາດກ້າວຫັນປ່ຽນທາງດ້ານຍຸດທະສາດ,ເລັ່ງລັດການປັບປຸງລະບົບຫຸ້ນສ່ວນຂອງວິສາຫະກິດ,ຈະພັດທະນາກຸ່ມບໍລິສັດໃຫ້ກາຍເປັນກຸ່ມບໍລິສັດກໍ່ສ້າງແຖວໜ້າໃນພາກຕາເວັນຕົກຂອງຈີນ ແລະ ເປັນກຸ່ມວິສາຫະກິດວິສະວະກຳກໍ່ສ້າງທັນສະໄໝຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ມີແກນກາງແຫ່ງຄວາມສາມາດແກ່ງແຍ້ງທີ່ຍິ່ງເຂັ້ມແຂງກວ່າເກົ່າໃນດ້ານການລະດົມທຶນກໍ່ສ້າງເປັນອັນໜຶ່ງອັນດຽວກັນ,ກາຍເປັນທີ່ປຶກສາ,ການກໍ່ສ້າງ,ການຄົ້ນຄ້ວາວິທະຍາສາດ ແລະ ການອອກແບບ.

ວັນທີ 31 ເດືອນ 7,ເດັກນ້ອຍຄົນໜຶ່ງໄດ້ສະເຫຼີມສະຫຼອງໃນໂອກາດທີ່ປັກກິ່ງຮ່ວມກັບຈາງເຈຍໂຂວໄດ້ຮັບສິດທີ່ຄັດເລືອກເປັນເຈົ້າພາບຮ້ອງຂໍຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວປີ 2022 ຢ່າງສຳເລັດຜົນຢູ່ສະຖາບັນກິລາເຊີນຢາງ

7月31日，一名小朋友在沈阳体育学院庆祝北京携手张家口获得2022年冬奥会举办权　　新华社 图

ສາລະບານ

09/2015 ສະບັບທີ 120

ສາລະຄະດີພິເສດ 本刊特稿

08.ນະຄອນຫຼວງປັກກິ່ງຮ່ວມກັບເມືອງຈ່າງເຈ່ຍໂຂວໄດ້ຮັບສິດຄັດເລືອກເປັນເຈົ້າພາບຮ້ອງຂໍຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວຢ່າງສຳເລັດຜົນ

10.ຮ້ອງຂໍຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວ, ໃຊ້ຄວາມຈິງໃຈດຶງດູດໃຈຊາວໂລກ

14.ງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວຈະນຳເອົາຫຍັງມາໃຫ້?

ໜຶ່ງແລວທາງ ໜຶ່ງເສັ້ນທາງ "一带一路"

20."ໜຶ່ງແລວທາງ ໜຶ່ງເສັ້ນທາງ" ຊຸກຍູ້ການໄປມາຫາສູ່ກັນດ້ານເສດຖະກິດການຄ້າລະຫວ່າງອາຊີກັບເອີລົບ

ຄວາມໄຝ່ຝັນຂອງຈີນ 中国梦

22.ທ່າຕ້າຫລຽນ

ປະຕູເມືອງຈີນ 中国之窗

24.ການຕ່າງປະເທດດ້ານການທ່ອງທ່ຽວ,ເລົ່າເລື່ອງຈີນດ້ວຍຫຼາຍຮູບແບບ

ລວມຈຸດຢູນນານ 聚焦云南

32.ພູຊີ່ສ່ານເມືອງຄຸນມິງ ກ້າວເຂົ້າສູ່ເສັ້ນທາງນິເວດສີຂຽວ

ວິສະວະກຳກໍ່ສ້າງຢູນນານ 云南建工

38.ທ່ານ ຈາງກາວຫລີ ຢ້ຽມຢາມສຳຫລວດໂຄງການອັງມິດຕະພາບລະຫວ່າງຈີນ-ຫວຽດນາມກຸ່ມບໍລິສັດວິສະວະກຳກໍ່ສ້າງຢູນນານ

ການທ່ອງທ່ຽວທົ່ວສະໜາມ 旅游纵横

44.10 ເສັ້ນທາງຍ່າງຫຼິ້ນທີ່ງົດງາມທີ່ສຸດຂອງຈີນ

ລຽບຊົມວັດທະນະທຳ 文化博览

48.ງານຖ່າຍຮູບສາກົນດາລີຄັ້ງທີ 6 ປີ 2015 ໄດ້ຈັດຂຶ້ນຢ່າງຄຶກຄື້ນ

ປະຊາຊາດຈີນ 中华民族

52.ວັນບຸນເໜີ່ງຂອງຊົນເຜົ່າຊວຍກຸ້ຍໂຈວ

ບໍລິການເພື່ອທ່ານ 为您服务

54.ກິນຫຍັງແດ່, ຈຶ່ງສາມາດນຳເອົາຈິດໃຈທີ່ດີມາໃຫ້ທ່ານ

ຮຽນພາສາຈີນ 学汉语

56. ຮຽນພາສາຈີນ

发行范围：国内外公开发行
出版日期：每月五日
邮发代号：64－36
国际标准刊号：ISSN 1673－3266
国内统一刊号：CN53－1200/D
地址：云南省昆明市环城西路577号
编辑部电话：86–871–64112975
办公室电话：86–871–64101644
传真：86–871–64112975
邮编：650034
邮箱：ynzhanba@163.com

《占芭》杂志社驻老挝代表处：
地址：万象市苏发努冯路湄公酒店二栋2211 室
电话：00856–21–254866

广告经营许可证号：5300004000052
印刷：昆明富新春彩色印务有限公司

ພິມຈຳໜ່າຍເປີດເຜີຍ: ພາຍໃນແລະຕ່າງປະເທດ
ອອກຈຳໜ່າຍ: ວັນທີ 5 ທຸກເດືອນ
ລະຫັດວາລະສານມາດຖານສາກົນ: ISSN 1673–3266
ລະຫັດວາລະສານປະເທດຈີນ: CN53–1200/D
ສະຖານທີ່: ຖະໜົນຫວນເຊີນຊີລູເຮືອນເລກທີ 577
ລະຫັດໄປສະນີ: 650034
ໂທ: 86–871–64112975　64101644
ແຟກ: 86–871–64112975
Email:ynzhanba@163.com

ຫ້ອງການຕາງໜ້າສຳນັກພິມວາລະສານ《ຈຳປາ》ສປ ຈີນປະຈຳນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ ສປປ ລາວ
ທີ່ ຢູ່:ຫ້ອງ 2211 ຕຶກທີ 2 ໂຮງແຮມແມ່ຂອງ ຖະໜົນສຸພານຸວົງ ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
ເບີ ໂທ: 00856-21-254866

ເລກໃບປາຕັງທຸລະກິດໂຄສະນາ: 5300004000052

RMB ¥10

主　　管　中华人民共和国国务院新闻办公室
主　　办　云南省人民政府新闻办公室
协　　办　云南建工集团有限公司
编辑出版　《占芭》杂志社

总 顾 问　赵　金　卯稳国
顾　　问　张红平　宣宇才　蔡春生
　　　　　张瑞才　李联斌　刘　荣
社　　长　李　茜
副 社 长　吴静波　田虎青　海　江

总 编 辑　杨　云
总编室主任　禹正玉
总编室副主任　汪伟云
编辑总监　王志谦
编辑部副主任　苏雯雯　中文编辑　张　蕾
翻　　译　北京外国语大学亚非学院
　　　　　李小元　吴敦信　刘仁和
老挝文译审　刘仁和
老挝文编辑　白　艳
美术总监　祝　群
网络总监　张守义
总监助理　张俊宏
网络部副主任　李　涛
编　　辑　李文君　李沁颖　韩佐伊
发行部主任　邹和平
发　　行　陈　龙
编　　务　陆　蕊　何如兰

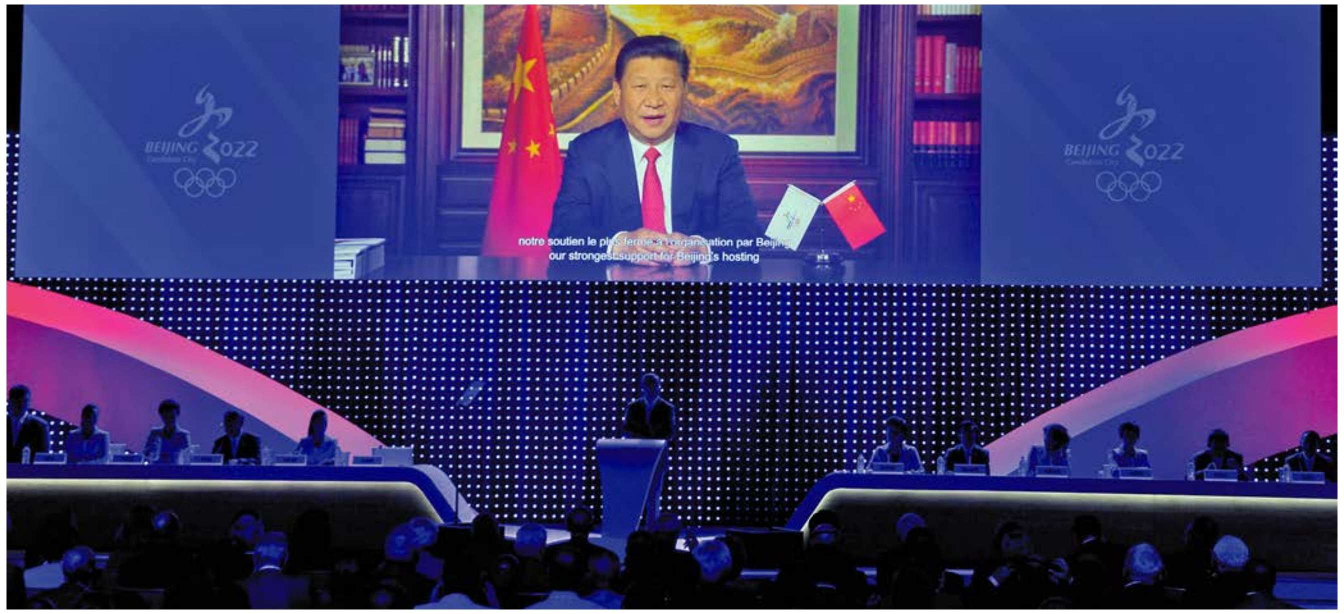
ເຈົ້າໜ້າທີ່ຄຸ້ມຄອງໂດຍ　ຫ້ອງການຂ່າວຄະນະລັດຖະບານ ສປ ຈີນ
ຈັດທຳໂດຍ　ຫ້ອງການຂ່າວປົກຄອງແຂວງຢູນນານ
ອົງການປະສານງານ　ກຸ່ມບໍລິສັດວິສະວະກຳກໍ່ສ້າງຢູນນານຈຳກັດ
ຮຽບຮຽງພິມຈຳໜ່າຍ　ສຳນັກພິມວາລະສານ《ຈຳປາ》

ທີ່ປຶກສາໃຫຍ່　ຈາວຈິນ ເມົາເວີນກົວ

ທີ່ປຶກສາ　ຈ່າງຫົງພິງ ຊຽນຢູ່ຍໄຊ ໄຊຊຸນແຊງ
　ຈ່າງຢູ້ຍໄຊ ລີລຽນປິ່ນ ລິວຢົງ
ຜູ້ອຳນວຍການໃຫຍ່　ລີສ້ຽນ
ຮອງຜູ້ອຳນວຍການໃຫຍ່　ອູຈິນໂປ ທຽນຫູຊິນ ໄຮຈຽງ
ຫົວໜ້າບັນນາທິການໃຫຍ່　ຢາງຢູນ
ຫົວໜ້າພິມຈຳໜ່າຍ　ຢູຍເຈີງຢູຍ
ຮອງຫົວໜ້າພິມຈຳໜ່າຍ　ຫວ່າງເວີຍຢູນ
ຫົວໜ້າບັນນາທິການ　ຫວາງຈື້ຊ່ຽນ
ຮອງຫົວໜ້າພະແນກບັນນາທິການ　ຊູ່ເວີນເວີນ　ບັນນາທິການພາສາຈີນ ຈາງລຸຍ
ຜູ້ແປພາສາລາວ　ມະຫາວິທະຍາໄລພາສາຕ່າງປະເທດປັກກິ່ງ
　ຫຼີຊຽວຢວນ ອຸດົນສິນ ລິວເຢີນເຫີ
ຜູ້ກວດແກ້ພາສາລາວ　ລິວເຢີນເຫີ
ບັນນາທິການພາສາລາວ　ປາຍຍຽນ
ຜູ້ຄຸມງານຝ່າຍສິລະປະ　ຈູ້ສິນ
ຜູ້ຄຸມງານຝ່າຍອິນເຕີເນັດ　ຈາງເຊີຢີ　ຜູ້ຊ່ວຍຜູ້ຄຸມງານ　ຈາງຈຸນຮອງ
ຮອງຫົວໜ້າພະແນກອິນເຕີເນັດ　ລີທາວ　ບັນນາທິການ　ລີເວີນຈູນ　ລີຊີ້ງຢິງ ຮານໂຈ່ວຢີ
ຫົວໜ້າພະແນກແຈກຈ່າຍ　ໂຈວເຮີພິງ
ພິມຈຳໜ່າຍແຈກຈ່າຍ　ແຊງລົງ
ພະນັກງານຝ່າຍປົກຄອງ　ລູຢູຍ　ເຫີຢູລານ

图 / 新华社

ນະຄອນຫຼວງປັກກິ່ງຮ່ວມກັບເມືອງຈ່າງເຈ່ຍໂຂວໄດ້ຮັບສິດຄັດເລືອກເປັນເຈົ້າພາບຮ້ອງຂໍຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວຢ່າງສໍາເລັດຜົນ



ວັນທີ 31 ເດືອນ 7,ກ່ອນຈະລົງຄະແນນສຽງປ່ອນບັດຂອງຄະນະກໍາມະການໂອລິມປິກສາກົນ,ທ່ານ ສີຈິ້ນຜິງ ປະທານປະເທດຈີນໄດ້ກ່າວຄໍາປາໄສຕໍ່ຄະນະກໍາມະການໂອລິມປິກສາກົນໂດຍຜ່ານໜ້າຈໍ

7 月 31 日，在国际奥委会投票表决前，中国国家主席习近平通过视频向国际奥委会委员致辞

北京携手张家口申办冬奥会成功

北京令世界再次心动，中国将续写奥运辉煌。国际奥委会第 128 次全会 7 月 31 日下午在马来西亚吉隆坡投票决定，将 2022 年冬奥会举办权交给北京。

ປັກກິ່ງໄດ້ສະເທືອນໃຈຊາວໂລກອີກຄັ້ງໜຶ່ງ,ປະເທດຈີນຈະສືບຕໍ່ສ້າງຄວາມສົດໃສແຫ່ງງານກິລາໂອລິມປິກ. ຕອນບ່າຍວັນທີ 31 ກໍລະກົດ 2015 ນີ້,ກອງປະຊຸມຄົບຄະນະຄັ້ງທີ 128 ຂອງຄະນະກໍາມະການໂອລິມປິກສາກົນໄດ້ລົງຄະແນນສຽງຢູ່ນະຄອນກົວລາລໍາເປີຂອງມາເລເຊຍໂດຍຕົກລົງວ່າ,ຄັດເລືອກນະຄອນຫຼວງປັກກິ່ງເປັນເຈົ້າພາບຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວປີ 2022. ທ່ານສີຈິ້ນຜິງ,ເລຂາທິການໃຫຍ່ສູນກາງພັກຄອມມູນິດຈີນ,ປະທານປະເທດຈີນ,ປະທານຄະນະກໍາມະການການທະຫານສູນກາງໄດ້ສົ່ງຈົດໝາຍສະແດງຄວາມຊົມເຊີຍຕໍ່ຄະນະຜູ້ແທນຮ້ອງຂໍຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວ.

ໃນຈົດໝາຍຊົມເຊີຍຂຽນວ່າ,ນະຄອນຫຼວງປັກກິ່ງຮ່ວມກັບເມືອງຈ່າງເຈ່ຍໂຂວໄດ້ຖືກຄັດເລືອກໃຫ້ເປັນເຈົ້າພາບຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວຄັ້ງທີ 24 ໃນປີ 2022,ຂ້າພະເຈົ້າຂໍສະແດງຄວາມຊົມເຊີຍຢ່າງອົບອຸ່ນໄປຍັງບັນດາທ່ານ.ບັນດາທ່ານໄດ້ທໍາຄວາມພະຍາຍາມຢ່າງມະຫາສານເພື່ອຮ້ອງຂໍເປັນເຈົ້າພາບຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວ.ຫວັງວ່າພວກທ່ານຈະພະຍາຍາມເຮັດວຽກຢ່າງໜັກແໜ້ນຕໍ່ໄປ,ຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວໃນປີ 2022 ໃຫ້ເປັນງານມະຫະກໍາໂອລິມປິກທີ່ໜ້າປະທັບໃຈບໍ່ທໍາມະດາ ແລະ ຍອດຢ້ຽມຄັ້ງໜຶ່ງໂດຍພາຍໃຕ້ການສະໜັບສະໜູນຂອງປະຊາຊົນບັນດາເຜົ່າທົ່ວປະເທດຈີນ.

ຕອນຄໍ່າວັນທີ 31 ກໍລະກົດປີ 2015, ທ່ານ ຫລິວຢຸນສ່ານ,ກໍາມະການປະຈໍາກົມການເມືອງສູນກາງພັກ,ຄະນະເລຂາສູນກາງໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກິດຈະກໍາສະເຫຼີມສະຫຼອງຂອງມວນຊົນທີ່ຈັດຂຶ້ນຢູ່ສວນໂອລິມປິກປັກກິ່ງ,ແລະ ກ່າວຄໍາປາໄສ.ໃນກິດຈະກໍາ,ທ່ານ ລີ້ຈ້ານຊູ່,ກໍາມະການກົມການເມືອງສູນກາງພັກ,ຫົວໜ້າຫ້ອງວ່າການສູນກາງ

ວັນທີ 31 ເດືອນ 7,ທ່ານ ຫລິວຢຸນຊານ ກໍາມະການກົມການເມືອງປະຈໍາເລຂາຄະນະເລຂາສູນກາງພັກກອມມູນິດຈີນມາເຖິງສວນໂອລິມປິກປັກກິ່ງເພື່ອເຂົ້າຮ່ວມການເຄື່ອນໄຫວສະເຫຼີມສະຫລອງນະຄອງຫຼວງປັກກິ່ງ ແລະ ເມືອງຈາງເຈຍໂຈວຮ້ອງຂໍຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວປີ 2022 ຢ່າງສໍາເລັດຜົນ ແລະ ຂຶ້ນກ່າວຄໍາປາໄສ

7 月 31 日，中共中央政治局常委、中央书记处书记刘云山来到北京奥林匹克公园，出席北京市、张家口市成功申办 2022 年冬奥会群众庆祝活动并发表讲话

ພັກໄດ້ອ່ານຈົດໝາຍຊົມເຊີຍຂອງທ່ານ ສີຈິ້ນຜິງ.ທ່ານກົວຈິ່ນລົງ,ກໍາມະການກົມການເມືອງສູນກາງພັກ,ເລຂາຄະນະພັກນະຄອນຫຼວງປັກກິ່ງໄດ້ເປັນປະທານຈັດກິດຈະກໍາ ແລະ ກ່າວວ່າ,ພາຍໃຕ້ການນໍາພາອັນເຂັ້ມແຂງຂອງສູນກາງພັກ ແລະ ຄະນະລັດຖະບານຈີນ,ຈະສືບຕໍ່ທໍາຄວາມພະຍາຍາມຢ່າງສຸດໃຈ,ຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວໃຫ້ດີ,ສ້າງຄວາມສົດໃສອີກຄັ້ງໜຶ່ງຂອງງານກິລາໂອລິມປິກ.ທ່ານ ລິວຊີປາວ,ກໍາມະການກົມການເມືອງສູນກາງພັກ,ຫົວໜ້າຄະນະໂຄສະນາສູນກາງພັກ,ທ່ານ ປາງຈິ່ງ,ຄະນະເລຂາສູນກາງພັກ,ທີ່ປຶກສາແຫ່ງລັດຈີນ,ແລະ ພະນັກງານການນໍາອື່ນໆໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກິດຈະກໍາສະເຫຼີມສະຫຼອງ.

ຕອນເຊົ້າວັນທີ 31 ກໍລະກົດ,ກ່ອນການລົງຄະແນນສຽງຂອງຄະນະກໍາມະການໂອລິມປິກສາກົນ,ທ່ານ ສີຈິ້ນຜິງ ໄດ້ຜ່ານວີດີໂອປະກອບຄໍາເຫັນຕໍ່ສະມາຊິກໍາມະການໂອລິມປິກສາກົນ,ຕາງໜ້າລັດຖະບານ ແລະ ປະຊາຊົນຈີນສະແດງຄວາມຄອງຄອຍ ແລະ ການສະໜັບສະໜູນຢ່າງເດັດດ່ຽວຕໍ່ການຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວປີ 2022, ກ່າວວ່າລັດຖະບານຈີນຊົມເຊີຍເປັນຢ່າງສູງຕໍ່ຄ່ານິຍົມຂອງກິລາໂອລິມປິກ ແລະ ເຈຕະນາປະຕິຮູບຂອງຄະນະກໍາມະການໂອລິມປິກສາກົນ,ຈະປະຕິບັດຕາມຄໍາໝັ້ນສັນຍາທຸກປະການຢ່າງຮອບດ້ານ,ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ "ວາລະໂອລິມປິກ 2020" ຢ່າງຮອບດ້ານ.

ໃນສະຖານທີ່ຈັດກອງປະຊຸມຄັ້ງທີ 128 ຂອງຄະນະກໍາມະການໂອລິມປິກສາກົນ,ທ່ານນາງ ລິວຢຽນຕົ່ງ,ກໍາມະການກົມການເມືອງສູນກາງພັກ,ຮອງນາຍົກລັດຖະມົນຕີຈີນໄດ້ກ່າວປິດລາຍງານ,ກ່າວຢ້ຳຫຼັກໝັ້ນຂອງລັດຖະບານຈີນທີ່ເດັດດ່ຽວສະໜັບສະໜູນນະຄອນຫຼວງປັກກິ່ງຮ່ວມກັບເມືອງຈ່າງເຈ່ຍໂຂວຮ້ອງຂໍເປັນເຈົ້າພາບຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວໃນປີ 2022.

ໃນການລົງຄະແນນສຽງໂດຍບໍ່ຈົດຊື່ຂອງສະມາຊິກຄະນະກໍາມະການໂອລິມປິກສາກົນນັ້ນ,ປັກກິ່ງໄດ້ຮັບ 44 ຄະແນນ,ໄດ້ຮັບສິດເປັນເຈົ້າພາບຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວປີ 2022.

ປະເທດຈີນກໍ່ກາຍເປັນປະເທດທີ 9 ທີ່ໄດ້ຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູຮ້ອນ ແລະ ງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວ.ສໍາລັບນະຄອນຫຼວງປັກກິ່ງກໍ່ກາຍເປັນຕົວເມືອງແຫ່ງທໍາອິດທີ່ໄດ້ຮັບສິດເປັນເຈົ້າພາບຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວ ແລະ ລະດູຮ້ອນ.

8 月 2 日，中共中央政治局委员、国务院副总理刘延东率北京 2022 申办冬奥会代表团回到北京，受到首都各界群众代表的热烈欢迎

ວັນທີ 2 ເດືອນ 8,ທ່ານນາງ ຫລິວຢຽນຕຸງ ກໍາມະການກົມການເມືອງສູນກາງພັກກອມມູນິດຈີນ,ຮອງນາຍົກລັດຖະມົນຕີຈີນນໍາພາຄະນະຮ້ອງຂໍຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວໃນປີ 2022 ຂອງປັກກິ່ງກັບຄືນສູ່ປັກກິ່ງ,ໄດ້ຮັບຄວາມຍິນດີຕ້ອນຮັບຢ່າງຟົດຟື້ນຈາກຕົວແທນມວນຊົນທຸກຊັ້ນຄົນວັນນະນະຄອນຫຼວງປັກກິ່ງ

图 / 新华社

ຮ້ອງຂໍຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວ, ໃຊ້ຄວາມຈິງໃຈດຶງດູດໃຈຊາວໂລກ

ວັນທີ 31 ເດືອນ 7,ທ່ານບາເຫີ ປະທານຄະນະກຳມະການໂອລິມປິກສາກົນໄດ້ມອບໃບຢັ້ງຢືນແດ່ທ່ານນາງຫລິວຢຽນຕຸງ ຫົວໜ້າຄະນະຜູ້ແທນຮ້ອງຂໍຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວປີ 2022 ປັກກິ່ງ,ຮອງນາຍົກລັດຖະມົນຕີຈີນໃນກອງປະຊຸມຄົບຄະນະຄັ້ງທີ 128 ຄະນະກຳມະການໂອລິມປິກສາກົນເພື່ອສະແດງຄວາມຍ້ອງຍໍສັນລະເສີນປະເທດຈີນໄດ້ປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນການຊຸກຍູ້ສົ່ງເສີມກິລາໂອລິມປິກ

7 月 31 日，国际奥委会主席巴赫在国际奥委会第 128 次全会上向北京申冬奥代表团团长、国务院副总理刘延东赠予证书，以表彰中国为推动奥林匹克做出的贡献

申冬奥，用真诚打动世界

陈述用时 45 分钟，以真诚打动评委、赢得信任，北京申冬奥代表团成功做到了这一点。

作为此次申冬奥的最重要内容，北京申冬奥代表团显然是有备而来、信心满满。以真诚、自信打动世界的北京申冬奥代表团，回报国际奥委会和世界的将是“言必信、行必果”，将是一届精彩、非凡、卓越的冬奥会。

ການບັນລະຍາຍດ້ວຍເວລາ 45 ນາທີ,ສະເທືອນໃຈກຳມະການ ແລະ ຍາດໄດ້ຄວາມໄວ້ວາງໃຈດ້ວຍຄວາມຈິງໃຈ,ຄະນະຜູ້ແທນຮ້ອງຂໍຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວປັກກິ່ງໄດ້ສຳເລັດໜ້າທີ່ຢ່າງຈົບງາມ.

ການບັນລະຍາຍຄັ້ງນີ້ຖືວ່າເປັນເນື້ອໃນອັນສຳຄັນທີ່ສຸດໃນການຮ້ອງຂໍຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວ, ຄະນະຜູ້ແທນປັກກິ່ງໄດ້ກຽມພ້ອມແລ້ວ,ແລະ ມີຄວາມໝັ້ນໃຈເປັນຢ່າງສູງ.

ຄວາມຈິງໃຈຕ້ອງຢູ່ບົນພື້ນຖານຂອງກຳລັງຕົວຈິງ

ທ່ານ ອີໄຈ້ຊິ່ງ,ຮອງປະທານຄະນະກຳມະການໂອລິມປິກສາກົນເປັນຜູ້ຮັບຜິດຊອບຂອງທີມງານບັນລະຍາຍກ່ຽວກັບການຮ້ອງຂໍເປັນເຈົ້າພາບຈັດງານກິລາໂລອິມປິກລະດູໜາວປັກກິ່ງ, ໂດຍປະເຊີນໜ້າກັບສະມາຊິກຂອງຄະນະກຳມະການໂອລິມປິກສາກົນ,ທ່ານ ອີໄຈຊິ່ງ ໄດ້ຂຶ້ນຕົ້ນດ້ວຍຄວາມເວົ້າວ່າ,“ພວກຂ້າພະເຈົ້າມີຄວາມຫວັງຢ່າງສຸດໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບຄວາມໄວ້ວາງໃຈອີກເທື່ອໜຶ່ງຈາກບັນດາທ່ານ,ຈັດງານກິລາໂລອິມປິກລະດູໜາວຄັ້ງໜຶ່ງທີ່ສອດຄ່ອງກັບຄວາມປາຖະໜາຂອງຄະນະກຳມະການໂອລິມປິກສາກົນ,ແລະ ສອດຄ່ອງກັບວາລະໂອລິມປິກ 2020 ເປັນຢ່າງສູງ.” ຖ້າວ່າຄວາມເວົ້າດັ່ງກ່າວພຽງແຕ່ເປັນຄວາມປາຖະໜາ ແລະ ຄວາມຄອງຄອຍຊະນິດໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ,ຖັດມາ,ທ່ານກ່າວຕື່ມອີກວ່າ,“ໃນຖານະເປັນຄູ່ຮ່ວມມືທີ່ໜ້າເຊື່ອຖື ແລະ ໄວ້ວາງໃຈທີ່ສຸດຂອງຄະນະກຳມະການໂອລິມປິກສາກົນ ແລະ ຄະນະກຳມະການໂອລິມປິກຄົນພິການສາກົນ,ປັກກິ່ງຍິນດີສືບທອດ ແລະ ເສີມສ້າງສາຍພົວພັນຄູ່ຮ່ວມມືແນວນີ້ຕື່ມອີກໃນປີ 2022,ປະຕິບັດຕາມຄຳໝັ້ນສັນຍາທັງໝົດ” ເຊິ່ງສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈຢ່າງປ່ຽມລົ້ນ.

ປະຕິບັດຕາມຄຳໝັ້ນສັນຍາແນວໃດ?ທ່ານ ວາງອ່ານຊຸ້ນ,ປະທານຄະນະກຳມະການຮ້ອງຂໍຈັດງານກິລາໂລອິມປິກລະດູໜາວປັກກິ່ງ,ເຈົ້າຄອງນະຄອນຫຼວງປັກກິ່ງກ່າວວ່າ, “ພວກຂ້າພະເຈົ້າມີພື້ນຖານໂຄງລ່າງຄົມມະນາຄົມທີ່ດີ,ມີບົດຮຽນດ້ານການຈັດງານທີ່ອຸດົມສົມບູນ, ສາມາດຮັບປະກັນຄວາມສະດວກດ້ານການເດີນທາງຂອງກຸ່ມແຂກຕ່າງໆທີ່ມາຮ່ວມງານ.” ທ່ານລິວເພີງ,ປະທານຄະນະກຳມະການໂອລິມປິກຈີນ,ຫົວໜ້າກົມໃຫຍ່ກິລາແຫ່ງຊາດຈີນກໍ່ໄດ້ສະແດງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງວົງການກິລາຈີນໃນດ້ານຄວາມສາມາດໃນການຈັດງານແຂ່ງຂັນ,ທ່ານກ່າວວ່າ,“ພວກຂ້າພະເຈົ້າມີຄວາມສາມາດຈັດງານແຂ່ງຂັນລະດູໜາວທີ່ດີເດັ່ນ,ເຄີຍຈັດງານກິລາອາຊີລະດູໜາວ,ງານກິລານັກສຶກສາໂລກລະດູໜາວ, ແລະ ງານແຂ່ງຂັນລະດັບທະວີບ ແລະ ສາກົນຫຼາຍເທື່ອ. ພາຍໃຕ້ການສະໜັບສະໜູນຂອງສະຫະພັນກິລາລາຍການດ່ຽວສາກົນ ແລະ ການຊີ້ນຳຂອງນັກວິຊາການຕ່າງປະເທດ,ຄວາມສາມາດຈັດງານຂອງພວກຂ້າພະເຈົ້າຈະເປັນສິ່ງຮັບປະກັນທີ່ໄວ້ໃຈໄດ້ທີ່ສຸດໃຫ້ແກ່ການຈັດງານກິລາໂລອິມປິກລະດູໜາວປັກກິ່ງ ແລະ ງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວສຳລັບຄົນພິການໃນປີ 2022.”

ຖັດມາ,ທ່ານນາງ ຢາງລານ ໄດ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງນະຄອນຫຼວງປັກກິ່ງ ແລະ ເມືອງຈ່າງເຈ່ຍໂຂວໃນດ້ານການບຸກເບີກຕະຫຼາດ ແລະ ຮັບປະກັນດ້ານທຶນຮອນ.ທ່ານນາງ ຢາງລານ ກ່າວວ່າ, “ປັກກິ່ງໄດ້ສ້າງສະຖິຕິຫຼາຍສະບັບໃນການປະຕິບັດແຜນການບຸກເບີກຕະຫຼາດໃນປີ 2008,ໄດ້ສ້າງລາຍຮັບເປັນມູນຄ່າ

ວັນທີ 9 ເດືອນ 6,ຄະນະຜູ້ແທນຮ້ອງຂໍຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວປີ 2022 ປັກກິ່ງ ແລະ ກຳມະການໂອລິມປິກສາກົນຈັດງານບັນລະຍາຍແລກປ່ຽນຄວາມຄິດຄວາມເຫັນຂອງຕົນທີ່ໂລຊັນສະວິດເຊີແລນ.ນີ້ແມ່ນສະຖານທີ່ບັນລະຍາຍແລກປ່ຽນ

6 月 9 日，北京 2022 申冬奥代表团在瑞士洛桑与国际奥委会委员举行陈述交流会。这是陈述交流会现场

1.2 ຕື້ໂດລາສະຫະລັດໃນການບຸກເບີກຕະຫຼາດພາຍໃນ. ວິສາຫະກິດທັງພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດໄດ້ຜ່ານການແຂ່ງຂັນຢ່າງຕັ້ງໜ້າເພື່ອຍາດສິດຮ່ວມມືໃນການຈັດງານກິລາໂອລິມປິກ.ຜົນສຳເລັດໃນງານກິລາໂອລິມປິກລະດູຮ້ອນ,ໄດ້ສ້າງພື້ນຖານໃຫ້ແກ່ພວກຂ້າພະເຈົ້າເພື່ອສ້າງຜົນງານໃໝ່ໃນການຈັດງານກິລາໂລອິມປິກລະດູໜາວ,ແລະ ຈະເປັນສິ່ງຮັບປະກັນດ້ານການເງິນອັນຍາວນານໃຫ້ແກ່ງານກິລາໂອລິມປິກ,ແລະ ຮັກສາກຽດສັກສີຂອງງານກິລາໂອລິມປິກ."

ຄວາມຈິງໃຈສາມາດສະແດງອອກຢ່າງມ່ວນຊື່ນ

ທ່ານ ຢາວມິງ ທີ່ເປັນທູດຕົວແທນ 2022 ປັກກິ່ງຜໍປາກົດຕົວກໍ່ກາຍເປັນຈຸດສຸມຂອງຄົນທັງຫຼາຍ.ເພິ່ນກໍ່ສາມາດສະແດງຄວາມຕະຫຼົກໃນສະຖານທີ່ອັນເຄັ່ງຂຶມ.ເພິ່ນເວົ້າວ່າ,"ບັນດາທ່ານອາດຈະຖືວ່າບານບ້ວງບໍ່ແມ່ນລາຍການລະດູໜາວ,ເພາະວ່າມັນຈະບໍ່ແຂ່ງຂັນຢູ່ເທິງນ້ຳກ້າມ ແລະ ຫິມະ.ແຕ່ລະດູການແຂ່ງຂັນບານບ້ວງຢູ່ເຂດສ່ວນຫຼາຍຂອງໂລກແມ່ນຈັດຂຶ້ນຢູ່ໃນລະດູໜາວ,ສະນັ້ນທ່ານກໍ່ສາມາດຖືບານບ້ວງເປັນລາຍການລະດູໜາວ." ທ່ານ ຢາວມິງ ໄດ້ເວົ້າເຖິງການເຂົ້າຮ່ວມການແຂ່ງຂັນຢູ່ສະໜາມກິລາອູເຄີ່ຊົ່ງທີ່ນະຄອນຫຼວງປັກກິ່ງໃນປີ 2008, ແລະ ເວົ້າວ່າສະໜາມກິລາອູເຄີ່ຊົ່ງຈະສືບຕໍ່ຈັດການແຂ່ງຂັນຮອກກີເທິງນ້ຳກ້າມ.ສຳລັບທ່ານຊົ້ງອ່ານຕົ່ງທີ່ເລີ່ມຫຼິ້ນຮອກກີນ້ຳກ້າມມາແຕ່ຍາມນ້ອຍ,ໃນຫວ່າງກ່ອນນີ້ບໍ່ດົນໄດ້ເຂົ້າເປັນນັກກິລາໃນສະຫະພັນຮອກກີເທິງນ້ຳກ້າມອາຊີບຂອງອາເມລິກາເໜືອ,ເພິ່ນກໍ່ຫວັງວ່າເຂົ້າຮ່ວມງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວ 2022 ຢູ່ປັກກິ່ງ.

ເມື່ອທ່ານ ຢາວມິງ ເຊີນຊວນນາງຢາງຢາງ,ກຳມະການຄະນະກຳມະການໂອລິມປິກສາກົນ,ນາງຢາງຢາງກໍ່ເວົ້າຢອກດ້ວຍຄວາມສູງຂອງທ່ານຢາວມິງ.ນາງຢາງຢາງເວົ້າວ່າ,"ຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ສຶກດີໃຈຫຼາຍທີ່ໄດ້ມີໂອກາດຢືນຢູ່ຄຽງຂ້າງທ່ານຢາວມິງ.ແມ່ນແທ້,ຂ້າພະເຈົ້າແມ່ນຢືນຢູ່, ເພິ່ນຈັ່ງແມ່ນສູງອີຫຼີ."ທ່ານ ຢາວມິງ ຫົວຂຶ້ນ,ທ່ານ

ວັນທີ 31 ເດືອນ 7,ສະມາຊິກຄະນະຜູ້ແທນຮ້ອງຂໍຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວປັກກິ່ງສະເຫຼີມສະຫລອງການໄດ້ຮັບສິດທີ່ຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວ
7 月 31 日，北京申冬奥代表团成员庆祝获得举办权

ໂທມັສບັກປະທານຄະນະກຳມະການໂອລິມປິກສາກົນພ້ອມດ້ວຍໝູ່ຮ່ວມງານກໍ່ຫົວຂຶ້ນ.

ຄວາມຕະຫຼົກ ແລະ ຄວາມມ່ວນຊື່ນແນວນີ້,ມີກຳລັງແຮງທີ່ສະເທືອນໃຈຍິ່ງຫຼາຍ.ກໍ່ແມ່ນໃນຂະນະທີ່ທ່ານຢາວມິງ ແລະ ນາງຢາງຢາງສະແດງຄວາມໝັ້ນໃຈ ແລະ ຄວາມມີສະເໜ່ຂອງຕົນນັ້ນ,ພາບພົດໃໝ່ຂອງນັກກິລາຈີນກໍ່ໄດ້ຮັບຄວາມສົນໃຈຈາກທົ່ວໂລກ.

ເຂົ້າໃກ້ຊິດຈິ່ງສະແດງຄວາມຈິງໃຈຍິ່ງຂຶ້ນ

ວັນທີ 31 ເດືອນ 7,ລີນີນາ(ຊ້າຍມື)ທູດພາບພົດປີ 2022 ຜູ້ຊະນະເລີດໂລກທັກສະກາງຫາວເລ່ນສະເກັດຫິມະເສລີ ແລະ ທ່ານນາງ ຢາງຢາງ ກຳມະການໂອລິມປິກສາກົນຜູ້ຊະນະເລີດໂລກເລ່ນສະເກັດນ້ຳແຂງຄວາມໄວສູງທາງສັ້ນງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວກຳລັງດຳເນີນການບັນລະຍາຍຢູ່
7 月 31 日，北京 2022 形象大使、自由式滑雪空中技巧世界冠军李妮娜（左）和国际奥委会委员、冬奥会短道速滑冠军杨扬进行陈述

ທ່ານ ວາງອ່ານຊຸ້ນ ກ່າວວ່າ,"ສາຍສຳພັນລະຫວ່າງຂ້າພະເຈົ້າກັບງານກິລາໂອລິມປິກ,ແມ່ນເລີ່ມແຕ່ການກະກຽມຈັດງານກິລາໂອລິມປິກປັກກິ່ງ 2008.ໃນເວລານັ້ນ,ໜ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບຕົ້ນຕໍຂອງຂ້າພະເຈົ້າແມ່ນຮັບປະກັນຈັດງານຢ່າງສຳເລັດຜົນ,ແລະ ຈິ່ງຊັບສິນອັນອຸດົມສົມບູນ,ສ້າງຜົນປະໂຫຍດໃຫ້ແກ່ຕົວເມືອງ ແລະ ປະຊາຊົນ." ວາຈາແບບເປີດອົກເປີດໃຈແນວນີ້,ສອດຄ່ອງກັບຄວາມຈິງ ແລະ ໜ້າເຊື່ອຖືເຊິ່ງເຮັດໃຫ້ຜູ້ບັນລະຍາຍກັບກຳມະການຄະນະກຳມະການໂອລິມປິກສາກົນເຂົ້າໃກ້ຊິດກວ່າເກົ່າ.

ທ່ານນາງ ຈ່າງໄຫຕີ,ປະທານຄະນະກຳມະການໂອລິມປິກຄົນພິການຈີນເວົ້າວ່າ,"ເມື່ອ 55 ປີກ່ອນ,ຂ້າພະເຈົ້າເປັນອຳມະພາດຍ້ອນໜື້ວສາຍເລືອດສັນຫຼັງ,ຈິ່ງຕ້ອງນັ່ງກັບລົດລໍ້.ແຕ່ວ່າຈິດໃຈຂ້າພະເຈົ້າຫາກແມ່ນແລ່ນໄປທາງໜ້າຮ່ວມກັບນັກກິລາ."ນາງ ຢາງຢາງ ບັນລະຍາຍວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າເປັນຜູ້ສາວທຳມະດາທີ່ມາຈາກພາກຕາເວັນອອກສຽງເໜືອຂອງຈີນ,ແລະ ມີຄວາມກະຕືລືລົ້ນຫຼາຍທີ່ສຸດຕໍ່ການຫຼິ້ນສະເກັດນ້ຳກ້າມ."ນາງລີນີນາ,ທູດຕົວແທນ 2022 ປັກກິ່ງເວົ້າວ່າ,"ຂ້າພະເຈົ້າເຕີບໃຫຍ່ຂຶ້ນຢູ່ພາກເໜືອຂອງຈີນ,ຈາກເມືອງຈ່າງເຈ່ຍໂຂວບໍ່ໄກປານໃດ.ຫິມະ,ເຮັດໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າຫຼົງໄຫຼໃນສະເໜ່ຂອງມັນ.ໃນອາຍຸ 10 ປີ,ການຫຼິ້ນສະເກັດກໍ່ກາຍເປັນພາກສ່ວນໜຶ່ງໃນຊີວິດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ.ຢູ່ໃນລະດູໜາວທີ່ຍືດຍາວນັ້ນ,ຄວາມໃຝ່ຝັນທີ່ຢາກກາຍເປັນຜູ້ຊະນະເລີດໃນລາຍການກິລາສະເກັດ,ເປັນແຮງຊຸກຍູ້ໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າຍຶດໝັ້ນການເຝິກຊ້ອມມາໂດຍຕະຫຼອດ."

ການບັນລະຍາຍເຫຼົ່ານີ້ລ້ວນແຕ່ແມ່ນພົວພັນກັບປະສົບການພິເສດຂອງເຂົາເຈົ້ານັ້ນເອງເຊິ່ງພິສູດໃຫ້ເຫັນວ່າ "ກິລາມີກຳລັງແຮງທີ່ປ່ຽນແປງຊີວິດຄົນເຮົາ ແລະ ປ່ຽນແປງໂລກ".ສຳລັບຄະນະຜູ້ແທນຮ້ອງຂໍຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວປັກກິ່ງທີ່ໄດ້ສ້າງແຮງດຶງດູດຈິດໃຈຊາວໂລກດ້ວຍຄວາມຈິງໃຈ ແລະ ຄວາມໝັ້ນໃຈ,ຈະຕອບແທນຕໍ່ຄະນະກຳມະການໂອລິມປິກສາກົນ ແລະ ໂລກດ້ວຍ"ຄຳໝັ້ນສັນຍາທີ່ໜ້າເຊື່ອຖືໄດ້,ແລະ ການດຳເນີນງານທີ່ຈະໄດ້ຮັບຜົນສຳເລັດ",ແລະ ຈະເປັນງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວຄັ້ງໜຶ່ງທີ່ໂດດເດັ່ນໜ້າສົນໃຈທີ່ສຸດ.

图 / 新华社

ງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວຈະນຳເອົາຫຍັງມາໃຫ້?

冬奥会将带来什么?

“BEIJING 2022” ——7 月 31 日，当这一组合出现在国际奥委会主席巴赫举起的纸页上时，国人无不心潮澎湃。人们开始以各种方式庆祝北京携手张家口获得 2022 年冬奥会的举办权。鸟巢外的巨型屏幕下，聚集的群众纷纷拍照留念；北京奥林匹克公园庆典广场上，大型联欢活动高潮迭起；张家口各条街道上，商家挂起国旗，市民更以欢庆传统节日的方式跳起舞蹈……

“BEIJING 2022”--- ວັນທີ 31 ກໍລະກົດປີ 2015,ຫຼັງຈາກຕົວໜັງສືເຫຼົ່ານີ້ປາກົດຕົວຢູ່ເທິງໃບເຈ້ຍໃນກຳມືຂອງທ່ານໂທມັສບັກ,ປະທານຄະນະກຳມະການໂອລິມປິກສາກົນແລ້ວ,ຊາວຈີນທັງຫຼາຍລ້ວນແຕ່ມີຄວາມຕື່ນເຕັ້ນທີ່ສຸດ.ປະຊາຊົນຈີນເລີ່ມໃຊ້ຮູບການຕ່າງໆເພື່ອສະເຫຼີມສະໝອງນະຄອນຫຼວງປັກກິ່ງຮ່ວມກັບເມືອງຈ່າງເຈ່ຍໂຂວໄດ້ຮັບສິດເປັນເຈົ້າພາບໃນການຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວປີ 2022.ຢູ່ກ້ອງໜ້າຈໍໃຫຍ່ຂອງສະໜາມກິລາຮັງນົກ,ປະຊາຊົນທີ່ຊຸມນຸມກັນພາກັນຖ່າຍຮູບເປັນທີ່ລະລຶກ;ຢູ່ສະໜາມຫຼວງສວນໂອລິມປິກປັກກິ່ງ,ໄດ້ຈັດກິດຈະກຳຂະໜາດໃຫຍ່ຢ່າງເບີກບານມ່ວນຊື່ນ;ຢູ່ຕາມຖະໜົນຫົນທາງຕ່າງໆຂອງເມືອງຈ່າງເຈ່ຍໂຂວ,ໄດ້ແຂວນທຸງຊາດຕາມຮ້ານຄ້າຕ່າງໆ,ປະຊາຊົນໄດ້ຟ້ອນລຳທຳເພງດ້ວຍວິທີຫຼິ້ນບຸນປະເພນີ.

ວັນທີ 31 ເດືອນ 7,ພະນັກງານອະວຸໂສບຳນານເມືອງຊຽວຊີນະຄອນຈາງເຈຍໂຈວແຂວງເຫີເປີຍເຕົ້າໂຮມຢູ່ນຳກັນ,ສະເຫຼີມສະຫລອງປັກກິ່ງຈັບມືກັນກັບນະຄອນຈາງເຈຍໂຂວໄດ້ຮັບສິດທີ່ຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວປີ 2022

7 月 31 日，河北省张家口市桥西区退休老干部齐聚一堂，庆祝北京携手张家口获得 2022 年冬奥会举办权

ປະຊາຊົນທົ່ວປະເທດອອກກຳລັງກາຍ--ພ້ອມກັນຍ່າງເພື່ອຊຸກຍູ້ການຮ້ອງຂໍຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວ

全民健身——健步走助力申冬奥

ຢູ່ເບື້ອງຫຼັງແຫ່ງຄວາມຄຶກຄື້ນມ່ວນຊື່ນນີ້,ຄວາມຈິງແລ້ວແມ່ນຄວາມປາຖະໜາຂອງປະຊາຊົນ.ພາຍຫຼັງງານກິລາໂອລິມປິກປັກກິ່ງ 2008 ແລ້ວ,ຊາວຈີນບໍ່ພຽງແຕ່ມີຄວາມຕື່ນເຕັ້ນໃຈ ແລະ ພາກພູມໃຈຍ້ອນວ່າງານມະຫາກຳຈັດຢູ່ປະເທດຊາດຈີນເທົ່ານັ້ນ,ຍັງໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດທີ່ແທ້ຈິງຈາກງານກິລາໂອລິມປິກ.ປະຈຸບັນ,ສະໜາມກິລາທີ່ຈັດການແຂ່ງຂັນໃນງານກິລາໂອລິມປິກປັກກິ່ງປີ 2008 ໄດ້ກາຍເປັນສະຖານທີ່ອອກກຳລັງກາຍຂອງປະຊາຊົນ,ຄົນມະນາຄົມລົດເມທີ່ໄດ້ເພີ່ມຄວາມສາມາດນັ້ນກໍ່ໄດ້ອຳນວຍຄວາມສະດວກໃຫ້ແກ່ການເດີນທາງຂອງພົນລະເມືອງ,ສະນັ້ນ,ປັກກິ່ງຈຶ່ງໄດ້ມີຄວາມມີສະເໜ່ຂອງຕົວເມືອງສາກົນ.

ຄັນຊັ້ນ,ການຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວປີ 2022,ຈະນຳເອົາອີຫຍັງມາໃຫ້?

1. ທົ່ວປວງຊົນອອກກຳລັງກາຍ: ນຳພາ 300 ລ້ານຄົນເຂົ້າຮ່ວມກິລາເທິງຫິມະ ແລະ ນ້ຳກ້ອນ

ໃນບົດລາຍງານຮ້ອງຂໍຈັດງານທີ່ປັກກິ່ງສະເໜີໃຫ້ຄະນະກຳມະການໂອລິມປິກສາກົນນັ້ນຂຽນວ່າ,ປັກກິ່ງຮ້ອງຂໍຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວສຳເລັດຜົນ,ຈະນຳພາ 300 ລ້ານຄົນເຂົ້າຮ່ວມກິລາເທິງຫິມະ ແລະ ນ້ຳກ້ອນ.ທ່ານໂທມັສບັກໄດ້ສະແດງຄວາມຊົມເຊີຍຕໍ່ເລື່ອງນີ້,ທ່ານກ່າວວ່າ,“ປັກກິ່ງໄດ້ພົນລະນາອະນາຄົດທີ່ເຜີຍແຜ່ກິລາເທິງຫິມະ ແລະ ນ້ຳກ້ອນກວ້າງອອກໄປສູ່ຫຼາຍຮ້ອຍລ້ານຄົນ.”ທ່ານກ່າວວ່າ,ລັດຖະບານຈີນໄດ້ສັງເກດ

ຊຸກຍູ້ການຮັບເອົາຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວ.ລາຍການຫຼິ້ນສະເກັດນ້ຳແຂງທີ່ມະໄດ້ກ້າວເຂົ້າສູ່ໂຮງຮຽນປະຖົມຢຽນສິງ
助力申冬奥 冰雪项目走进延庆小学校园

ເທັນບົດບາດດ້ານການສຶກສາ ແລະ ສັງຄົມຂອງກິລາ, ໂດຍຜ່ານງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວເພື່ອເຜີຍແຜ່ກິລາເຫິງຫິມະ ແລະ ນ້ຳກ້າມ,ເປັນສິ່ງທີ່ຄະນະກຳມະການໂອລິມປິກສາກົນຊົມເຊີຍຫຼາຍທີ່ສຸດ.

ຄົນປັກກິ່ງໄດ້ມີມູນເຊື້ອຫຼິ້ນສະເກັດນ້ຳກ້າມມາເປັນເວລາເຫິງນານແລ້ວ.ການຮັບອົງຂໍຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວ 2022 ຢ່າງສຳເລັດຜົນ,ໄດ້ກະຕຸ້ນຄວາມຫ້າວຫັນຂອງຊາວຈີນໃນການຫຼິ້ນກິລາເຫິງຫິມະ ແລະ ນ້ຳກ້າມ, ໂດຍສະເພາະແມ່ນນະຄອນຫຼວງປັກກິ່ງ ແລະ ເມືອງຈ່າງເຈ່ຍໂຂວ.ນາງ ລິວສ້ຽວຣຸຍ ທີ່ອາໄສຢູ່ເມືອງຈ່າງເຈ່ຍໂຂວມີຄວາມຮູ້ສຶກໂດຍກົງ,ລາວເວົ້າວ່າ,“ເມື່ອ 5 ປີກ່ອນ,ຂ້ອຍຮຽນຫຼິ້ນສະເກັດຢູ່ບ້ານເກີດ,ໃນເວລານັ້ນສະໜາມຫຼິ້ນສະເກັດຍັງບໍ່ຫຼາຍປານໃດ,ຜູ້ທີ່ໄປຫຼິ້ນສະເກັດນັ້ນສ່ວນຫຼາຍເປັນຄົນທ້ອງຖິ່ນແຫ່ງນັ້ນ.ແຕ່ວ່າໃນຊຸມປີມໍ່ໆມານີ້,ໄດ້ສ້າງສະໜາມສະເກັດຂະໜາດໃຫຍ່ນັບມື້ນັບຫຼາຍຂຶ້ນ,ຜູ້ຫຼິ້ນສະເກັດກໍ່ນັບມື້ນັບເພີ່ມຂຶ້ນ.”

ທ່ານ ຈຽງຊຸ້ຽວອີ,ຮອງປະທານສະມາຄົມຊຸກຍູ້ພັດທະນາຕົວເມືອງໂອລິມປິກປັກກິ່ງກ່າວວ່າ,“ງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວເປັນໂອກາດທີ່ດີສຳລັບການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດແຜນການຍຸດທະສາດທົ່ວປວງຊົນອອກກຳລັງກາຍ,ຈະຊຸກຍູ້ພັດທະນາກິລາເຫິງຫິມະ ແລະ ນ້ຳກ້າມຂອງຈີນຢ່າງແຂງແຮງ.”

ເຮັດແນວນີ້ຈຶ່ງສາມາດນຳໃຊ້ໂອກາດຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວເພື່ອນຳພາ 300 ລ້ານຄົນເຂົ້າຮ່ວມກິລາເຫິງຫິມະ ແລະ ນ້ຳກ້າມ,ທ່ານລິວເພີງ,ຫົວໜ້າກົມໃຫຍ່ກິລາແຫ່ງຊາດຈີນກ່າວວ່າ,ຈະຖືໂອກາດທີ່ປັກກິ່ງຮັບອົງຂໍຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວເປັນແຮງຊຸກຍູ້,ໃຊ້ເວລາ 7 ປີ,ໂດຍຜ່ານຈາກການຊຸກຍູ້ຂອງລັດຖະບານ,ການຊັກນຳຂອງນະໂຍບາຍ,ການວາງແຜນຂອງແຜນຜັງ,ການປຸກລະດົມດ້ວຍການໂຄສະນາ,ແລະວິທີອື່ນໆເພື່ອປະຕິບັດຕາມແຕ່ລະຂັ້ນຕອນ.“ກ່ອນອື່ນແມ່ນເພີ່ມທະວີການກໍ່ສ້າງສະໜາມຫຼິ້ນສະເກັດ,ເພື່ອຕອບສະໜອງຕາມຄວາມຕ້ອງການຂອງປະຊາຊົນໃນດ້ານຈຳນວນ.”

ປະຈຸບັນ,ໃນທົ່ວປະເທດໄດ້ສ້າງສະໜາມສະເກັດ 500 ກວ່າແຫ່ງ.ຈຳນວນຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມເພີ່ມຂຶ້ນກໍ່ເຮັດໃຫ້ກິລາເຫິງຫິມະ ແລະ ນ້ຳກ້າມນັ້ນເປີດກວ້າງໄປສູ່ພາກໃຕ້,ສະໜາມສະເກັດໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັບມື້ນັບຫຼາຍຂຶ້ນຢູ່ຕົວເມືອງພາກໃຕ້ຈີນ,ເຊັ່ນ,ຊຽງໄຮ,ກວາງໂຈ່ວ ແລະ ເສິ່ນເຈິ້ນເປັນຕົ້ນ.

2. ເສດຖະກິດພັດທະນາ: ຄວາມສະດວກດ້ານຄົມມະນາຄົມຊຸກຍູ້ການປະກອບອາຊີບ

ວັນທີ 6 ມັງກອນ ປີ 2015,ຄະນະກຳມະການຮັບອົງຂໍຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວປັກກິ່ງໄດ້ສະເໜີບົດລາຍງານຮັບອົງຂໍຕໍ່ຄະນະກຳມະການໂອລິມປິກສາກົນ, ໂດຍສະເໜີ 3 ທັດສະນະ,ຄື: ຖືນັກກິລາເປັນໃຈກາງ,ພັດທະນາແບບຍືນຍົງ,ແລະ ຈັດງານຢ່າງປະຢັດ.ໃນນັ້ນ,ນັກວິຊາການທີ່ເຂົ້າຮ່ວມການຮ່າງບົດລາຍງານຮັບອົງຂໍນັ້ນກ່າວວ່າ,ບົດລາຍງານຮັບອົງຂໍໄດ້ສຸມໃສ່ການເພີ່ມທະວີຈຳນວນຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມລາຍການກິລາ,ຊຸກຍູ້ການພັດທະນາຂອງຕົວເມືອງ,ແລະ ອື່ນໆ,ນີ້ສອດຄ່ອງກັບຂໍ້ສະເໜີຂອງຄະນະກຳມະການໂອລິມປິກສາກົນທີ່ວ່າຈັດງານກິລາໂອລິມປິກເພື່ອສະແຫວງຫາການພັດທະນາແບບຍືນຍົງຂອງຕົນເອງກາຍເປັນຈຸດເດັ່ນອັນໜຶ່ງ.

ເຮັດໃຫ້ງານກິລາໂອລິມປິກກັບຄືນສູ່ຕົວເມືອງ ແລະ ປະຊາຊົນ,ກໍ່ແມ່ນທັດສະນະຢ່າງໜຶ່ງໃນການຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວເທື່ອນີ້.ທ່ານ ຈຽງຊຸ້ຽວອີ ກ່າວວ່າ,“ການຈັດງານກິລາໂອລິມປິກລະດູໜາວຄັ້ງນີ້ຈະເລັ່ງ

ມີຄວາມຄືບໜ້າສະດວກດີໃນການກໍ່ສ້າງທາງລົດໄຟຈາງເຈຍໂຂວ-ຖັງຊານ
张唐铁路施工建设进展顺利

ສະຖານທີ່ກຳເນີດໄຟຟ້າພື້ນຖານ ໂດຍຊັບພະຍາກອນແບບໃໝ່ຂອງບໍລິສັດລົງທຶນຈີນທີ່ເມືອງຊວນຮວານະຄອນຈາງເຈຍ ໂຂວ
张家口市宣化县中电投新能源基地发电场

ລັດການກໍ່ສ້າງພື້ນຖານ ໂຄງລ່າງດ້ານນ້ຳ,ໄຟຟ້າ,ອາຍອຸ່ນ,ອາຍແກັດທຳມະຊາດຢູ່ບໍລິເວນນະຄອນຫຼວງປັກກິ່ງ,ນະຄອນທຽນສິນ ແລະ ແຂວງເຫີເປີຍ,ຊຸກຍູ້ການກໍ່ສ້າງເຄືອຂ່າຍເສັ້ນທາງຄົມມະນາຄົມລະຫວ່າງສອງເຂດ,ເພີ່ມທະວີການເຊື່ອມ ໂຍງເຂົ້າກັນ."ທ່ານກ່າວວ່າ,ຍຸດທະສາດຮ່ວມພັດທະນາຂອງນະຄອນຫຼວງປັກກິ່ງ,ນະຄອນທຽນສິນ ແລະ ແຂວງເຫີເປີຍໄດ້ຍົກຂຶ້ນເປັນຍຸດທະສາດສຳຄັນລະດັບຊາດ,ການເຊື່ອມ ໂຍງເຂົ້າກັນດ້ານຄົມມະນາຄົມຈະເປັນບາດກ້າວໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນ.

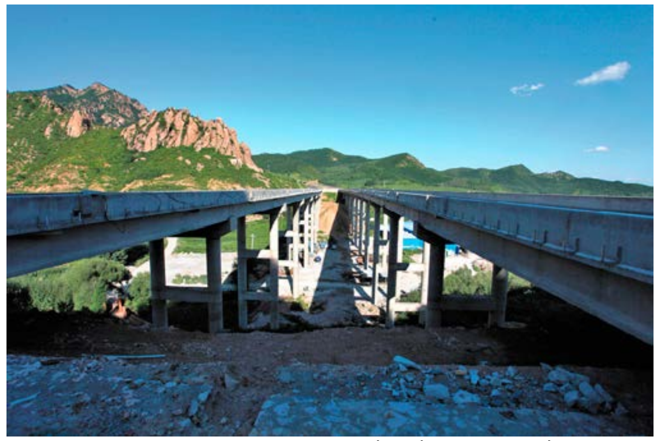
ປະຈຸບັນ,ທາງລົດໄຟຄວາມໄວສູງລະຫວ່າງປັກກິ່ງກັບຈ່າງເຈ່ຍ ໂຂວທີ່ໄດ້ຄວາມສົນໃຈຫຼາຍນັ້ນໄດ້ລົງມືກໍ່ສ້າງ,ຄາດວ່າຈະສ້າງສຳເລັດໃນປີ 2019.ຮອດເວລານັ້ນ,ເວລາການເດີນທາງລະຫວ່າງສອງຕົວເມືອງຈະຫັນປ່ຽນຈາກ 3 ຊົ່ວ ໂມງປາຍໃນປະຈຸບັນລົງເປັນ 50 ນາທີ;ສະໜາມບິນສາກົນແຫ່ງໃໝ່ຂອງປັກກິ່ງກໍ່ຈະເປີດບໍລິການໃນປີ 2019.ຄົມມະນາຄົມທີ່ສະດວກນອກຈາກຈະຮັບໃຊ້ນັກກິລາບັນດາປະເທດທີ່ຈະມາເຂົ້າຮ່ວມງານກິລາ ໂອລິມປິກລະດູໜາວນັ້ນ,ກໍ່ສ້າງສ້າງ"ວົງເສດຖະກິດ 1 ຊົ່ວ ໂມງ"ລະຫວ່າງປັກກິ່ງກັບຈ່າງເຈ່ຍ ໂຂວ,ຊຸກຍູ້ບໍລິເວນປັກກິ່ງ-ທຽນສິນ-ເຫີເປີຍເສີມຂະຫຍາຍທ່າແຮງແບບຊ່ວຍຊູຍູ້ໜູນກັນ,ຫຼຸດຜ່ອນຄວາມແຕກ ໂຕນກັນດ້ານການພັດທະນາ.

ງານກິລາ ໂອລິມປິກມີບົດບາດອັນໃຫຍ່ຫຼວງຕໍ່ການຊຸກຍູ້ຕົວເມືອງ.ໃນເວລາງານກິລາ ໂອລິມປິກປັກກິ່ງປີ 2008 ປະຕິບັດແຜນການບຸກເບີກຕະຫຼາດນັ້ນ,ໄດ້ສ້າງລາຍຮັບຈາກຕະຫຼາດພາຍໃນປະເທດທີ່ມີມູນຄ່າ 1,2 ຕື້ ໂດລາສະຫະລັດ.ງານກິລາ ໂອລິມປິກລະດູໜາວປີ 2022,ຂະໜາດການຕະຫຼາດ ແລະ ກຳລັງບົ່ມຊ້ອນອັນໃຫຍ່ຫຼວງຈະສ້າງ ໂອກາດພັດທະນາທີ່ໃຫຍ່ກວ່າເກົ່າ."ຖືກິລາເທິງຫິມະ ແລະ ນ້ຳກ້ອນເປັນບ່ອນບຸກທະລຸ,ຈະຊຸກຍູ້ຄວາມຈະເລີນຂອງເສດຖະກິດການທ່ອງທ່ຽວຂອງ 3 ແຫ່ງ,ພ້ອມທັງຊຸກຍູ້ການພັດທະນາຂະແໜງການທ່ອງທ່ຽວຢູ່ເຂດອ້ອມຂ້າງ."ທ່ານ ຈຽງຊ້ຽວອີ ຊີ້ອອກວ່າ,ໂດຍສະເພາະແມ່ນເມືອງຈ່າງເຈ່ຍ ໂຂວ,ຈະເຂົ້າສູ່"ໄລຍະພັດທະນາທອງຄຳ"ທີ່ບໍ່ເຄີຍມີມາກ່ອນໃນດ້ານການຜະລິດຫິມະນ້ຳກ້ອນ,ທຸລະກິດສະໜາມກິລາ,ແລະ ການທ່ອງທ່ຽວແບບພັກຜ່ອນຢ່ອນອາລົມເປັນຕົ້ນ.

3. ປ່ຽນແປງສິ່ງແວດລ້ອມ: ຟ້າໃສເມກຂາວກາຍເປັນສະພາບປົກກະຕິ

ໃນຊຸມປີມໍ່ໆມານີ້,ການໄດ້ຮັບຄວາມນິຍົມຂອງຄຳສັບໃໝ່ຕ່າງໆ,ເຊັ່ນ"ຟ້າໃສໂອລິມປິກ" "ຟ້າໃສ APEC",ໄດ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ ແລະ ຄວາມຄອງຄອຍຂອງປະຊາຊົນຕໍ່ຄຸນນະພາບອາກາດຢູ່ນະຄອນຫຼວງປັກກິ່ງ.ທ່ານ ເພີຍກວ່າງຕົ່ງ ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມຄອງຄອຍຕໍ່ງານກິລາ ໂອລິມປິກລະດູໜາວປີ 2022,ທ່ານກ່າວວ່າ,"ຫຼັງຈາກງານກິລາ ໂອລິມປິກ,ຍັງສາມາດຮັກສາຟ້າໃສໂອລິມປິກ,ແລະ ກາຍເປັນສະພາບປົກກະຕິໃນຊີວິດປະຈຳວັນ,ຈຶ່ງຈະເປັນງານກິລາ ໂລລິມປິກສີຂຽວ ແລະ ສະຫງົບສຸກ."

"ນະຄອນຫຼວງປັກກິ່ງໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຕໍ່ການບຳບັດມົນລະພິດ,ແຕ່ປີ 1998 ເປັນຕົ້ນມາໄດ້ນຳໃຊ້ມາດຕະການ 200 ກວ່າຢ່າງເພື່ອປັບປຸງປ່ຽນແປງມົນລະພິດທາງອາກາດ,ຄຸນນະພາບອາກາດໄດ້ຮັບການປັບປຸງດີຂຶ້ນເລື້ອຍໆ."ທ່ານ ວາງກວ່າງຊຸ້ນ,ເຈົ້າຄອງນະຄອນຫຼວງປັກກິ່ງທັງເປັນປະທານຄະນະກຳມະການຮັບຮອງຈັດງານກິລາ ໂອລິມປິກລະດູໜາວປັກກິ່ງ 2022 ກ່າວວ່າ,ປີ 2013,ປັກກິ່ງໄດ້ປະຕິບັດແຜນການອະນາໄມອາກາດທີ່ເປັນເວລາ 5 ປີ,ວາງງົບປະມານ 130 ຕື້ ໂດລາສະຫະລັດ,ໃຊ້ 84 ມາດຕະການເພື່ອປັບປຸງການລະບາຍມົນລະພິດຂອງລົດຍົນ,ແລະ ການລະບາຍມົນລະພິດຈາກການຈູດເຜົາຖ່ານຫີນ ແລະ ປັດໄຈອື່ນໆທີ່ກະທົບເຖິງຄຸນນະພາບອາກາດ,ແລະ ໄດ້ຮັບປະສິດທິຜົນອັນພົ້ນເດັ່ນ.ຄົນນັບມື້ນັບຫຼາຍຂຶ້ນໄດ້ເປັນສັກຂີພິຍານໃຫ້ແກ່ການປັບປຸງດີຂຶ້ນຂອງສະພາບແວດລ້ອມຕົວເມືອງຂອງນະຄອນຫຼວງປັກກິ່ງ.



ທາງດ່ວນຈາງເຈຍ ໂຂວ-ເຊີນເຕີແຂວງເຫີເປີຍຄາດວ່າທ້າຍປີນີ້ຈະເປີດແລ່ນລົດໄດ້ຕະຫຼອດທາງ
河北张承高速预计年底全线通车

ຈາງເຈຍ ໂຂວຜະລິດສ້າງກຳບັງນິເວດວິທະຍາປັກກິ່ງ-ທຽນສິນ-ເຫີເປີຍຢ່າງມີປະສິດທິພາບ
张家口打造京津冀生态屏障见成效

图 / 新华社

"ໜຶ່ງແລວທາງ ໜຶ່ງເສັ້ນທາງ" ຊຸກຍູ້ການໄປມາຫາສູ່ກັນດ້ານເສດຖະກິດການຄ້າລະຫວ່າງອາຊີກັບເອີລົບ

"一带一路"催热欧亚经贸往来

近日，中国国家主席习近平抵达俄罗斯乌法，出席金砖国家领导人第七次会晤和上海合作组织成员国元首理事会第十五次会议。由于参会的成员国和观察员国有很多都与"一带一路"相关，因此外界普遍认为习主席此次出访将使得"一带一路"战略得以进一步深化，欧亚经济合作也有望再上台阶。专家表示，沿线相关国家拥有丰富的资源、足够的人口、庞大的市场与巨大的增长潜力，"一带一路"战略的推进不仅契合各方共同诉求，更将为整个欧亚大陆开动新的经济增长引擎。

ຫວ່າງມໍ່ໆມານີ້, ທ່ານ ສີຈິ້ນຜິງ, ປະທານປະເທດຈີນ ໄດ້ເດີນທາງໄປຮອດອູຟາຂອງຣັດເຊຍເພື່ອເຂົ້າຮ່ວມງານພົບປະຄັ້ງທີ 7 ຂອງຜູ້ນໍາປະເທດເສດຖະກິດຈະເລີນໃໝ່ ບຼິກສ BRICKS ແລະ ກອງປະຊຸມຄັ້ງທີ 15 ຂອງສະພາປະມຸກລັດປະເທດສະມາຊິກອົງການຮ່ວມມືຊຽງໄຮ. ຍ້ອນວ່າປະເທດສະມາຊິກ ແລະ ປະເທດຜູ້ສັງເກດການທີ່ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມມີຫຼາຍປະເທດມີສ່ວນພົວພັນກັບ "ໜຶ່ງແລວທາງ ໜຶ່ງເສັ້ນທາງ", ສະນັ້ນວົງການພາຍນອກມີຄວາມເຫັນທົ່ວໄປວ່າການຢ້ຽມຢາມຂອງທ່ານປະທານ ສີຈິ້ນຜິງ ຄັ້ງນີ້ຈະເຮັດໃຫ້ຍຸດທະສາດ "ໜຶ່ງແລວທາງ ໜຶ່ງເສັ້ນທາງ" ລົງສູ່ລວງເລິກຕື່ມອີກ, ການຮ່ວມມືດ້ານເສດຖະກິດລະຫວ່າງອາຊີກັບເອີລົບກໍ່ຈະຂຶ້ນສູ່ລະດັບສູງກວ່າເກົ່າ. ຜູ້ຊ່ຽວຊານກ່າວວ່າ, ປະເທດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຕາມ "ໜຶ່ງແລວທາງ ໜຶ່ງເສັ້ນທາງ" ມີຊັບພະຍາກອນອຸດົມສົມບູນ, ປະຊາຊົນຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ, ຕະຫຼາດກ້ວາງໃຫຍ່ ແລະ ກໍາລັງບົ່ມຊ້ອນເຂັ້ມແຂງ, ການຊຸກຍູ້ຍຸດທະສາດ "ໜຶ່ງແລວທາງ, ໜຶ່ງເສັ້ນທາງ" ບໍ່ພຽງແຕ່ສອດຄ່ອງກັບຄວາມຮຽກຮ້ອງຕ້ອງການຂອງຝ່າຍຕ່າງໆເທົ່ານັ້ນ, ຍັງຈະຕິດຫົວຈັກໃໝ່ສໍາລັບການເຕີບໂຕຂອງເສດຖະກິດມະຫາທະວີບອາຊີເອີລົບ.

ດັ່ງນັ້ນ, ເປັນຫຍັງ "ໜຶ່ງແລວທາງ ໜຶ່ງເສັ້ນທາງ" ຈຶ່ງໄດ້ກາຍເປັນຄໍາສັບອັນສໍາຄັນ ແລະ ຈັງຫວະຕົ້ນຕໍໃນເສດຖະກິດໂລກ? ທ່ານກາບເຢັບ, ນັກຄົ້ນຄວ້າລະດັບສູງຂອງສູນຄົ້ນຄວ້າຄາເນກີຂອງມົດສະກູເຫັນວ່າ, "ໜຶ່ງແລວທາງ ໜຶ່ງເສັ້ນທາງ" ຕົ້ນຕໍແມ່ນອາໄສໂຄງການຮູບປະທໍາ, ເປີດກວ້າງການຮ່ວມມືດ້ານເສດຖະກິດຂອງປະເທດຢູ່ໃນພາກພື້ນນີ້. ນີ້ບໍ່ພຽງແຕ່ມີຜົນດີຕໍ່ການຮ່ວມມືໃນຂົງເຂດວິທະຍາສາດເຕັກໂນໂລຊີສູງ ແລະ ໃໝ່, ຄົມມະນາຄົມ, ແລະ ພື້ນຖານໂຄງລ່າງ, ພ້ອມທັງສອດຄ່ອງກັບຄວາມຕ້ອງການດ້ານການພັດທະນາຮ່ວມຂອງພາກພື້ນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ສະນັ້ນຈຶ່ງໄດ້ຮັບຄວາມສົນໃຈຈາກປະເທດສະມາຊິກອົງການຮ່ວມມືຊຽງໄຮ. ທ່ານກາບເຢັບເຫັນວ່າ, "ໜຶ່ງແລວທາງ ໜຶ່ງເສັ້ນທາງ" ໄດ້ວາງແຜນການອັນສົດໃສໃຫ້ແກ່ການພັດທະນາຂອງມະຫາທະວີບອາຊີເອີລົບ, ທັງມີບົດບາດຊ່ວຍຊຸກຍູ້ໝູນກັນກັບ "ພັນທະພາບເສດຖະກິດເອີລົບອາຊີ" ທີ່ສະເໜີໂດຍຣັດເຊຍ.

ທ່ານ ຈ່າງສ້ຽວຊຽງ, ຮອງປະທານປະຈໍາສະພາສູນແລກປ່ຽນເສດຖະກິດສາກົນຈີນຊີ້ອອກວ່າ, "ໜຶ່ງແລວທາງ ໜຶ່ງເສັ້ນທາງ" ສອດທ້ອຍເອົາມະຫາທະວີບອາຊີ ແລະ ເອີລົບ, ຢູ່ເບື້ອງໜຶ່ງແມ່ນວົງເສດຖະກິດອາຊີຕາເວັນອອກທີ່ຟົດຟື້ນ, ໃນອີກເບື້ອງໜຶ່ງແມ່ນວົງເສດຖະກິດເອີລົບທີ່ພັດທະນາແລ້ວ, ຮ່ວມມືກັນສ້າງສາແລວທາງເສດຖະກິດທີ່ເຊື່ອມຈອດສອງແລວ (ແຖບ) ເສດຖະກິດອັນສໍາຄັນຂອງໂລກນີ້ທີ່ມີປະຊາກອນຫຼາຍທີ່ສຸດ, ເນື້ອທີ່ອັນກວ້າງຂວາງ ແລະ ມີຊັບພະຍາກອນຢ່າງອຸດົມສົມບູນນັ້ນ, ສາມາດເສີມຂະຫຍາຍທ່າແຮງພິເສດ, ກໍາລັງບົ່ມຊ້ອນອັນໃຫຍ່ຫຼວງຂອງປະເທດຕ່າງໆຕາມແລວທາງ, ປາກົດເປັນສະພາບການພັດທະນາໃໝ່ທີ່ເປັນຮູບໂຕ H ເຊິ່ງຈະເສີມຂະຫຍາຍບົດບາດອັນຕັ້ງໜ້າ ແລະ ໃຫຍ່ຫຼວງຕໍ່ການພັດທະນາຂອງປະເທດຕາມແລວທາງກໍ່ຄືທົ່ວໂລກ.

ໃນດ້ານໜຶ່ງ, ພື້ນຖານໂຄງລ່າງຫຼ້າຫຼັງ, ຂາດເຂີນພະລັງງານ, ຄົມມະນາຄົມບໍ່ສະດວກເປັນສິ່ງກີດຂວາງການເຄື່ອນໄຫວຂອງປັດໄຈຕ່າງໆ, ແລະ ກໍລະນີອື່ນໆໄດ້ຜູກມັດບາດກ້າວຂອງຫຼາຍປະເທດອາຊີທີ່ສະແຫວງຫາການພັດທະນາ; ໃນອີກດ້ານໜຶ່ງ, ປະເທດຈີນມີທ່າແຮງຫຼາຍສົມຄວນໃນການກໍ່ສ້າງພື້ນຖານໂຄງລ່າງ ແລະ ຜະລິດເຄື່ອງຈັກລະດັບສູງ, ພ້ອມທັງມີຕະຫຼາດຄວາມຕ້ອງການພາຍໃນອັນໃຫຍ່ຫຼວງ. ຊ່ຽວຊານຫຼາຍຄົນຄາດວ່າ, ປະເທດຕ່າງໆຕາມແລວທາງມີໂອກາດອັນກວ້າງຂວາງໃນຂົງເຂດຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ, ບໍ່ແຮ່, ນັກວິຊາການ, ເຕັກໂນໂລຊີ, ນໍ້າ, ປ່າໄມ້, ພະລັງງານ, ແລະ ການບໍລິໂພກເປັນຕົ້ນ ເຊິ່ງຈະເປັນພະລັງແຮງຖາວອນທີ່ຊຸກຍູ້ການພັດທະນາຂອງ "ໜຶ່ງແລວທາງ ໜຶ່ງເສັ້ນທາງ".

ມູນຄ່າການຄ້າລະຫວ່າງຈີນກັບປະເທດຕ່າງໆໃນພາກພື້ນ "ໜຶ່ງແລວທາງ ໜຶ່ງເສັ້ນທາງ" ໄດ້ກວມ 1/4 ຂອງຍອດມູນຄ່າການຄ້າກັບຕ່າງປະເທດຂອງຈີນໃນໄລຍະດຽວກັນ, ນີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງຄວາມຄືບໜ້າອັນໃຫຍ່ຫຼວງແຕ່ການປະຕິບັດຍຸດທະສາດ "ໜຶ່ງແລວທາງ ໜຶ່ງເສັ້ນທາງ", ພ້ອມທັງສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງກໍາລັງບົ່ມຊ້ອນອັນໃຫຍ່ຫຼວງສໍາລັບການພັດທະນາດ້ານຕ່າງໆໃນອະນາຄົດ.

ຂະບວນຕູ້ລົດໄຟຈີນ-ເອີຣົບໂດຍກົງ "ທ່າອິນໂຂວ—ສະໂລວາກີ•ໂດບຸລາ" ໄດ້ແລ່ນລົດຢ່າງເປັນທາງການ

"营口港——斯洛伐克·多布拉"中欧国际直达班列正式运行

文／楚然　图／CFP

ທ່າເຕົ້າເຫລຽນ

大连港

大连港位于辽东半岛南端的大连湾内，始建于 1899 年，距今已有百余年的历史。它是东北亚经济圈的中心，是该区域进入太平洋，面向世界的海上门户。港口港阔水深，冬季不冻。自然条件非常优越，是转运远东、南亚、北美、欧洲货物最便捷的港口。

ທ່າຕ້າຫຼຽນຕັ້ງຢູ່ໃນອ່າວຕ້າຫຼຽນທາງພາກໃຕ້ຂອງແຫຼມຫຼຽວຕົ່ງ,ສ້າງຂຶ້ນໃນປີ 1899,ຮອດປະຈຸບັນມີປະຫວັດສາດ 100 ກວ່າປີແລ້ວ.ທ່າຕ້າລຽນເປັນໃຈກາງຂອງວົງເສດຖະກິດອາຊີຕາເວັນອອກສຽງເໜືອ,ແມ່ນທາງອອກທາງທະເລທີ່ພາກພື້ນນີ້ເຂົ້າສູ່ມະຫາສະໝຸດປາຊີຟິກ ແລະ ອວ່າຍໜ້າສູ່ໂລກ.ທ່າຕ້າຫຼຽນມີເນື້ອທີ່ກວ້າງຂວາງ ແລະ ນ້ຳເລິກ,ໃນລະດູໜາວຈະບໍ່ກາຍເປັນນ້ຳກ້າມ.ມີເງື່ອນໄຂທຳມະຊາດທີ່ດີເລີດ,ແມ່ນທ່າກຳປັ່ນທີ່ສະດວກວ່ອງໄວທີ່ສຸດສຳລັບການສົ່ງຕໍ່ສິນຄ້າຂອງຕາເວັນອອກໄກ,ອາຊີໃຕ້,ອາເມລິກາເໜືອ ແລະ ເອີລົບ.

ເດືອນ ເມສາ ປີ 2003,ກຸ່ມບໍລິສັດທ່າຕ້າຫຼຽນສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນ,ກຸ່ມບໍລິສັດທ່າຕ້າຫຼຽນເປັນຜູ້ສືບທອດຍີ່ຫໍ້ທ່າຕ້າລຽນທີ່ມີປະຫວັດມາເປັນເວລາຮ້ອຍກວ່າປີ,ແມ່ນວິສາຫະກິດທ່າກຳປັ່ນຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ສຸດຂອງນະຄອນຕ້າລຽນກໍ່ຄືແຂວງລຽວນີງ,ເປັນທ່າກຳປັ່ນອັນສຳຄັນໃນສູນຂົນສົ່ງທາງທະເລສາກົນອາຊີຕາເວັນອອກສຽງເໜືອຕ້າລຽນທີ່ກຳລັງກໍ່ສ້າງຢູ່. ປີ 2013,ປະລິມານຂົນຖ່າຍສິນຄ້າຢູ່ທ່າຕ້າລຽນໄດ້ຫຼາຍກວ່າ 400 ລ້ານໂຕນເຊິ່ງເຂົ້າສູ່ 10 ອັນດັບທຳອິດຂອງທ່າກຳປັ່ນໂລກ,ແລະ ຂົນຖ່າຍຕູ້ຄອນເທັນເນີ 10 ລ້ານຕູ້,ເຊິ່ງຢູ່ 20 ອັນດັບທຳອິດຂອງໂລກ.

ຄຽງຄູ່ກັບການກໍ່ສ້າງສູນຂົນສົ່ງທາງທະເລສາກົນອາຊີຕາເວັນອອກສຽງເໜືອຕ້າຫຼຽນ ແລະ ການພັດທະນາແລວເສດຖະກິດແຄມທະເລຫຼຽວນີງຂຶ້ນເປັນຍຸດທະສາດລະດັບຊາດ,ກຸ່ມບໍລິສັດທ່າຕ້າຫຼຽນໄດ້ປາກົດມີທ່າອ່ຽງພັດທະນາຢ່າງວ່ອງໄວ.ປະຈຸບັນໄດ້ມີບ່ອນຈອດສະເພາະແບບທັນສະໄໝ 100 ກວ່າບ່ອນ,ເຊັ່ນ,ຕູ້ຄອນເທັນເນີ,ນ້ຳມັນດິບ,ນ້ຳມັນສຳເລັດຮູບ,ຫີນແຮ່,ທັນຍາຫານ,ຖ່ານຫີນ ແລະ ລົດບັນທຸກເປັນຕົ້ນ,ມີບ່ອນຈອດຂະໜາດໝື່ນໂຕນຂຶ້ນໄປ 70 ກວ່າບ່ອນ,ເວົ້າໄດ້ວ່າໃນໂລກນີ້ມີກຳປັ່ນໃຫຍ່ປານໃດ,ຢູ່ທ່າຕ້າລຽນກໍ່ມີທ່າບ່ອນຈອດສຳລັບກຳປັ່ນໃຫຍ່ຊໍ່ານັ້ນ.

ປະຈຸບັນ,ກຸ່ມບໍລິສັດໄດ້ສ້າງສາຍພົວພັນໄປມາຫາສູ່ກັນດ້ານການຂົນສົ່ງທາງທະເລກັບທ່າກຳປັ່ນ 300 ກວ່າແຫ່ງຂອງ 160 ກວ່າປະເທດ ແລະ ເຂດແຄວ້ນຂອງໂລກ,ໄດ້ເປີດເສັ້ນທາງຂົນສົ່ງທາງທະເລສາກົນດ້ວຍຕູ້ຄອນເທັນເນີ 75 ສາຍເຊິ່ງເປັນໜຶ່ງໃນທ່າກຳປັ່ນຂົນສົ່ງຕູ້ຄອນເທັນເນີຕາມເສັ້ນທາງລົດໄຟ-ທາງທະເລ ແລະ ການສົ່ງຕໍ່ທາງທະເລທີ່ສຳຄັນຂອງຈີນ.ທ່າຕ້າລຽນມີທ່າກຳປັ່ນນ້ຳມັນດິບຂະໜາດ 3 ແສນໂຕນ,ແລະ ທ່າກຳປັ່ນຫີນແຮ່ຂະໜາດ 3 ແສນ 5 ໝື່ນໂຕນທີ່ເປັນຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ສຸດ ແລະ ທັນສະໄໝທີ່ສຸດຂອງຈີນ,ທັງມີທ່າກຳປັ່ນລົດຍົນແບບອາຊີບ.ທ່າກຳປັ່ນຂົນຖ່າຍທັນຍາຫານຂອງກຸ່ມບໍລິສັດທ່າຕ້າລຽນໄດ້ຜ່ານຈາກສ້າງລະບົບຈໍລະຈອນສິນຄ້າຢ່າງຄົບຖ້ວນ,ຄືແຫຼ່ງຜະລິດ,ເສັ້ນທາງລົດໄຟ,ທ່າກຳປັ່ນ,ເສັ້ນທາງຂົນສົ່ງທາງທະເລ ແລະ ຕະຫຼາດຈຳໜ່າຍເປັນເອກະພາບດຽວກັນນັ້ນ,ພວມກາຍເປັນສູນສົ່ງຕໍ່ທັນຍາຫານທີ່ມີກຳລັງແຂ່ງຂັນທີ່ເຂັ້ມແຂງທີ່ສຸດຢູ່ພາກຕາເວັນອອກສຽງເໜືອຂອງຈີນ.ທ່າກຳປັ່ນຂົນສົ່ງໂດຍສານໄດ້ເປີດເສັ້ນທາງຂົນສົ່ງໂດຍສານພາຍໃນປະເທດ,ເຊັ່ນ,ຈາກຕ້າລຽນຮອດຢ່ຽນໄທ,ເວີຍໄຫ,ເຜິງໄລ,ຕົ່ງຢີງ,ທຽນສິນ,ໝູ່ເກາະຂອງເມືອງຊາງໄຫເປັນຕົ້ນ,ແລະເສັ້ນທາງຂົນສົ່ງໂດຍສານສາກົນ,ຄືຈາກຕ້າລຽນຮອດອິນຊອນຂອງ ສ.ເກົາຫຼີ.ຂະໜາດບໍລິການຂົນສົ່ງໂດຍສານຄອງອັນດັບໜຶ່ງຢູ່ທ່າກຳປັ່ນຕ່າງໆເຂດແຄມທະເລທົ່ວປະເທດຈີນເປັນເວລາດົນນານ.

ໃນການດຳເນີນທຸລະກິດເປັນເວລາຫຼາຍປີຜ່ານມານັ້ນ,ກຸ່ມບໍລິສັດທ່າຕ້າລຽນໄດ້ສ້າງສາຍພົວພັນການຮ່ວມມືຍຸດທະສາດໄລຍະຍາວກັບວິສາຫະກິດທີ່ດີເດັ່ນທັງພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ,ເຊັ່ນ: ກຸ່ມບໍລິສັດນ້ຳມັນເຊື້ອໄຟຈີນ,ກຸ່ມບໍລິສັດຂົນສົ່ງທາງທະເລໄກ,ບໍລິສັດຂົນສົ່ງຕູ້ຄອນເທັນເນີຈົ່ງໄຫ,ບໍລິສັດ A.P. Moller - Maersk A/S, ບໍລິສັດທ່າກຳປັ່ນສາກົນສິງກະໂປ, Rio Tinto Group, ບໍລິສັດ NYK ຂອງຍີ່ປຸ່ນ,ບໍລິສັດ Odfjell ຂອງນອກແວ,ບໍລິສັດເຫຼັກກ້າອ່ານຊ່ານ,ແລະ ກຸ່ມບໍລິສັດເປີນຊີ່ເປັນຕົ້ນ.

图 / 新华社

ການຕ່າງປະເທດດ້ານການທ່ອງທ່ຽວ,ເລົ່າເລື່ອງຈີນດ້ວຍຫຼາຍຮູບແບບ

旅游外交，立体讲述中国故事

伴随改革开放 30 多年的发展，中国旅游业从无到有、从弱到强，已不单单是游山玩水、休闲怡情，更是在外交、经济、人文等国家间合作中发挥着独特优势。

ວັນທີ 4 ກໍລະກົດ ປີ 2015,ໂດຍຕອບສະໜອງຕາມຄຳເຊີນຂອງເຈົ້າຊີວິດຕູປູ 6 (Aho eitu Unuaki otonga Tuku aho)ຂອງປະເທດຕົງກາ,ທ່ານ ລີຈິ່ນຈາວ,ຫົວໜ້າກົມທ່ອງທ່ຽວແຫ່ງຊາດຈີນໃນນາມເປັນທູດພິເສດຂອງທ່ານ ສີຈິ້ນຜິງ,ປະທານປະເທດຈີນໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມພິທີສວມລາຊະມົງກຸດຂອງເຈົ້າຊີວິດຕູປູ 6.ນີ້ແມ່ນຫົວໜ້າກົມທ່ອງທ່ຽວແຫ່ງຊາດໄປຢ້ຽມຢາມຕ່າງປະເທດໃນຖານະເປັນທູດພິເສດຂອງປະທານປະເທດເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ເຫດການດັ່ງກ່າວສະແດງໃຫ້ເຫັນອີກເທື່ອໜຶ່ງວ່າ,ການທ່ອງທ່ຽວບໍ່ພຽງແຕ່ເປັນການທ່ຽວຫຼິ້ນເທົ່ານັ້ນອີກແລ້ວ,ຫາກໄດ້ເສີມຂະຫຍາຍບົດບາດນັບມື້ນັບສຳຄັນກວ່າເກົ່າໃນເວທີສາກົນ.

ການທ່ອງທ່ຽວເປີດປະຕູໃຫ້ກວ້າງອອກແລກປ່ຽນກັນໃນຫຼາຍຂົງເຂດ

ພິທີລິເລີ່ມ "ປະເທດຈີນທີ່ສວຍງາມ—ປີທ່ອງທ່ຽວເສັ້ນທາງສາຍໄໝປີ 2015 "ໄດ້ຈັດຂຶ້ນທີ່ຊີອານ

"美丽中国——2015 丝绸之路旅游年" 启动仪式在西安举行

ການຮ່ວມມືລະຫວ່າງປະເທດພົວພັນເຖິງຫຼາຍລະດັບ ແລະ ຫຼາຍຂົງເຂດ,ເປັນຫຍັງເທື່ອນີ້ຜູ້ຮັບຜິດຊອບພາກສ່ວນບໍລິຫານການທ່ອງທ່ຽວໄດ້ຮັບມອບໝາຍໜ້າທີ່ອັນສຳຄັນ ແລະ ຂຶ້ນສູ່ແນວໜ້າຂອງເວທີການຕ່າງປະເທດ? ສາຍເຫດແມ່ນຍ້ອນວ່າ,ການຮ່ວມມືດ້ານການທ່ອງທ່ຽວແມ່ນຂົງເຂດການຮ່ວມມືລະຫວ່າງຈີນກັບຕ່າງປະເທດທີ່ມີຄວາມຮັບຮູ້ຄືກັນຫຼາຍທີ່ສຸດ ແລະ ບັງເກີດຜົນໄວທີ່ສຸດ.ຄຽງຄູ່ກັບການປະຕິຮູບແລະໄຂປະຕູສູ່ພາຍນອກເປັນເວລາ 30 ກວ່າປີມານີ້,ການທ່ອງທ່ຽວຈີນຈາກບໍ່ມີຮອດມີ,ຈາກຄວາມອ່ອນແອຮອດຄວາມເຂັ້ມແຂງ,ແມ່ນບໍ່ພຽງແຕ່ການທ່ຽວຫຼິ້ນພູຜາແມ່ນ້ຳ,ພັກຜ່ອນຢ່ອນໃຈເທົ່ານັ້ນ,ຍິ່ງໄດ້ເສີມຂະຫຍາຍບົດບາດອັນພິເສດໃນການຮ່ວມມືດ້ານການຕ່າງປະເທດ,ເສດຖະກິດ ແລະ ວັດທະນະທຳກັບປະເທດຕ່າງໆ.

ຕົງກາເປັນປະເທດເກາະດອນຢູ່ພາກໃຕ້ຂອງມະຫາສະໝຸດປາຊີຟິກ,ມີຊັບພະຍາກອນການທ່ອງທ່ຽວຢ່າງອຸດົມສົມບູນ,ການທ່ອງທ່ຽວເປັນຂະແໜງການເສົາຄ້ຳຂອງຕົງກາ,ເຂົາເຈົ້າຍິນດີຕ້ອນຮັບນັກທ່ອງທ່ຽວຈີນ. ການທ່ອງທ່ຽວເກາະດອນທະເລ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວແບບລະອຽດໄດ້ຮັບຄວາມນິຍົມຊົມຊອບຈາກນັກທ່ອງທ່ຽວຈີນຈຳນວນຫຼວງຫຼາຍ,ສຳລັບປະເທດຕົງກາກໍ່ມີທ່າແຮງບົ່ມຊ້ອນໃນດ້ານນີ້,ການທ່ອງທ່ຽວແມ່ນຂົງເຂດທີ່ເໝາະສົມສຳລັບການຮ່ວມມືໃນລະດັບເລິກເຊິ່ງລະຫວ່າງສອງປະເທດຈີນກັບຕົງກາ.ໃນໄລຍະຢ້ຽມຢາມຕົງກາ,ທ່ານ ລີຈິ່ນຈາວໄດ້ພົບປະກັບຜູ້ນຳຕົງກາ,ຕາງໜ້າກົມທ່ອງທ່ຽວແຫ່ງຊາດຈີນເຊັນບົດບັນທຶກຊ່ວຍຈຳວ່າດ້ວຍການຮ່ວມມືດ້ານການທ່ອງທ່ຽວລະຫວ່າງຈີນກັບຕົງກາກັບພາກສ່ວນທ່ອງທ່ຽວຂອງຕົງກາ,ສອງຝ່າຍຈະດຳເນີນການຮ່ວມມືໃນຂົງເຂດຕ່າງໆ,ເຊັ່ນ,ແລກປ່ຽນຂໍ້ມູນຂ່າວສານ,ເປີດກວ້າງຕະຫຼາດ,ຮ່ວມມືດ້ານວິຊາການ,ອົບຮົມບຸກຄະລາກອນ,ແລະ ຮ່ວມມືພາຍໃຕ້ຂອບອົງການຈັດຕັ້ງສາກົນ.ນອກນີ້,ກົມທ່ອງທ່ຽວແຫ່ງຊາດຈີນຍັງຈະຈັດຕັ້ງນັກທຸລະກິດຂະແໜງການທ່ອງທ່ຽວຮ້ອຍທ່ານໄປທ່ອງທ່ຽວ ແລະ ແລກປ່ຽນຢູ່ຕົງກາ,ສ້າງໂອກາດຫຼາຍກວ່າເກົ່າໃຫ້ແກ່ການພັດທະນາຂະແໜງການທ່ອງທ່ຽວຂອງທັງສອງຝ່າຍ.

ການທ່ອງທ່ຽວຊຸກຍູ້ພັດທະນາເສດຖະກິດການບໍລິໂພກສ້າງຜົນປະໂຫຍດໃຫ້ແກ່ຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນ

ປະຖົມປັດໄຈທີ່ການຕ່າງປະເທດດ້ານການທ່ອງທ່ຽວຂຶ້ນສູ່ເວທີສາກົນແມ່ນການພັດທະນາອັນໃຫຍ່ຫຼວງຂອງຂະແໜງການທ່ອງທ່ຽວ.ເມື່ອຫວນຄືນເຖິງ 35 ປີທີ່ຜ່ານມາ,ຂະແໜງການທ່ອງທ່ຽວຈີນໄດ້ມີການພັດທະນາແບບກ້າວກະໂດດທີ່ຫັນຈາກປະເທດທີ່ພວມພັດທະນາທີ່ເປັນການທ່ອງທ່ຽວແບບກຸ່ມຄົນໜ້ອຍມາເປັນປະເທດໃຫຍ່ດ້ານການທ່ອງທ່ຽວແບບຈະເລີນເຕີບໂຕໃນຂັ້ນເບື້ອງຕົ້ນ.ຂະແໜງການທ່ອງທ່ຽວໄດ້ກາຍເປັນຜະລິດຕະກຳທັນສະໄໝແບບສັງລວມ,ປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນຂະແໜງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງເພີ່ມຂຶ້ນຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ,ນີ້ຢືນຢັນເຖິງປະຊາຊົນຮັ່ງມີຂຶ້ນ,ປະເທດເຂັ້ມແຂງ ແລະ ການທ່ອງທ່ຽວໄດ້ຮັບການພັດທະນາ,ກໍ່ຢືນຢັນເຖິງທ່າແຮງດ້ານບົດບາດສັງລວມຂອງເສດຖະກິດການທ່ອງທ່ຽວ.

ຕົວເມືອງນ້ອຍເກີເຕີແຮດຮົງກາລີ,ແຂກທ່ອງທ່ຽວຈີນຢ້ຽມຊົມພະລາຊະວັງຂອງເຈົ້າຍິງຊີຊີທີ່ດຳລົງຊີວິດຢູ່ນັ້ນ

匈牙利小城格德勒，中国游客参观茜茜公主生活过的王宫

ນັກທ່ອງທ່ຽວຈີນມີກຳລັງຊື້ສິນຄ້າທີ່ເຂັ້ມແຂງ,ທັງມີການບັນທຶກເຂົ້າອອກເມືອງທີ່ນັບມື້ນັບດີຂຶ້ນ,ມີຄວາມໜ້າເຊື່ອຖືນັບມື້ນັບສູງຂຶ້ນໃນສາກົນ.ໂດຍສະເພາະໃນ 2 ປີຜ່ານມາ,ອາເມລິກາ,ອົສຕຼາລີ, ຍີ່ປຸ່ນ,ຝຣັ່ງ,ອັງກິດ ແລະ ອື່ນໆໄດ້ພາກັນອອກຂ່າວດີດ້ານວີຊາສຳລັບນັກທ່ອງທ່ຽວຈີນ,ໜັງສືຜ່ານແດນຂອງຈີນມີບົດບາດສູງຂຶ້ນເລື້ອຍໆ,ຊາວຈີນພວມບັນລຸຄວາມມຸ່ງຫວັງຕາມແບບທີ່ວ່າ "ເດີນທາງໄປທ່ອງທ່ຽວຕາມໃຈມັກ".

ການທ່ອງທ່ຽວສາກົນໄດ້ຊຸກຍູ້ພັດທະນາຫຼາຍຂົງເຂດເສດຖະກິດ,ເຊັ່ນ,ຄົມມະນາຄົມ,ການຄ້າ,ແລະ ການທະນາຄານເປັນຕົ້ນ.ທ່ານ ລີຈິ່ນຈາວ ກ່າວວ່າ,"ຄຽງຄູ່ກັບບາດກ້າວຂອງນັກທ່ອງທ່ຽວຈີນກ້າວສູ່ທຸກມຸມຂອງໂລກ,ການແລກປ່ຽນດ້ານການທ່ອງທ່ຽວລະຫວ່າງຈີນກັບປະເທດຕ່າງໆໃນໂລກນັບມື້ນັບຟົດຟື້ນຂຶ້ນ.ໂລກບໍ່ເຄີຍມີສະພາບການຄືຊູ່ມື້ນີ້,ໃຊ້ສາຍຕາທີ່ເອົາໃຈໃສ່,ແລະ ຈິດໃຈທີ່ສັບສົນຄືແນວນີ້ມາພິຈາລະນາ ແລະ ຊອກຮູ້ບົດບາດຂອງຈີນທີ່ນຳມາຈາກການທ່ອງທ່ຽວຂອງຈີນ."

ການທ່ອງທ່ຽວຈີນຄວນເປີດກວ້າງການຕ່າງປະ

ເຊອຸນ ສ.ເກົາຫລີ, ໃນຖະໜົນເຂດຊອບປິ້ງໝີງຕົ໋ງຕິດຫ້ອຍໄວ້ປ້າຍຄຳຂວັນທີ່ວ່າ "ຍິນດີຕ້ອນຮັບທ່ານທີ່ມາຢ້ຽມຢາມໝີງຕົ໋ງ" ແລະ "ຂໍອວຍໄຊໃຫ້ພວກທ່ານໂຊກດີປີໃໝ່,ຮັ່ງມີລໍ່າລວຍ" ແລະ ອື່ນໆ
韩国首尔，明洞购物区的街道上挂出“欢迎您访问明洞”和“新年快乐，恭喜发财”等字样的条幅

ເທດດ້ານການທ່ອງທ່ຽວເລື້ອຍໆ,ຮັບໃຊ້ວຽກງານການຕ່າງປະເທດຂອງລັດ,ຖື "ການກ້າວສູ່ພາຍນອກ"ຂອງບຸກຄະລາກອນເປັນສິ່ງນຳໜ້າ,ເພື່ອຊຸກຍູ້ການລົງທຶນຕໍ່ຕ່າງປະເທດ,ການສົ່ງອອກສິນຄ້າ,ເຕັກໂນໂລຊີ ແລະ ການບໍລິການ,ຊຸກຍູ້ໃຫ້ການທ່ອງທ່ຽວກາຍເປັນຈຸດເຕີບໂຕໃໝ່ໃນການພັດທະນາແບບທັນເປັນສາກົນ,ສະແດງໃຫ້ເຫັນທ່າແຮງດ້ານບົດບາດສັງລວມຂອງການທ່ອງທ່ຽວຢ່າງຮອບດ້ານ,ເຮັດໃຫ້ຂະແໜງການທ່ອງທ່ຽວກາຍເປັນຫົວຈັກໃໝ່ສຳລັບການເຕີບໂຕຂອງເສດຖະກິດຈີນ.

ການທ່ອງທ່ຽວເຮັດໃຫ້ຈິດໃຈປະຊາຊົນໃກ້ຊິດເຂົ້າການໄປມາຫາສູ່ກັນເພີ່ມທະວີມິດຕະພາບ

ໃນຊຸມປີມໍ່ໆມານີ້,ຈີນກັບຣັດເຊຍ,ອິນເດຍ ແລະ ສ.ເກົາຫຼີໄດ້ຈັດກິດຈະກຳປີທ່ອງທ່ຽວເຊິ່ງກັນ ແລະ ກັນ,ໄດ້ຊຸກຍູ້ຄວາມເຂົ້າໃຈ ແລະ ຄວາມໄວ້ເນື້ອເຊື່ອໃຈເຊິ່ງກັນ ແລະ ກັນລະຫວ່າງປະຊາຊົນ,ເປີດກວ້າງການໄປມາຫາສູ່ກັນດ້ານເສດຖະກິດການທ່ອງທ່ຽວ,ປະກອບສ່ວນອັນຕັ້ງໜ້າເຂົ້າໃນການຂະຫຍາຍສາຍພົວພັນຈີນ-ຣັດເຊຍ, ຈີນ-ອິນເດຍ ແລະ ຈີນ-ສ.ເກົາຫຼີ.

ພຶດຕິກຳທັງພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າ,ການຕ່າງປະເທດດ້ານການທ່ອງທ່ຽວມີຄວາມຄ່ອງແຄ້ວດີ,ແລະ ຝັງເລິກຢູ່ໃນປະຊາຊົນ.ໃນໄລຍະທີ່ສາຍພົວພັນສອງຝ່າຍເປັນຢ່າງດີ,ການທ່ອງທ່ຽວສາມາດເລັ່ງລັດຂະຫຍາຍສາຍພົວພັນລະຫວ່າງສອງຝ່າຍ; ໃນໄລຍະທີ່ສາຍພົວພັນສອງຝ່າຍພົບກັບຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ, ການທ່ອງທ່ຽວສາມາດກາຍເປັນສິ່ງຊ່ວຍປັບປຸງສາຍພົວພັນລະຫວ່າງຊາດ;ໃນໄລຍະທີ່ສອງຝ່າຍຍັງບໍ່ທັນສ້າງສາຍສຳພັນທາງການທູດ,ສາມາດຈັດໃຫ້ມີການໄປມາຫາສູ່ກັນດ້ານການທ່ອງທ່ຽວກ່ອນ,ເຮັດໃຫ້ການໄປມາຫາສູ່ກັນຂອງປະຊາຊົນກາຍເປັນຈັກນຳທາງທີ່ເຮັດໃຫ້ສາຍພົວພັນລະຫວ່າງຊາດທັນເປັນປົກກະຕິ.

ປະເທດຈີນມີສະພາບການຄືແນວໃດ? ຊາວຈີນທຸກຄົນທີ່ໄປທ່ອງທ່ຽວຕ່າງປະເທດກໍ່ເປັນທູດທີ່ດີທີ່ສຸດ.ເລື່ອງທີ່ນັກທ່ອງທ່ຽວຈີນຊ່ວຍກູ້ຊີວິດຄົນຢູ່ອາເມລິກາ,ໄດ້ຮັບຄວາມຍ້ອງຍໍຈາກຄົນອາເມລິກາ,ໄດ້ສ້າງພາບພົດ"ນັກທ່ອງທ່ຽວຄົນດີ"ຢູ່ໃນໂລກ.ການທ່ອງທ່ຽວໄດ້ກາຍເປັນເວທີອັນສຳຄັນທີ່ພວກເຮົາສົ່ງສຽງຈີນ,ເລົ່າເລື່ອງຂອງຈີນ ແລະ ເພີ່ມທະວີການພົວພັນກັບໂລກ.ນັກທ່ອງທ່ຽວຈີນເໝືອນກັບໄດ້ເປີດປ່ອງຢ້ຽມໂດຍກົງຢູ່ປະເທດຈຸດໝາຍປາຍທາງແຫ່ງການທ່ອງທ່ຽວ,ສາມາດເຮັດໃຫ້ຄົນຕ່າງປະເທດຮັບຮູ້ນະໂຍບາຍ,ສະພາບການ ແລະ ຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນໂດຍກົງ ແລະ ມີຊີວິດຊີວາ.ການທ່ອງທ່ຽວກັບການຕ່າງປະເທດເຊື່ອມໂຍງເຂົ້າກັນ,ມີຜົນດີຕໍ່ການສ້າງຮູບການສື່ສານທີ່ມີຫຼາຍຊ່ອງທາງ ແລະ ຫຼາຍທິດທາງ,ມີຜົນດີສຳລັບການພັນລະນາພາບພົດທີ່ດີງາມຂອງຈີນຕໍ່ຊາວໂລກ.

ບໍລິສັດລາວເຈແລ່ນເຈີຈຳກັດ

老挝成捷企业有限公司

ທ່ານ ຮວງ ຈິນຜູ ປະທານບໍລິສັດ
黄金浦 董事长

昆明门市部：昆明市白龙路世博大道387号
豪都家具三楼
电话：13759179402
老挝厂址：老挝万象市塔德路八公里处
电话：856-21-314880
856-20-55763908
传真：856-21-314882

ທີ່ຢູ່:ຫຼັກ 8ຖະໜົນທ່າເດື່ອນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
ເບີໂທ: 856-21-314880
ມືຖື: 856-20-55763908
ແຟກ: 856-21-314882

ບໍລິສັດ ກວາງໂຈວກົງເຊີນ ຂົນສົ່ງຈຳກັດ
ກວາງໂຈວຈີນ ວຽງຈັນລາວ ບໍລິການຂົນສົ່ງດ່ວນ 4 ມື້

-ບໍລິສັດ ກວາງໂຈວ ກົງເຊີນຂົນສົ່ງ ຈຳກັດ ເລີ່ມສະໜອງບໍລິການຂົນສົ່ງ ແລະ ຊຳລະດ່ານ ລະຫວ່າງລາວກັບຈີນແຕ່ປີ 2008 ເປັນຕົ້ນມາ.ບໍລິສັດເຮົາໄດ້ສ້າງສຳນັກງານຂຶ້ນທີ່ ແຂວງກວາງໂຈວ, ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ, ເມືອງຍີວູ, ເມືອງນານນີງ, ເມືອງພິງຊຽງ, ເມືອງຄຸນໝີງ, ເມືອງມໍ່ຫານ ແລະ ມີຕາໜ່າງຄອບຄຸມຢ່າງຮອບດ້ານ. ບໍລິສັດເຮົາມີທີມງານບໍລິການທີ່ປະກອບດ້ວຍຄົນຈີນ, ຄົນລາວ, ຄົນ ໄທ ແລະ ຄົນຫວຽດນາມປະມານ 60 ກ່າວຄົນ. ບໍລິສັດເຮົາໄດ້ເປີດເສັ້ນທາງແຕ່ຈີນ-ລາວ ໂດຍຜ່ານຫວຽດນາມ ໃນເມື່ອປີ 2011, ເຮັດໃຫ້ເວລາ ຂົນສົ່ງແຕ່ 15 ມື້ປ່ຽນເປັນ 4 ມື້ ແລະ ສຳຄັນ ແມ່ນໄດ້ສົ່ງເສີມການຄ້າລະຫ່ວາງປະເທດລາວກັບປະເທດຈີນອີກດ້ວຍ.

-ບໍລິສັດເຮົາໄດ້ສະໜອງບໍລິການ ທາງດ້ານວິສະວະກຳໃຫ້ແກ່ເຂື່ອນໄຟຟ້າ, ສະຖານທີ່ກໍ່ສ້າງ, ໄຟຟ້າ,ການຂຸດຄົ້ນແຮ່ທາດແລະອື່ນໆ.ຫອດຖອນບົດຮຽນດ້ານຈໍລະຈອນຢ່າງສົມບູນ. ໂດຍສະເພາະແມ່ນບົດຮຽນມຈາກໂຄງການ ຂົນສົ່ງ ກໍ່ສ້າງຫໍປະຊຸມ ASEM ລາວ, ຍ້ອນບໍລິການຂົນສົ່ງທີ່ປອດໄພ ແລະ ໃຊ້ເວລາອັນສັ້ນຊຶ່ງໄດ້ຮັບການຕີລາຄາສູງຈາກຂະແໜງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ.

ບໍລິສັດເຮົາສະໜອງບໍລິການດັ່ງລຸ່ມນີ້:

-ກວາງໂຈວຈີນຮອດວຽງຈັນລາວຂົນສົ່ງດ່ວນ 4 ມື້
-ບໍລິການຂົນສົ່ງສົມທົບທາງທະເລ ແລະ ທາງບົກຈາກກວາງໂຈວຈີນຫາວຽງຈັນລາວໂດຍຜ່ານບາງກອກ
-ບໍລິການຂົນສົ່ງ ຈາກປະເທດລາວໄປຫາປະເທດຈີນອື່ນໆ

ໂທລະສັບຈີນ: 86 20 36517965
ໂທລະສັບລາວ: 020 98000013
ພາສາລາວ: 020 98209598
EMAIL: ocean@transgz.com
ເວບໄຊ:www.transgz.com

广州共成运输代理有限公司
中国广州—老挝万象 4天快运服务

——广州共成运输代理有限公司从2008年开始提供中国和老挝之间的运输与清关服务。我司在广州、万象、义乌、南宁、凭祥、昆明、磨憨等都设有办事处，网络全面。 公司有一支60多名包括中国、老挝、泰国、越南籍同事组成的服务团队。

——我司在2011年初开辟的中国经越南到老挝线路，把原本需要15天物流的时间缩短到了4天，大大促进了中老贸易。

——我司多次为水电站、建筑工地、电力、矿山等提供工程物流服务，积累了丰富的项目物流经验。特别是老挝欧亚峰会场馆的建设项目运输，我们安全快速的运输服务得到了相关部门高度赞扬。

我司提供的服务项目：

——中国广州到老挝万象4天汽车快运

——中国广州经曼谷到万象的海陆联运服务

——老挝出口到中国等国家的物流服务

中国热线：86 20 36517965
老挝热线：020-98000013
老挝文： 020-28140016
EMAIL:ocean@transgz.com
网址：www.transgz.com

伴语私塾
汉语就是这样练成的!

BanYu Chinese Home School
That is how you practise Chinese!

Schedule one FREE TRIAL LESSON (30 minutes) as you like!

> One-on-one online lesson
> One-on-one face-to-face lesson
> Small-class lesson

You have FREE access to:

- *professional native Chinese teachers;*
- *10-15 new Chinese words and phrases;*
- *3-5 real Chinese sentence patterns;*
- *1-2 Chinese idioms and proverbs;*
- *standard mandarin pronunciation training;*
- *more useful Chinese expressions for communication;*

Business Chinese, Daily Chinese, Chinese Test Prep Course, Chinese Culture Course…

Get more Chinese lesson information at **edu.cri.cn!**
Contact us: **400-8787-451**

《占芭》老挝全国广告招商总代理
——LAO FUTURE 传媒公司

扫一扫，掌握老挝最新资讯

ຍິນດີຕ້ອນຮັບຂໍເຊີນທຸກໆທ່ານມາລົງໂຄສະນານຳພວກເຮົາ

ພວກເຮົາເນັ້ນໃສ່ສ່ວນຫລາຍແມ່ນດ້ານການເສດຖະກິດ, ການເມືອງ,ການສຶກສາ,ວັດທະນາທຳ,ການທ່ອງທ່ຽວ ແລະ ອື່ນໆ

老挝资讯网

www.360laos.com 搜索一下

商务服务 | 二手买卖 | 吃喝玩乐 | 人才招聘

www.360laos.com

新闻资讯 | 政策法规 | 招标投资 | 风土民情

图 / 半 清

ພູຊີ່ສານເມືອງຄຸນມິງ ກ້າວເຂົ້າສູ່ເສັ້ນທາງນິເວດສີຂຽວ

昆明西山　迈步绿色生态路

如今的昆明西山，每到周末和节假日，湿地公园已成为当地市民及游客的好去处，在感受高原湖泊靓丽的同时还可以与野鸭、白鹭等水鸟邂逅。

自 2008 年以来，西山区在滇池湖滨带范围内通过“退塘还湿、退田还林”开展湖滨生态带建设，至今，共建成包括环湖湿地、湖滨林在内的环湖生态带 21778 亩。西山区如今已经形成了“半城山水半城湖、半城春色半城梦”的山水园林新城区。

ຢູ່ເຂດຊີ່ສານນະຄອນຄຸນມິງໃນປະຈຸບັນ,ເມື່ອຮອດທ້າຍອາທິດ ແລະ ວັນພັກຕ່າງໆ,ສວນດິນທາມໄດ້ກາຍເປັນທີ່ນິຍົມຊົມຊອບຈາກຊາວຄຸນມິງ ແລະ ນັກທ່ອງທ່ຽວ. ໃນເວລາຊົມທິວທັດທຳມະຊາດອັນສວຍງາມຂອງໜອງນ້ຳພູພຽງນັ້ນ,ຍັງຈະໄດ້ພົບກັບເປັດປ່າ ແລະ ນົກນ້ຳຕ່າງໆ.

ແຕ່ປີ 2008 ເປັນຕົ້ນມາ,ເຂດຊີ່ສານໄດ້ດຳເນີນການກໍ່ສ້າງລະບົບນິເວດແຄມໜອງຢູ່ຂອບເຂດແຄມໜອງຕ່ຽນຊືໂດຍຜ່ານຈາກ“ປັບສະນ້ຳກັບຄືນສູ່ດິນທາມ, ປັບດິນປູກຝັງກັບຄືນເປັນປ່າໄມ້”,ມາຮອດປະຈຸບັນ,ໄດ້ສ້າງແຖບລະບົບນິເວດຮອບໜອງເປັນເນື້ອທີ່ປະມານ

1450 ເຮັກຕາເຊິ່ງລວມທັງດິນທາມຮອບໜອງ,ແລະ ປ່າໄມ້ແຄມໜອງ.ປະຈຸບັນ,ເຂດຊີ່ສານໄດ້ກາຍເປັນເຂດເມືອງໃໝ່ແບບສວນທຳມະຊາດທີ່ມີລັກສະນະ “ຕົວເມືອງເຄິ່ງໜຶ່ງແມ່ນພູຜາແມ່ນ້ຳ ແລະ ອີກເຄິ່ງໜຶ່ງແມ່ນນ້ຳໜອງ,ເຄິ່ງໜຶ່ງແມ່ນສີສັນລະດູບານໃໝ່ ແລະ ອີກເຄິ່ງໜຶ່ງຄືຄວາມຝັນ”.

ການປັບປຸງຕັ້ງແຕ່ແຫຼ່ງນ້ຳ

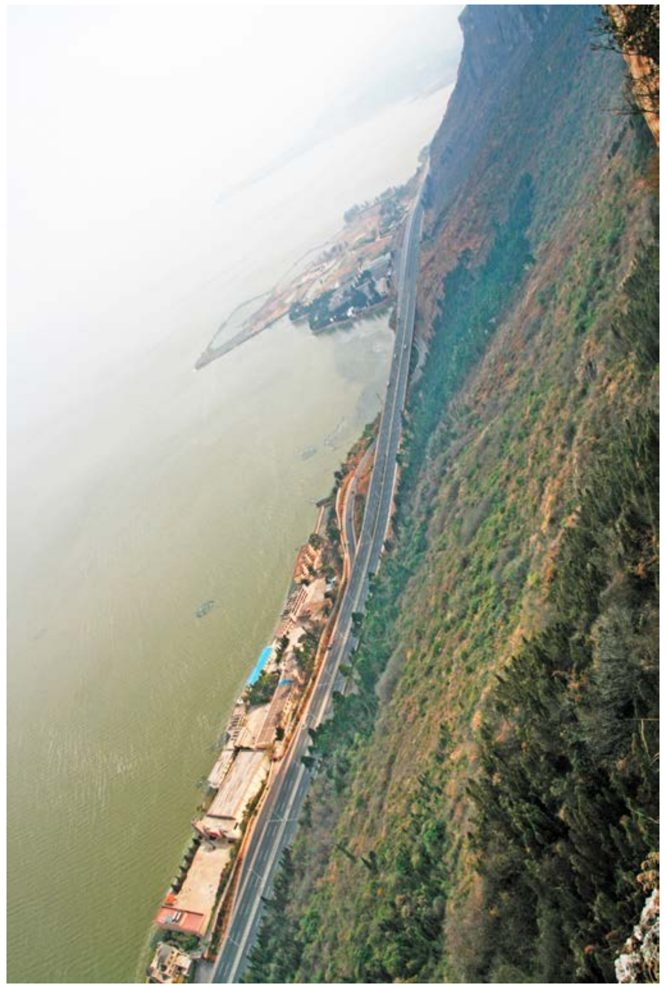
ໜອງຕ່ຽນຊືເປັນໜອງພູພຽງທີ່ມີເນື້ອທີ່ໃຫຍ່ກວ່າໝູ່ຂອງແຂວງຢຸນນານ,ມີຊື່ເປັນ“ມຸກໄສພູພຽງ”.ລວງຍາວຮອບໜອງຕ່ຽນຊືຢູ່ເຂດຊີ່ສານທັງໝົດແມ່ນ 68 ກິໂລແມັດ,ທະເລຫຍ້າທີ່ມີເນື້ອທີ່ 12 ກິໂລຕາແມັດນັ້ນມີ 10 ກິໂລຕາແມັດແມ່ນຢູ່ໃນບໍລິເວນເຂດຊີ່ສານ,ຢູ່ໃນເຂດຄຸ້ມຄອງມີແມ່ນ້ຳພ້ອມສາຂາ(ລວມທັງຄອງນ້ຳ)ທັງໝົດ 32 ສາຍ,ຍາວທັງໝົດ 167,8 ກິໂລແມັດ,ທະເລຫຍ້າແມ່ນເຂດໃຈກາງຂອງໜອງຕ່ຽນຊື,ແມ່ນເຂດແຄມນ້ຳທີ່ມີເນື້ອທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດ ແລະ ມີຄວາມສຳຄັນທີ່ສຸດຂອງນະຄອນຄຸນມິງ,ຖືວ່າເປັນ “ດວງຕາ”ຂອງຄຸນມິງ.

ເຂດຊີ່ສານໄດ້ຕັ້ງໜ້າດຳເນີນການກໍ່ສ້າງສິ່ງບຳບັດນ້ຳເປື້ອນຢູ່ໃນຕາແສງ ແລະ ກຸ່ມບ້ານຕ່າງໆ,ເພື່ອຄວບຄຸມບໍ່ໃຫ້ສິ່ງມົນລະພິດເຂົ້ານ້ຳໜອງຕັ້ງແຕ່ບໍ່ເກີດ. ນັບມາຮອດປະຈຸບັນ,ໄດ້ສຳເລັດການກໍ່ສ້າງລະບົບບຳບັດນ້ຳເປື້ອນຢູ່ 23 ບ້ານ,ເຊັ່ນສຳນັກງານຄຸ້ມຖະໜົນໄທໂຂວ ແລະ ປີ້ຈີ່ເປັນຕົ້ນ,ສຳເລັດການກໍ່ສ້າງສິ່ງກໍ່ສ້າງຈັດແບ່ງນ້ຳຝົນ ແລະ ນ້ຳເປື້ອນຕາມເດີ່ນບ້ານເປັນຈຳນວນ 249 ຄອບຄົວ,ໄດ້ສະກັດກັ້ນບໍ່ໃຫ້ມົນລະພິດໄຫຼເຂົ້າໜອງຕ່ຽນຊືນັ້ນຢ່າງມີປະສິດທິຜົນ.

ເດືອນ ກັນຍາ ປີ 2014,ເຂດຊີ່ສານໄດ້ສຳເລັດການປັບປຸງສິ່ງແວດລ້ອມແມ່ນ້ຳຢູ່ໄທໂຂວເຊິ່ງເປັນໂຄງການປັບປຸງລຳແມ່ນ້ຳໜອງຕ່ຽນຊືທີ່ໄດ້ໃຊ້ງົບປະມານຫຼາຍທີ່ສຸດຂອງເຂດຊີ່ສານ,ຫຼັງຈາກການປັບປຸງແບບສັງລວມ, ແມ່ນ້ຳໄທໂຂວຈະສາມາດແກ້ໄຂບັນຫາປ້ອງກັນນ້ຳຖ້ວມ,ໃຫ້ນ້ຳຫຼັ່ງໄຫຼໄດ້ຢ່າງສະດວກ,ສະກັດກັ້ນມົນລະພິດ, ແລະ ຮັກສາລະບົບນິເວດເປັນຕົ້ນ,ເຮັດໃຫ້ນ້ຳທີ່ໄຫຼເຂົ້າໜອງຕ່ຽນຊືນັ້ນມີຄວາມສະອາດກວ່າເກົ່າ,ສິ່ງແວດລ້ອມອ້ອມຮອບໜອງຕ່ຽນຊືງາມກວ່າເກົ່າ,ເຮັດໃຫ້ດອກໄຫໄຊ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ເຫັນມາດົນແລ້ວກໍ່ໄດ້ປາກົດຕົວຂຶ້ນຄືນໃໝ່ຢູ່ໜອງຕ່ຽນຊື.

ປະຈຸບັນ,ຢູ່ເຂດຊີ່ສານໄດ້ສ້າງແຖບລະບົບນິເວດຂອງດິນທາມຮອບໜອງເປັນເນື້ອທີ່ປະມານ 1400 ເຮັກຕາ,ເຊິ່ງລວມທັງຟູ້ຊ້ານ,ຊີ່ຮວາ,ໄຫເຜີງ,ແລະ ຫົງນີຈຸຍເປັນຕົ້ນ.ຢູ່ເບື້ອງຫຼັງຂອງທິວທັດອັນສວຍງາມຮອບໜອງຕ່ຽນຊືນັ້ນແມ່ນການປັບປຸງດີຂຶ້ນຂອງຄຸນນະພາບນ້ຳໜອງຕ່ຽນຊື.

ໃນຊຸມປີມໍ່ໆມານີ້, ໂດຍອີງຕາມຄວາມຮຽກຮ້ອງຂອງຄະນະພັກນະຄອນຄຸນມິງ ແລະ ອຳນາດການປົກ



ຂອງຊຸມຊົນ,ເຂດຊີ່ສ່ານໄດ້ປະຕິບັດມາດຕະຖານທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ,ເຊັ່ນ,ປະດິດສ້າງຕົວເມືອງແບບສວນລະດັບຊາດ, ແລະ ຕົວເມືອງສີວິໄລລະບົບນິເວດລະດັບຊາດ,ແລະອື່ນໆ,ຕັ້ງໜ້າດຳເນີນໂຄງການປູກພືດສີຂຽວຕ່າງໆ,ເຊັ່ນ,ສວນສາທາລະນະ,ສວນສະໜຸກນ້ອຍ,ປູກພືດສີຂຽວຕາມລຳເສັ້ນທາງ,ປູກພືດຢູ່ຫົວຖະໜົນ,ແລະ ປູກຕົ້ນໄມ້ຕົ້ນຫຍ້າຕາມແຄມລຳແມ່ນ້ຳເປັນຕົ້ນ,ໄດ້ສ້າງເຂດຊີ່ສ່ານໃຫ້ເປັນເຂດຕົວເມືອງລະບົບນິເວດທີ່ມີລັກສະນະປ່າໄມ້,ສວນທຳມະຊາດ,ເປັນມິດກັບສິ່ງແວດລ້ອມ ແລະ ສາມາດພັດທະນາແບບຍືນຍົງ.

ໃນການປັບປຸງໂຄງປະກອບຜະລິດຕະກຳນັ້ນ,ຢູ່ບົນພື້ນຖານຂອງການຍົກລະດັບອຸດສາຫະກຳນັ້ນ,ເຂດຊີ່ສ່ານໄດ້ພະຍາຍາມພັດທະນາອຸດສາຫະກຳເບົາ,ເຊັ່ນ,ການຜະລິດຢາ,ແລະ ຈໍລະຈອນສິນຄ້າເປັນຕົ້ນ,ໄດ້ເຂົ້າສູ່ສະພາບການທີ່ດີ,ຄືຈາກການເຂົ້າອ້າງອຸດສາຫະກຳໜັກນັ້ນຫັນມາເປັນອຸດສາຫະກຳໜັກກັບອຸດສາຫະກຳເບົາພັດທະນາຢ່າງກົມກຽວກັນ; ໃນການຈັດວາງແຜນຜັງອຸດສາສະກຳນັ້ນ,ໄດ້ວາງແຜນກໍ່ສ້າງເຂດສວນອຸດສາຫະກຳໄຫໂຂວ,ເຂດສວນຈໍລະຈອນສິນຄ້າຊາງໂພ່,ເຂດສວນປັບປຸງຢາປົວພະຍາດ ແລະ ອາຫານ,ແລະເຂດສວນການທະນາຄານພາກພື້ນອາຊີ,ໂດຍຜ່ານຈາກການບູລະນະສິ່ງກໍ່ສ້າງພື້ນຖານໂຄງລ່າງຄົບຊຸດຢູ່ໃນເຂດສວນນັ້ນ,ດຶງດູດວິສາຫະກິດມາເຕົ້າໂຮມກັນ,ກາຍເປັນພັນທະພາບອຸດສາຫະກຳ ແລະ ລວມສູນຂະແໜງການດຽວກັນ; ໃນການປັບປຸງໂຄງປະກອບຜະລິດຕະພັນນັ້ນ,ປະຕິບັດຕາມແນວຄິດທີ່ຈາກຂັ້ນເບື້ອງຕົ້ນກ້າວສູ່ລວງເລິກ,ຊຸກຍູ້ຂະແໜງການຊັບພະຍາກອນເປີດກວ້າງຕ່ອງໂສ້ຜະລິດຕະກຳ,ພັດທະນາຜະລິດຕະພັນລະດັບສູງ,ຍົກສູງປະສິດທິພາບນຳໃຊ້ຊັບພະຍາກອນ ແລະ ອັດຕາຫັນປ່ຽນຊັບພະຍາກອນກັບທີ່,ບັນລຸປະສິດທິພາບທາງເສດຖະກິດ ແລະ ລະບົບນິເວດທັງສອງດ້ານ.

ແຕ່ປີ 2009 ເປັນຕົ້ນມາ,ເຂດຊີ່ສ່ານໄດ້ປິ່ນອ້ອມການອະນຸລັກປັບປຸງ ແລະ ພັດທະນາໜອງຕ່ຽນຊື(ທະເລຫຍ້າ),ໄດ້ພິຈາລະນາອະນຸມັດ 26 ໂຄງການທີ່ໃຊ້ງົບປະມານທັງໝົດປະມານ 14 ຕື້ 850 ລ້ານຢວນ.ປະຈຸບັນ,ໄດ້ຮັບໝາກຜົນທີ່ດີສົມຄວນໃນຫຼາຍດ້ານ,ເຊັ່ນ,ສະກັດກັ້ນມົນລະພິດເຂົ້າສູ່ລຳແມ່ນ້ຳຊອດໜອງຕ່ຽນຊື,ປັບປຸງສິ່ງແວດລ້ອມທາງນ້ຳໂດຍສັງລວມ,ການກໍ່ສ້າງສວນດິນທາມ,ຟື້ນຟູລະບົບນິເວດ,ການກໍ່ສ້າງແຖບລະບົບນິເວດແຄມໜອງຕ່ຽນຊື,ການກໍ່ສ້າງສວນແຄມໜອງ,ແລະອື່ນໆ.

ເພື່ອສ້າງເຂດຊີ່ສ່ານເປັນຕົວເມືອງແບບສວນທຳມະຊາດ,ໄດ້ດຳເນີນການກໍ່ສ້າງລະບົບເຄືອຂ່າຍສີຂຽວທີ່ຖືການປູກພືດສີຂຽວຢູ່ສະຖານທີ່ສາທາລະນະເປັນພື້ນຖານ,ຖືການປູກພືດສີຂຽວຕາມຖະໜົນຫົນທາງ ແລະແຄມແມ່ນ້ຳເປັນໂຄງຮ່າງ,ຖືສວນຕົວເມືອງ ແລະ ສະໜາມຫຼວງສຳລັບການພັກຜ່ອນເປັນຕົວຫຼັກ,ຖືການປູກພືດສີຂຽວຕາມເດີ່ນບ້ານຂອງເຂດຊຸມຊົນເປັນການເພີ່ມເຕີມ.

ຢູ່ເຂດຊີ່ສ່ານ,ທ່ານເສີນກົວຊີ່ງ,ຜູ້ຮັກດິນທາມຢູ່ໜອງຕ່ຽນຊືໄດ້ຍຶດໝັ້ນຮັກສາດິນທາມເປັນເວລາ 7 ປີ,ປູກຕົ້ນໄມ້ສີຂຽວ 9000 ກວ່າຕົ້ນ,ມີອາສາສະໝັກນັບມື້ນັບຫຼາຍຂຶ້ນໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມພາລະກິດດັ່ງກ່າວ; "ໜ່ວຍແມ່ຍິງອະນາໄມ"ທີ່ມີຈຳນວນເກືອບຮ້ອຍຄົນ,ໄດ້ຍຶດໝັ້ນປະຕິບັດການອະນາໄມຂີ້ເຫຍື້ອຢູ່ໃນໜອງຕ່ຽນຊືເປັນເວລາ 23 ປີ; ນາງຈ່າງຊຸ້ຍຢີ່ງ, "ແບບຢ່າງດ້ານການອະນຸລັກສິ່ງແວດລ້ອມ"ຢູ່ເຂດຊຸມຊົນຊຸ່ນຢວນ,ເລີ່ມປະຕິບັດຕົວຈິງຈາກເລື່ອງເລັກໆນ້ອຍໆໃນຊີວິດການເປັນຢູ່,ປະຢັດນ້ຳ,ໄຟຟ້າ,ເດີນທາງດ້ວຍຮູບການກາກບອນຕ່ຳ,ໄດ້ເປັນແບບຢ່າງທີ່ດີສຳລັບຜູ້ຄົນຢູ່ອ້ອມຂ້າງ.

BBL
-BEST BUY LAO-

BBL农业资源（老挝）有限公司是一家专业致力于开发老挝野生资源、提供老挝本地特产的企业。公司总部设在老挝首都万象，在老挝川矿省、占巴色省、他曲省、丰沙里省等都设有办事处收购当地特产。

公司主要收购老挝本地农民从原始森林中收集的野生物产，包括石斛、灵芝、大树茶、松茸、红蘑菇、蜂蜜、沉香等。采用天然晾晒等办法保存产品，不使用任何化学原料处理，为纯天然有机无公害食品。欢迎广大客户订购。

公司地址：
老挝万象市赛色塔县T4路
东南亚市场往里第三排Asean Mall
联系电话：030–9658213
020–59526888
网址：www.bestbuylao.com
微信公众号：老挝特产网

老挝原生态
土特产

营养健康
是您回国馈赠的最佳选择

ບໍລິສັດພວກເຮົາ
ຮັບຊື້ເຄື່ອງປ່າຂອງດົງຂອງທ້ອງຖິ່ນທີ່ວປະເທດລາວ,
ເຄື່ອງປ່າຂອງດົງທີ່ພວກເຮົາຮັບຊື້ລວມມີກ້ວຍໄມ້ສະກຸນຫວາຍລາວ,
ເຫັດຫຼິນຈື, ຕົ້ນຊາບູຮານ, ເຫັດ matsutake, ເຫັດແດງ, ນ້ຳເຜິ້ງ, ໄມ້ເກດສະໜາ ແລະ ອື່ນໆ.
ຖ້າພວກທ່ານມີຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງປ່າຂອງດົງດັ່ງກ່າວ,
ກະລຸນາຕິດຕໍ່ຫາພວກເຮົາ.
ເບີໂທຕິດຕໍ່: 030-9658213
020-59526888

>>

古茶树

松茸

灵芝

野生蜂蜜

ບໍລິສັດ ສາຍຟ້າ ເຟີນິເຈີ ລາວ ຈຳກັດ

老挝赛发红木家具有限公司

总经理：兰娜姬孔赛

老挝电话：856-20-58610597、29937947、59656828
老挝厂址：老挝万象往南部44公里、向右转500米

ທີ່ຢູ່:ທາງເລກທີ 13 ໃຕ້,ຫລັກທີ43,ບ້ານດອນໄຮ່,ເມືອງປາກງື່ມ,ແຂວງນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ

文、图 / 云南建工集团有限公司

YUNNAN CONSTRUCTION ENGINEERING

ທ່ານ ຈາງກາວຫລີ ຢ້ຽມຢາມສຳຫລວດໂຄງການວັງມິດຕະພາບ ລະຫວ່າງຈີນ-ຫວຽດນາມກຸ່ມບໍລິສັດວິສະວະກຳກໍ່ສ້າງຢຸນນານ

张高丽视察云南建工集团越中友谊宫项目

7 月 17 日，中共中央政治局常委、国务院副总理张高丽在出访越南期间现场视察了越中友谊宫工地，听取了项目承包方云南建工的情况汇报。张高丽副总理对项目参与方的工作给予了充分的肯定和表扬，也提出了更高的要求。这是今年来中国和越南间规模最大的友好合作项目之一，得到两国和两党领导的关注，是两国间友好合作关系的生动体现。预计越中友谊宫建设时间为 20 个月，建成后将成为越中两国开展友好交流活动的专门场所。

ຕອນເຊົ້າວັນທີ່ 17 ກໍລະກົດ,ໃນໄລຍະທ່ານຈາງກາວຫລີຄະນະກຳມະການກົມການເມືອງປະຈຳສູນກາງພັກກອມມູນິດຈີນ,ຮອງນາຍົກລັດຖະມົນຕີຈີນໄປຢ້ຽມຢາມຫວຽດນາມໄດ້ມາສຳຫລວດໂຄງການວັງມິດຕະພາບຫວຽດນາມ-ຈີນທີ່ກຸ່ມບໍລິສັດວິສະວະກຳກໍ່ສ້າງຢຸນນານກຳລັງກໍ່ສ້າງນັ້ນ,ທ່ານ ເຊີນເວີນຊານ ເລຂາຄະນະພັກ

ຂອງກຸ່ມບໍລິສັດວິສະວະກຳກໍ່ສ້າງຢຸນນານທັງເປັນປະທານບໍລິສັດ,ທ່ານ ມາເຕີ ຮອງນາຍົກລັດຖະມົນຕີເປັນຜູ້ພາທາງຢ້ຽມຢາມສຳຫລວດ.

ຫລັງຈາກທ່ານຈາງກາວຫລີໄດ້ຮັບຮູ້ສະພາບການພື້ນຖານແລ້ວ ແລະ ໄດ້ອອກຄຳຊີ້ແຈ້ງຕໍ່ວຽກງານໃນການກໍ່ສ້າງຂ້າງໜ້າ.ອັນທີ 1,ວັງມິດຕະພາບຫວຽດ-ຈີນເປັນ 1 ໃນໂຄງການກໍ່ສ້າງທີ່ລັດຖະບານຈີນຊ່ວຍເຫຼືອລ້າແກ່ຫວຽດນາມ,ແມ່ນສະຖາປານິກທີ່ເປັນຫຼັກໝາຍຂອງມິດຕະພາບຈີນ-ຫວຽດນາມ,ທັງເປັນເວທີສຳຄັນໃນການແລກປ່ຽນ ແລະ ຮ່ຳຮຽນເຊິ່ງກັນ ແລະ ກັນລະຫວ່າງປະຊາຊົນຈີນ-ຫວຽດນາມ.ຄະນະພັກແຂວງຢຸນນານ ແລະ ອຳນາດການປົກຄອງຢຸນນານ ແລະ ກຸ່ມບໍລິສັດວິສະວະກຳກໍ່ສ້າງຢຸນນານຈະຕ້ອງເອົາໃຈໃສ່ການກໍ່ສ້າງຂອງໂຄງການດັ່ງກ່າວນີ້ຢ່າງສູງ,ສ້າງສາໂຄງການດັ່ງກ່າວນີ້ກາຍເປັນວິສະວະກຳກໍ່ສ້າງທີ່ເປັນແບບຢ່າງ ແລະ ມີມາດຕາຖານສູງ.ປະດິດສ້າງເປັນຫຼັກໝາຍຍີ່ຫໍ້ດັງຂອງກຸ່ມບໍລິສັດວິສະວະກກໍ່ສ້າງຢຸນນານ.ອັນທີ 2,ໂຄງການນີ້ຈະຕ້ອງປະຕິບັດການກໍ່ສ້າງຕາມຄຸນນະພາບສູງ,ລະດັບສູງ,ມາດຕາຖານສູງທາງດ້ານການວາງແຜນ,ການອອກແບບ,ການຕົບແຕ່ງ,ການຄຸ້ມຄອງບໍລິຫານ ແລະ ອື່ນໆ.ຈະຕ້ອງຈັດວາງໜ່ວຍຊ່ຽວຊານໄປຊີ້ນຳທີ່ພາກສະໜາມ,ເຮັດໃຫ້ແຜນອອກແບບໃຫ້ດີເລີດ,ຮັບປະກັນໂຄງການບັນລຸເຖິງຄວາມຮຽກຮ້ອງຕ້ອງການແບບທັນສະໄໝ.ການຕິດຕັ້ງຕົບແຕ່ງຈະຕ້ອງຄິດໄລ່ໄລ່ລຽງຢ່າງລະອຽດ,ຄວບຄຸມຕົ້ນທຶນໃຫ້ດີ,ໃນໄລຍະຜ່ານການກໍ່ສ້າງນັ້ນ,ປ້ອງກັນປະກົດການຫຍໍ້ທໍ້ຕ່າງໆເກີດຂຶ້ນຢ່າງ

ເດັດຂາດ;ໃນການຄັດເລືອກວັດສະດຸກໍ່ສ້າງ ແລະ ການຕົບແຕ່ງ ແລະ ການວາງແຜນອອກແບບສະພາບແວດລ້ອມອ້ອມຂ້າງ ແລະ ອື່ນໆກໍຈະຕ້ອງມີມາດຕາຖານສູງຄືກັນ,ຈະຕ້ອງຄວບຄູ່ກັນກັບການກໍ່ສ້າງໂຄງການວັງມິດຕະພາບຫວຽດນາມ-ຈີນ.ອັນທີ 3,ຫວັງຢ່າງຍິ່ງວ່າ,ຝ່າຍຈີນ ແລະ ຝ່າຍຫວຽດນາມຮ່ວມກັນເປັນຜູ້ຮັບຜິດຊອບ,ສາມັກຄີເປັນຈິດໜຶ່ງໃຈດຽວ,ປະສານສົມທົບຢ່າງແໜ້ນແຟ້ນ,ຈະຕ້ອງສ້າງສາວັງມິດຕະພາບຫວຽດນາມ-ຈີນກາຍເປັນວິສະວະກຳທີ່ເປັນແບບຢ່າງ,ແລະ ມິດຕະພາບໄມຕີຈິດຢ່າງແນ່ນອນ ແລະ ເປັນເວທີໃຫຍ່ທີ່ປະຊາຊົນທັງສອງປະເທດດຳເນີນການແລກປ່ຽນ,ການຮ່ຳຮຽນແບບມິດຕະພາບໄມຕີຈິດຕົກທອດມາຫຼາຍຊົ່ວຄົນ.

ທ່ານ ເຊີນເວີນຊານ ເລຂາຄະນະພັກຂອງກຸ່ມບໍລິສັດວິສະວະກຳກໍ່ສ້າງຢຸນນານທັງເປັນປະທານກຸ່ມບໍລິສັດວິສະວະກຳກໍ່ສ້າງຢຸນນານໄດ້ກ່າວວ່າ,ກຸ່ມບໍລິສັດວິສະວະກຳກໍ່ສ້າງຢຸນນານຈະເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງສູງຕໍ່ການຊຸກຍູ້ການຄືບໜ້າຂອງໂຄງການດັ່ງກ່າວນີ້,ພ້ອມກັນນັ້ນ,ກຸ່ມບໍລິສັດເຮົາມີຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ ແລະ ມີຄວາມຕັດສິນໃຈ,ຈະສຳເລັດໜ້າທີ່ການກໍ່ສ້າງວິສະວະກຳໂດຍຄຸນນະພາບດີເລີດກ່ອນເວລາກຳນົດຫຼືຕາມກຳນົດເວລາໂດຍໄວຕາມຄວາມຮຽກຮ້ອງຕ້ອງການຂອງສັນຍາ.ປະກອບສ່ວນກຳລັງເຂົ້າໃນການຊຸກຍູ້ການຮ່ວມມືແບບມິດຕະພາບລະຫວ່າງຈີນ-ຫວຽດນາມ.

ທ່ານ ເຊີນເວີນຊານ ໄດ້ເປັນເຈົ້າພາບຮຽກປະຊຸມດ່ວນໃນຕອນບ່າຍວັນທີ 17 ເດືອນ ກໍລະກົດ ໄດ້ດຳເນີນການຈັດວາງຢ່າງຕັ້ງໜ້າກ່ຽວກັບການເສີມຂະຫຍາຍນ້ຳໃຈຄຳປາໄສຂອງຮອງນາຍົກຈາງກາວຫລີ.ທ່ານເຊີນເວີນຊານຮຽກຮ້ອງວ່າ,ບັນດາກົມກອງທີ່ເຂົ້າຮ່ວມການ

ສ້າງສານັ້ນຈະຕ້ອງວາງແຜນຄວາມຄືບໜ້າໃນການກໍ່ສ້າງຢ່າງລະອຽດ ແລະ ແຜນຈັດຕັ້ງແຮງງານທີ່ຄວບຄູ່ກັນ,ລົງເລິກແຜນອອກແບບ,ແຜນສະໜອງວັດຖຸສິ່ງຂອງ ແລະ ແຜນຕ້ອງການທຶນຮອນ,ເຂົ້າໃຈວົງການຈັດຕັ້ງການຜະລິດຢ່າງຈະແຈ້ງ,ແລະ ການສະໜັບສະໜູນດ້ານການອອກແບບ ແລະ ເຕັກນິກ,ຄວບຄຸມຕົ້ນທຶນ,ຈັດສັນວັດຖຸສິ່ງຂອງ,ຮັບປະກັນທຶນຮອນ,ແລະ ຜູ້ຮັບຜິດຊອບປະສານງານຕໍ່ກັບພາຍນອກເພື່ອສ້າງເງື່ອນໄຂທີ່ມີຜົນດີຕໍ່ການບັນລຸເຖິງເປົ້າໝາຍໃນການກໍ່ສ້າງໂຄງການໃຫ້ປະກົດເປັນຈິງ.ທ່ານກ່າວເນັ້ນວ່າ,ໜຶ່ງ,ຈະຕ້ອງຮັບປະກັນໄລຍະການກໍ່ສ້າງຂອງສັນຍາຕໍ່ພາຍນອກຂອງໂຄງການຕ້ອງສຳເລັດກ່ອນ 3 ເດືອນ,ສຳເລັດໂຄງການທັງໝົດກ່ອນວັນທີ 3 ເດືອນ 3 ປີ 2017.ສອງ,ຮັບປະກັນ 2 ເປົ້າໝາຍຂໍ້ຕໍ່,ສຳເລັດການກໍ່ສ້າງຫ້ອງໃຕ້ດິນກ່ອນວັນທີ 31 ເດືອນ 8 ປີ 2015 ແລະ ສຳເລັດປົກຫລັງຄາໂຄ້ງປະກອບຫຼັກຂອງໂຄງການ(ລວມທັງໂຄງປະກອບເຫຼັກ)ໃນວັນທີ 31 ເດືອນ 12 ປີ 2015.ສາມ,ຮັບປະກັນໂຄງການດັ່ງກ່າວນີ້ໄດ້ຮັບລາງວັນລູປານວິສະວະກຳກໍ່ສ້າງຈີນ (ວິສະວະກຳກໍ່ສ້າງຢູ່ຕ່າງປະເທດ). ສີ່,ຮັບປະກັນໂຄງການດັ່ງກ່າວນີ້ດຳເນີນການກໍ່ສ້າງມີຄວາມປອດໄພ ແລະ ມີຄວາມສີວິໄລໃນພາກສະໜາມປະຕິບັດຕາມມາດຖານ AAA ຂອງຈີນ.

ໂຄງການວັງມິດຕະພາບຫວຽດນາມ-ຈີນຕັ້ງຢູ່ເຂດໃໝ່ໃນນະຄອນຮ່າໂນ່ຍຫວຽດນາມ,ເນື້ອທີ່ກໍ່ສ້າງລວມ 13966 ຕາແມັດ,ລາຄາສັນຍາແມ່ນ 184 ລ້ານ ຢວນຈີນ,ວາງແຜນໄລຍະການກໍ່ສ້າງ 27 ເດືອນ,ການກໍ່ສ້າງເລີ່ມຈາກເດືອນ 3 ໃນປີນີ້ຢ່າງເປັນທາງການ,ປັດຈຸບັນນີ້.ດຳເນີນການກໍ່ສ້າງຢ່າງສະດວກສະບາຍ.

10 ເສັ້ນທາງຍ່າງຫຼິ້ນທີ່ງົດງາມທີ່ສຸດຂອງຈີນ

中国十大“最美”徒步线

现在，越来越多的人喜欢上了徒步旅行，本期，我们将为您介绍十大中国“最美”徒步线。

ໜຶ່ງ, ໂມ້ທົວ,ເມືອງສຸດທ້າຍທີ່ສ້າງທາງຫຼວງ

ໂມ້ທົວມີຄວາມໝາຍວ່າ“ດອກບົວທີ່ຊຸກເຊື່ອງໄວ້”ໃນພຸດທະສາສະໜານິກາຍຕິເບດ.ການເດີນທາງຍ່າງຢູ່ໂມ້ທົວ,ກ່ອນອື່ນຕ້ອງເຮັດໃບຢັ້ງຢືນປ້ອງກັນຊາຍແດນ, ເດີນທາງອອກຈາກໄພ້ຊ່ຽງຂອງລິນຈີ່,ແວ່ລາເກົ,ອານີຊຽວ,ປາເຕີງເຈີ, ໂມ້ທົວ,ຕາມູ້......ເສັ້ນທາງສາຍນີ້ໄດ້ເກືອບຜ່ານຂອດທົ່ວເຂດໂມ້ທົວ,ຢູ່ຕາມເສັ້ນທາງໄດ້ຜ່ານອາກາດແພ້ຢູ່ເທິງພູພຽງ,ກາດທີ່ໂຫດຮ້າຍ,ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມທີ່ລຳບາກເຊິ່ງເປັນສິ່ງທ້າທາຍຕໍ່ກຳລັງຮ່າງກາຍ,ມານະຈິດອົດທົນ ແລະ ສະຕິປັນຍາ.

ສອງ,ເດີນທາງຢູ່ເທິງຈອມພູຈູມູລັງມາ: ສຳຜັດກັບຈອມສູງສຸດຂອງໂລກ

ທຸກຄົນລ້ວນແຕ່ມີຄວາມປາຖະໜາຢາກຂຶ້ນສູ່ຈອມສູງສຸດຂອງໂລກ,ແຕ່ວ່າຄວາມຫຍຸ້ງຍາກຕ່າງໆຈະທຳລາຍຄວາມໄຝ່ຝັນທີ່ດີງາມ.ສະນັ້ນ,ການເດີນທາງຂຶ້ນສູ່ຈອມພູຈູມູລັງມານັ້ນບໍ່ແມ່ນຄວາມໄຝ່ຝັນທີ່ສາມາດປາກົດຜົນເປັນຈິງໄດ້ສຳລັບໝົດທຸກຄົນ.

ສາມ, ເດີນທາງຍ່າງຕາມຮ່ອມພູສ່ານເຊຍ

ທິວທັດທຳມະຊາດຢູ່ຮ່ອມພູສ່ານເຊຍບໍ່ສາມາດພັນລະນາໄດ້ດ້ວຍພາສາແລ້ວ.ແຕ່ວ່າບົດກະວີຂອງທ່ານຕູ້ຟູຄື: “ສຽງລີງຮ້ອງບໍ່ຢຸດເຊົາຢູ່ສອງຟາກຝັ່ງ,ເຮືອໃບໄດ້ແລ່ນຜ່ານພູໝື່ນໜ່ວຍ”ເຊິ່ງພັນລະນາເຖິງຮູບພາບທີ່ສະຫງ່າງາມ.ບໍ່ຮູ້ວ່າປະຈຸບັນຢູ່ຮ່ອມພູສ່ານເຊຍຕາມລຳແມ່ນ້ຳຢາງເຊກຽງຍັງຈະຄົ້ນພົບບັນຍາກາດແບບດັ້ງເດີມຫຼືບໍ່?

ສີ່,ເດີນທາງຢູ່ກາງເຢີນໂປຊີ: ບົນເສັ້ນທາງແຫ່ງການນະມັດສະການ

ກາງເຢີນໂປຊີຖືກເອີ້ນວ່າພູສັກສິດ,ແມ່ນທາງເລືອກດີທີ່ສຸດສຳລັບການນະມັດສະການໃນພຸດທະສາສະໜານິກາຍຕິເບດ.ການເດີນທາງຍ່າງໄປສູ່ ກາງເຢີນໂປຊີ, ຄວາມຈິງແລ້ວກໍ່ແມ່ນເທສະການປິ່ນອ້ອມພູສັກສິດຂອງພຸດທະສາສະໜານິກາຍຕິເບດ.

ຫ້າ,ຍ່າງຫຼິ້ນຢູ່ບ້ານປາຕຶງເມືອງຕ້າວເສີງ:ສະອາດບໍ່ຕິດຂີ້ຝຸ່ນຈັກເມັດ

ເມືອງຕ້າວເສີງເຄີຍຖືກເອີ້ນວ່າແຊງກຼີລາບ່ອນຫຼ້າສຸດໃນໂລກນີ້.ເມືອງຕ້າວເສີງເປັນບ່ອນໜຶ່ງທີ່ມີທິວທັດທຳມະຊາດອັນສວຍງາມ,ເຊິ່ງສາມາດສະເທືອນຈິດໃຈຂອງຄົນເຮົາ.

ໂດຍສະເພາະແມ່ນບ້ານປາຕຶງຂອງເມືອງຕ້າວເສີງ,ທິວທັດຢູ່ແຫ່ງນີ້ບໍ່ໄດ້ຕິດຝຸ່ນຈັກເມັດ,ຜ່ານການເວລາອັນດົນນານຢ່າງງຽບສະຫງັດຢູ່ພາກຕາເວັນອອກຂອງພູພຽງຊິ່ງໄຫຕິເບດ.ເດີນທາງອອກຈາກເທສະບານເມືອງຕ້າວເສີງ,ແວ່ເຊີລາ,ໃນທີ່ສຸດຈະຮອດບ້ານປາຕຶງ,ໃນການເດີນທາງຈະໃຊ້ເວລາປະມານ 3 ມື້.

ຫົກ,ເດີນທາງຍ່າງຫຼິ້ນຢູ່ຮ່ອມພູປີ້ເພີງພູຊື້ກູ່ນຽງ

ການເດີນທາງຍ່າງຫຼິ້ນຢູ່ແຂວງເສສວນ,ມີສອງບ່ອນແມ່ນຕ້ອງໄປ,ຄືເມືອງຕ້າວເສີງ ແລະ ພູຊື້ກູ່ນຽງ. ຍ້ອນວ່າມີທິວທັດອັນສວຍງາມທີ່ມີລັກສະນະຄືເອີລົບໃຕ້,

ລ້ຽວໂຄ້ງໃຫຍ່ແມ່ນ້ຳຢາລູຈາງບຸບທີ່ຕັ້ງຢູ່ໃນເຂດໂມໂຖ
位于墨脱境内的雅鲁藏布江大拐弯　新华社 图

ພູຊື້ກູ່ນຽງກໍ່ຖືກເອີ້ນວ່າ “ພູອັນພັສຂອງຈີນ”.

ເສັ້ນທາງເດີນທາງຍ່າງຫຼິ້ນແມ່ນອອກຈາກຢີ້ລົງ, ແວ່ບ້ານຊາງຜີງ,ແລະ ຮ່ອມພູປີ້ເພີງ,ຈະໃຊ້ເວລາປະມານ 3 ມື້.ການຍ່າງຫຼິ້ນຢູ່ພູຊື້ກູ່ນຽງ,ຜ່ານຂອດຮ່ອມພູປີ້ເພີງ,ແມ່ນທາງເລືອກທີ່ດີສຳລັບຜູ້ນິຍົມທ່ອງທ່ຽວແບບຍ່າງຫຼິ້ນ.

ເຈັດ,ເດີນທາງຕາມກຳແພງເມືອງຈີນ: ການເດີນທາງທີ່ມີຄວາມໝາຍສຳຄັນ

ຖ້າຢາກສຳເລັດການເດີນທາງຍ່າງຕາມກຳແພງເມືອງຈີນທົ່ວໄລຍະທາງ,ຈະເປັນການທ້າທາຍອັນໃຫຍ່ຫຼວງ.

ພາບວິວທິວທັດທີ່ສວຍງາມຂອງແມ່ນ້ຳຫລີຈ່ຽງ
漓江美景　半　清 图

ພາບວິວທີ່ຫລົ່ງໄຫລຂອງຢາຕິງເມືອງຕາວ
稻城亚丁景色迷人 CFP 图

ພາບວິວທິວທັດແຄມຮ່ອມພູຮູທຽວເຊຍ
虎跳峡景区风光 半 清 图

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ,ຄົນທີ່ໄປເດີນທາງຍ່າງຕາມກຳແພງເມືອງຈີນຈະເລືອກຕອນໃດຕອນໜຶ່ງເປັນເປົ້າໝາຍ. ສະນັ້ນ,ການເດີນທາງຍ່າງຕາມກຳແພງເມືອງຈີນ,ສາມາດເລືອກເອົາໄລຍະທາງໃກ້ ແລະ ໄກໄດ້,ຕົ້ນຕໍແມ່ນຢູ່ເຂດບໍລິເວນໃກ້ນະຄອນຫຼວງປັກກິ່ງ.ຖ້າວ່າຜູ້ໃດສາມາດສຳເລັດການເດີນທາງຕາມກຳແພງເມືອງຈີນຈາກດ່ານສ່ານໄຫກ່ວນຮອດດ່ານເຈ່ຍອີ້ກ່ວນ,ນັ້ນຈະເປັນວິລະກຳໃໝ່ໃນຊີວິດຜູ້ນັ້ນ.

ແປດ,ເດີນທາງຢູ່ຮານາສ: ຜ່ານຂອດພາກເໜືອຂອງເຂດຊິ່ນຈ່ຽງໃນລະດູໃບໄມ້ຫຼົ່ນ

ໃນລະດູໃບໄມ້ຫຼົ່ນ,ຮານາສຈະມີທິວທັດງາມອີຫຼີ!ນີ້ແມ່ນຄວາມຮູ້ສຶກຂອງໝົດທຸກຄົນທີ່ເຄີຍໄປທ່ອງທ່ຽວຮານາສໃນລະດູໃບໄມ້ຫຼົ່ນ.

ເບິ່ງໄປຮອດພາກເໜືອຂອງເຂດຊິ່ນຈ່ຽງ,ເດີນທາງອອກຈາກເກາະຕ້າຮົງອີຂອງໜອງຮານາສ,ແວ່ເທີ່ຍທູ,ບ້ານເທີມູ້,ໃນທີ່ສຸດໄປຮອດຕາເຈຍເຕິງອີ.ເສັ້ນທາງສາຍນີ້ມີໄລຍະທາງຍາວໄກ, ຈະໃຊ້ເວລາປະມານ 3 ມື້,ຢູ່ກາງທາງຕ້ອງກາງເຕັນພັກຜ່ອນຢູ່ກາງແຈ້ງ.

ເກົ້າ,ເດີນທາງຍ່າງຕາມຮ່ອມພູທູ້ທຽວ

ເບິ່ງຢ່າງຢູ່ທ່າມກາງກຸ່ມຄົນທີ່ເປັນເຜົ່າພັນຕ່າງກັນແລະເວົ້າພາສາຕ່າງກັນ,ນີ້ບໍ່ແມ່ນຢູ່ເຂດມັນຮາຕັນຂອງນິວຢອກ,ຫາກແມ່ນຢູ່ຮ່ອມພູທູ້ທຽວຂອງລີ້ຈ່ຽງແຂວງຢຸນນານຈີນ.ປະຈຸບັນນີ້,ບ່ອນນີ້ແມ່ນສະຖານທີ່ຍ່າງຫຼິ້ນທີ່ດີທີ່ໄດ້ຮັບຮູ້ທົ່ວໄປທົ່ວໂລກ.

ສິບ,ຍ່າງຫຼິ້ນຕາມແມ່ນ້ຳລີ່ຈ່ຽງ: ທິວທັດທຳມະຊາດຢູ່ອັນດັບສຸດຍອດ

ພູຜາແມ່ນ້ຳກຸ້ຍລິນມີຄວາມສວຍງາມລະດັບສຸດຍອດຂອງໂລກ,ສຸພາສິດນີ້ແມ່ນໄດ້ຮັບການຮັບຮູ້ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ.ຕາມເວົ້າກັນວ່າ,ກຸ້ຍລິນແມ່ນໜຶ່ງໃນ 4 ແຫຼ່ງທ່ອງທ່ຽວທີ່ນັກທ່ອງທ່ຽວຕ່າງປະເທດຢາກໄປທ່ຽວຫຼາຍທີ່ສຸດໃນເວລາທ່ອງທ່ຽວຢູ່ປະເທດຈີນ.

ເສັ້ນທາງທ່ອງທ່ຽວທີ່ສາມາດຮັບຮູ້ທິວທັດກຸ້ຍລິນຢ່າງລະອຽດຄືເສັ້ນທາງຍ່າງຫຼິ້ນຕາມແມ່ນ້ຳລີ່ຈ່ຽງ,ກໍ່ມີຄົນນັບມື້ນັບຫຼາຍຂຶ້ນຮັບຮູ້ ແລະ ທົດລອງ.ການຍ່າງຕາມລຳແມ່ນ້ຳລີ່ຈ່ຽງ,ເດີນທາງອອກຈາກທ່າເຮືອຢາງຕີ່ແມ່ນ້ຳລີ່ຈ່ຽງຂອງຢາງຊັ້ວ,ໄປຮອດຊິ່ງຜິງ,ໄລຍະທາງທີ່ຍາວທັງໝົດສິບກວ່າກິໂລແມັດ,ສາມາດສຳເລັດພາຍໃນມື້ດຽວ,ຢູ່ຕາມໄລຍະທາງສາມາດສຳຜັດກັບພູຜາແມ່ນ້ຳຕາມແມ່ນ້ຳລີ່ຈ່ຽງຢ່າງໃກ້ຊິດ,ແລະ ສຳຜັດກັບຮີດຄອງປະເພນີຂອງປະຊາຊົນຢາງຊັ້ວ.

ລາວຟີວເຈີ LB 老挝商城 360LAOSBUY.COM

老挝商城
让老挝未来，现在就来
http://www.360laosbuy.com 搜索
ເຄື່ອງປ່າຂອງດົງລາວ ແລະ ໄມ້ເນື້ອແຂງຂອງລາວ | 特产红木
ບໍລິການຈັດຫາງານ | 求职招聘
ບໍລິການເຊົ່າລົດແລະການທ່ອງທ່ຽວ | 旅游租车
ການບໍລິການທຸລະກິດການຄ້າ | 商务服务
ບໍລິການຈຳໜ່າຍ ລົດ ແລະ ສ້ອມແປງລົດ | 汽车及服务
ອະສັງຫາລິມະຊັບ | 房地产
扫一扫，进入老挝商城

文、图／白艳

ງານຖ່າຍຮູບສາກົນດາລີຄັ້ງທີ 6 ປີ 2015 ໄດ້ຈັດຂຶ້ນຢ່າງຄຶກຄື້ນ

2015 第六届大理国际影会隆重举行

2015 年 8 月 6–10 日，第六届大理国际影会在大理古城隆重举行。本届影会以“生活在别处—梦想与现实”为主题，以“国际、艺术、典藏、创意、交流”为定位，旨在通过摄影互联互通，积极推动南亚、东南亚文化艺术活动落地云南，促成南亚、东南亚各国在摄影及相关文化艺术领域的交流与合作，把影会打造成为“摄影界的南博会，‘一带一路’人文交流的大平台”。

ວັນທີ 6-10 ສິງຫາ ປີ 2015,ງານຖ່າຍຮູບສາກົນດາລີຄັ້ງທີ 6 ໄດ້ຈັດຂຶ້ນຢ່າງຄຶກຄື້ນທີ່ເມືອງບູຮານດາລີ.ງານຖ່າຍຮູບຄັ້ງນີ້ໂດຍຫົວຂໍ້ທີ່ວ່າ“ດຳລົງຊີວິດຢູ່ບ່ອນອື່ນ—ຄວາມໃຝ່ຝັນ ແລະ ສະພາບຄວາມເປັນຈິງ”,ກຳນົດສະຖານະພາບດ້ວຍຄຳວ່າ“ສາກົນ,ສິລະປະກຳ,ວັດທະນະທຳ ແລະ ໜັງສືສະສົມ,ຄວາມຄິດປະດິດສ້າງ,ການແລກປ່ຽນ”ເຊິ່ງມີຈຸດປະສົງຕັ້ງໜ້າຊຸກຍູ້ການເຄື່ອນໄຫວສິລະປະວັດທະນະທຳອາຊີໃຕ້ ແລະ ອາຊີຕາເວັນອອກສຽງໃຕ້ລົງສູ່ພື້ນດິນຢຸນນານໂດຍຜ່ານການຖ່າຍຮູບເຊື່ອມຈອດກັນ,ເພື່ອຊຸກຍູ້ການແລກປ່ຽນ ແລະ ການຮ່ວມມືກັນທາງດ້ານການຖ່າຍຮູບ ແລະ ໃນຂົງເຂດສິລະປະວັດທະນະທຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຂອງບັນດາປະເທດອາຊີໃຕ້ ແລະ ອາຊີຕາເວັນອອກສຽງໃຕ້. ສ້າງສາງານຖ່າຍຮູບກາຍເປັນງານວາງສະແດງອາຊີໃຕ້ ແລະ ອາຊີອາຄະເນ່

ສະຖານທີ່ເປີດພິທີງານຖ່າຍຮູບສາກົນດາລີຄັ້ງທີ 6
开幕式现场

ຂອງວົງການຖ່າຍຮູບ ແລະ ເປັນເວທີໃຫຍ່ໃນການແລກປ່ຽນດ້ານບຸກຄະລາກອນຂອງ "1 ເສັ້ນທາງ 1 ແລວທາງ".

ງານຖ່າຍຮູບຄັ້ງນີ້ໄດ້ເຊື້ອເຊີນມາເຂົ້າຮ່ວມງານຮ່ວມກັນຂອງປະທານງານບຸນຖ່າຍຮູບ 30 ກວ່າທ່ານຈາກ 15 ປະເທດເປັນຕົ້ນແມ່ນປະເທດຈີນ,ມາເລເຊຍ,ບັງກາລາເທດ,ໄທ,ສິງກະໂປ,ມຽນມາ,ກຳປູເຈຍ,ອິນເດຍ,ສ.ເກົາຫລີ ແລະ ອີສຕາລີ.ໃນໄລຍະເປີດງານນັ້ນ,ໄດ້ວາງສະແດງຜົນງານສະເພາະຮູບຖ່າຍ 300 ແຫ່ງຂອງ 50 ກວ່າປະເທດ ແລະ ເຂດແຄວ້ນຕ່າງໆກໍຢູ່ວັດຂົງຈືເມືອງບູຮານດາລີ ແລະ ຖະໜົນຟູຊິນລວມ 12 ແຫ່ງ. ໄດ້ເຕົ້າໂຮມຜະລິດຕະພັນຮູບຖ່າຍ 15,000 ກວ່າພາບ,ນອກຈາກຂະໜາດໃຫຍ່,ຂອບເຂດກ້ວາງ,ມາດຖານສູງແລ້ວ,ລະດັບ ແລະ ຄຸນນະພາບຜະລິດຕະພັນວາງສະແດງລ້ວນແຕ່ໄດ້ລື່ນກາຍງານວາງສະແດງທີ່ຜ່ານມາຫຼາຍ.ໄດ້ດຶງດູດຜູ້ຊົມເປັນຫຼາຍສິບພັນຄົນມາຊົມເບິ່ງ.ນອກຈາກນັ້ນ,ງານຖ່າຍຮູບຄັ້ງນີ້ຍັງຈັດງານການພົບປະຂອງນັກຊ່ຽວຊານ,ຈັດກິດຈະກຳວາງສະແດງຈຳໜ່າຍເຄື່ອງອຸປະກອນ,ປາຖະກະຖາການຖ່າຍຮູບ,ເວທີປາໄສຫົວຂໍ້ຕ່າງໆ,ແລກປ່ຽນພາບໜັງສື, ແລະ ຈັດງານຖະແຫຼງຂ່າວ ແລະ ອື່ນໆ,ໄດ້ຮັບປະສິດທິຜົນເປັນຢ່າງດີ.

ວັນທີ 7 ສິງຫາ,ໄດ້ຈັດກອງປະຊຸມສຸດຍອດອົງການວັດທະນະທຳປະທານວັນຖ່າຍຮູບຂອງອາຊີໃຕ້,ອາຊີອາຄະເນ ແລະ ເອີຣົບອາເມລິກາທີ່ເຮືອນວິນລາແຄມໜອງແສດາລີ.ທ່ານປະທານວັນຖ່າຍຮູບບັນດາປະເທດ ແລະ ຜູ້ແທນວົງການວັດທະນະທຳໄດ້ແນະນຳສະພາບປັດຈຸບັນນີ້ ແລະ ຈຸດພິເສດຂອງປະເທດຕົນເອງ,ໄດ້ແບ່ງປັນ

ສະຖານທີ່ເປີດພິທີໃຫ້ສຳພາດໂຕະມົນ DIPE2015•ກຸ່ມບໍລິສັດຊືລີ
实力集团 •2015 DIPE 圆桌会发布仪式

ແຂກຜູ້ມີກຽດຊົມເບິ່ງການສະແດງໃນພິທີເປີດ
嘉宾观看开幕式

ຜົນງານ ແລະ ຊັບພະຍາກອນທາງດ້ານການຖ່າຍຮູບທີ່ໄດ້ຮັບຂອງໃຜລາວ.ແລະ ປະກອບຄຳຄິດຄຳເຫັນ ແລະ ດຳເນີນການອະພິປາຍກ່ຽວກັບສະພາບປັດຈຸບັນນີ້ທາງດ້ານການແລກປ່ຽນວັດທະນະທຳ ແລະ ການພັດທະນາໃນອະນາຄົດຂອງຈີນ,ອາຊີໃຕ້,ອາຊີຕາເວັນອອກສຽງໃຕ້.ເພື່ອສ້າງຕັ້ງເທສະໃນການແລກປ່ຽນ ແລະ ເວທີການຮ່ວມມືລະຫວ່າງຊາດແຫ່ງໜຶ່ງ,ຜູ້ທີ່ເຂົ້າຮ່ວມງານໄດ້ດຳເນີນການຄົ້ນຫາຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ມີມາດຖານສູງ ແລະ ລະດັບສູງແຫ່ງການຊຸກຍູ້ເຊື່ອມຈອດກັນດ້ານການຖ່າຍຮູບໃນພາກພື້ນລະຫວ່າງອາຊີ ແລະ ສາກົນຈົນເຖິງການແລກປ່ຽນ ແລະ ການຮ່ວມມືຢ່າງເລິກເຊິ່ງທາງດ້ານວັດທະນະທຳການຖ່າຍຮູບໃນພາກພື້ນອື່ນໆ.ກອງປະຊຸມ

ເປັນການປະດິດສ້າງເວທີແຫ່ງໜຶ່ງທີ່ເປີດກວ້າງ,ສະເໝີພາບ,ການຮ່ວມມື,ການຍອມຮັບ,ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຮ່ວມກັນເພື່ອເປັນການຊຸກດັນວັດທະນະທຳດ້ານການຖ່າຍຮູບຂອງບັນດາປະເທດອາຊີໃຕ້,ອາຊີຕາເວັນອອກສຽງໃຕ້.ຊຸກຍູ້ການເຊື່ອມຈອດກັນດ້ານການຖ່າຍຮູບຂອງພາກພື້ນອາຊີ,ລົງເລິກການແລກປ່ຽນ ແລະ ການຮ່ວມມືດ້ານວັດທະນະທຳການຖ່າຍຮູບລະຫວ່າງອາຊີ--ສາກົນ ແລະ ພາກພື້ນອື່ນໆ,ເອົາໝາກຜົນສິລະປະທີ່ມີມູນຄ່າສູງສຸດໄປສູ່ອາຊີ ແລະ ທົ່ວໂລກ.ກອງປະຊຸມສຸດຍອດຈະສ້າງສາດາລີກາຍເປັນສູນການຖ່າຍຮູບສົ່ງລັດສະໝີໄປສູ່ອາຊີໃຕ້,ອາຊີຕາເວັນອອກສຽງໃຕ້.ເພື່ອບັນລຸເຖິງກອງປະຊຸມສາກົນແຫ່ງການຖ່າຍຮູບດາລີໃຫ້ເປັນການອອກສຽງໃຫ້ແກ່ອາຊີ ແລະ ຄວາມມຸ່ງມາດປາຖະໜາໃນການແລກປ່ຽນກັນທົ່ວໂລກ.

ໂດຍຜ່ານການແຂ່ງຂັນດ້ວຍຄວາມມີແສນຍານຸພາບເປັນເວລາ 5 ວັນ,ກອງປະຊຸມການຖ່າຍຮູບຄັ້ງນີ້ໄດ້ສິ້ນສຸດລົງຢ່າງຈົບງາມໃນວັນທີ 10 ສິງຫາ ປີ 2015. ລາງວັນໃຫຍ່ແຕ່ລະລາຍການໄດ້ປະກາດອອກ,ໃນງານລາຕີອັດກອງປະຊຸມມື້ນັ້ນໄດ້ປະກາດອອກລາງວັນໃຫຍ່ເຊັ່ນ:"ລາງວັນມະນີກາບ"ຄະນະກຳມະການວາງແຜນສະມາຄົມນັກຖ່າຍຮູບຈີນ,"ລາງວັນວາງແຜນແຂ່ງຂັນໂທລະສັບມືຖືອີຄິວສີ--ຣຸ່ງນຸບີ","ລາງວັນແຂ່ງຂັນຖ່າຍຮູບດາລີສະເໜ່ຄັ້ງທີ 6 ຂັນຂອບຟ້າໜອງແສ","ລາງວັນຊ່າງຖ່າຍຮູບເກັບສະສົມປະຈຳປີຕາກ້ອງລຶກລັບ PHOTO", "ລາງວັນໃຫຍ່ຊ່າງຖ່າຍຮູບກອງໜ້າໃນອາຊີຄັ້ງທີ 2 ປີ 2015","ລາງວັນນົກປີກຄຳ" ແລະ ລາງວັນອື່ນໆ.

ໃນພິທີມອບລາງວັນໃນກອງປະຊຸມອັດພິທີຄັ້ງນີ້ໄດ້ອອກ《ຖະແຫຼງການຮ່ວມດາລີ》ເຊິ່ງແມ່ນ 1 ໃນໝາກ

①

ແຂກຜູ້ມີກຽດ ແລະ ພະນັກງານຖ່າຍຮູບນຳກັນເປັນທີ່ລະນຶກ
嘉宾与工作人员合影留念

ຜົນທີ່ສຳຄັນຂອງກອງປະຊຸມຄັ້ງນີ້,ເປັນສັນຍາລັກຈະເປີດການແລກປ່ຽນ ແລະ ການຮ່ວມມືຢ່າງເລິກເຊິ່ງຢູ່ໃນຫຼາຍຂົງເຂດຄືອາຊີ ແລະ ລະຫວ່າງຊາດ.ການອອກຖະແຫຼງການຮ່ວມແມ່ນຖະແຫຼງການທີ່ເຄັ່ງຂຶມຄັ້ງໜຶ່ງໃນການຖ່າຍຮູບຂອງອາຊີ,ທັງເປັນພິຍານຢ່າງສະຫງ່າຄັ້ງໜຶ່ງແຫ່ງການສືບທອດພາລະກິດຂອງຄົນຮຸ່ນກ່ອນ,ໄຂຊ່ອງທາງອານາຄົດໃນອ້າງໜ້າ ແລະ ບັນລະຍາຍທີ່ຮັບຜິດຊອບໜັກໜ່ວງຂອງຍຸກສະໄໝແຫ່ງການພັດທະນາການຖ່າຍຮູບຂອງອາຊີ ແລະ ສຽງເຂັ້ມແຂງໃນຍຸກສະໄໝໃນການຮ່ວມມືລະຫວ່າງຊາດ ແລະ ຄວາມໝັ້ນໃຈ ແລະ ຄວາມຕັດສິນໃຈຂອງຜູ້ຖ່າຍຮູບອາຊີທີ່ມີຕໍ່ການເສີມຂະຫຍາຍສິລະປະການຖ່າຍຮູບ,ການສົ່ງເສີມວັດທະນະທຳທີ່ດີງາມຂອງອາຊີ.

ງານຖ່າຍຮູບຄັ້ງນີ້ໄດ້ສະທ້ອນໃຫ້ເຫັນງານຄຶກຄື້ນມະໂຫລານທາງຈັກຂຸວິນຍານຮອບໜຶ່ງໃຫ້ແກ່ຜູ້ຊົມທັງຫຼາຍໂດຍຫຼາຍຂົ້ວ ແລະ ສາລະທິດໂດຍຜ່ານການວາງສະແດງຢ່າງໃຫຍ່ໂຕມະໂຫລານຄັ້ງນີ້ໄດ້ຊຸກຍູ້ສິລະປະການຖ່າຍຮູບປະເພດນີ້ເຂົ້າສູ່ທົ່ວສັງຄົມ,ພ້ອມກັນນັ້ນ,ກໍໄດ້ຊຸກຍູ້ໃຫ້ດິນແດນທີ່ສວຍງາມແຫ່ງເມືອງດາລີໄປສູ່ທົ່ວທຸກມູມໂລກ.

②

ພາບ 1,2 ແມ່ນແຂກຜູ້ມີກຽດມອບລາງວັນແດ່ຜູ້ໄດ້ຮັບລາງວັນ
图①②嘉宾为获奖者颁奖

文 / 楚然 图 / CFP

ວັນບຸນເໜົ່າຂອງຊົນເຜົ່າຊວຍກຸ້ຍໂຈວ

贵州水族的卯节

7 月 26 日这天，位于贵州省三都水族自治县的水族同胞们迎来了一年一度的卯节。卯节当天，水族各村男女青年端起美酒唱着水歌，敲响激越的铜鼓、吹起长号，欢天喜地的在寨门迎接四方宾客和亲朋好友。上万人参加水族祭祖仪式、水族原生态歌舞表演及千名妇女祭稻田、卯坡体验情歌对唱等活动，大家祈福五谷丰登，来年好运。

ວັນທີ 26 ເດືອນ 7 ວັນນີ້,ພີ່ນ້ອງຮ່ວມຊາດເຜົ່າຊວຍເມືອງປົກຄອງຕົນເອງເຜົ່າຊວຍຊານຕູແຂວງກຸ້ຍໂຈວໄດ້ຍິນດີຕ້ອນຮັບວັນບຸນເໜົ່າທີ່ໝູນວຽນມາປີລະເທື່ອ.ມື້ບຸນເໜົ່ານີ້,ບັນດາຊາວໜຸ່ມຍິງຊາຍໃນທຸກໆບ້ານເຜົ່າຊວຍໄດ້ຍົກຈອກດື່ມເຫຼົ້າແຊບຟ້ອນລຳທຳເພງ,ຕີກອງທອງດ້ວຍຄວາມກະຕືລືລົ້ນ,ເປົ່າແກຍາວເພື່ອຍິນດີຕ້ອນຮັບແຂກທີ່ມາຢາມ ແລະ ພີ່ນ້ອງເພື່ອນມິດທີ່ມາຈາກທຸກແຫ່ງທີ່ຢູ່ໜ້າປະຕູບ້ານຢ່າງເບີກບານມ່ວນຊື່ນ.ຜູ້ທີ່ເຂົ້າຮ່ວມພິທີບູຊາບັນພະບຸລຸດເຜົ່າຊວຍ,ການສະແດງຟ້ອນລຳທຳເພງປະຖົມປະຖານເປັນຈຳນວນຫຼາຍສິບພັນຄົນ ແລະ ແມ່ຍິງເປັນພັນໆຄົນເຂົ້າຮ່ວມການເຄື່ອນໄຫວບູຊາເຂົ້ານາ ແລະ ໄປເນີນພູເໜົ່າສຳຜັດຮ້ອງເພງຮັກຂັບລຳຕໍ່ກັນ ແລະ ອື່ນໆ,ໝົດທຸກຄົນຂໍພອນເພື່ອໃຫ້ເກັບກ່ຽວອຸດົມສົມບູນ,ມີຄວາມໂຊກດີໃນປີໜ້າ.

ວັນບຸນເໜົ່າເຜົ່າຊວຍ,ພາສາເຜົ່າຊວຍເອີ້ນວ່າ"ເໜົ່າເຈ"ໝາຍຄວາມວ່າບຸນກິນເໜົ່າ,ທັງເອີ້ນວ່າ"ວັນຄວາມຮັກຕາເວັນອອກ",ທັງເອີ້ນອີກວ່າ"ວັນເພງ",ແມ່ນໜຶ່ງໃນວັນບຸນທີ່ຄຶກຄື້ນສຸດຂອງເຜົ່າຊວຍ.ຊາວໜຸ່ມຍິງຊາຍໃນວັນບຸນນີ້,ພາກັນຂຶ້ນພູເໜົ່າພົບປະກັນດ້ວຍສຽງເພງ,ເປັນສື່ດ້ວຍເພງ,ລົມຄວາມຮັກກັນ.

ກຳນົດວັນບຸນແມ່ນອີງໃສ່ປະຕິທິນເຜົ່າຊວຍມາຄິດໄລ່ຄື:ວັນເໜົ່າໃນປະຕິທິນເຜົ່າຊວຍເດືອນ 9 ເດືອນ 10 (ພສ ເດືອນ 5 ເດືອນ 6)ແບ່ງອອກເປັນ 4 ຊຸດເຮັດບຸນ.ທີ່ມ່ວນທີ່ສຸດແມ່ນບັນດາວັນເໜົ່າຂອງຈິວຊຽນຊວຍແມ່ນວັນເຮັດບຸນວັນເໜົ່າວັນສຸດທ້າຍ.ເຜົ່າຊວຍເຫັນວ່າ,ວັນເຮັດວັນເໜົ່າມີການພົວພັນກັນກັບຜົນເກັບກ່ຽວອຸດົມສົມບູນ, ຄົນ ແລະ ສັດບ້ານຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງທຸກປີຫຼືບໍ່.ການສະຫລອງວັນເໜົ່າທັງເປັນວັນຊຸກຍູ້ຍິງຊາຍຊາວໜຸ່ມຜູກໝັ້ນແຕ່ງງານ,ຍິງຊາຍຊາວໜຸ່ມພາກັນຂຶ້ນເນີນພູໃນວັນເໜົ່າຂັບລຳຕໍ່ກັນຢ່າງກະຕືລືລົ້ນ,ສະແດງຄວາມຮັກຕໍ່ກັນ ແລະ ກັນ.ເຖິງວ່າ,ພາຍໃຕ້ຮີດຄອງປະເພນີຂອງສັກດີນາແຕ່ກ່ອນນັ້ນ,ພຽງແຕ່ໂດຍຜ່ານການຂຶ້ນເນີນພູເໜົ່າ, ສອງຄົນຂັບລຳຕໍ່ກັນຢ່າງສົມຈິດສົມໃຈ,ຕໍ່ມາ,ທະແນມແຕ່ຝ່າຍຜູ້ບ່າວນຳເອົາຂອງຂວັນເຊັ່ນ:ໝູ,ເຫຼົ້າ ແລະ ເຂົ້າໜຽວໄປຮັບພີ່ນ້ອງ,ເລືອກວັນແຕ່ງດອງກໍສາມາດແຕ່ງງານໄດ້,ທຳມະດາພໍ່ແມ່ບໍ່ແຊກແຊງເລື່ອງນີ້.

ຍິນຂ່າວເລົ່າລືກັນວ່າ,ວັນເໜົ່າວັນນີ້ແມ່ນລະນຶກເຖິງບັນພະບຸລຸດນຳພາປະຊາຊົນທຳຄວາມສະອາດໃນໝູ່ບ້ານ,ສະສາງຂີ້ເຫຍື້ອຍ,ດັບສູນແມງຮ້າຍໄດ້ຮັບການເກັບກ່ຽວອຸດົມສົມບູນ,ດັ່ງນັ້ນ,ສະຫລອງວັນເໜົ່າວັນນີ້, ບໍ່ວ່າຍິງຊາຍນ້ອຍໃຫຍ່ລ້ວນແຕ່ຈະຕ້ອງທຳຄວາມສະອາດໃນເຮືອນບ້ານ,ແລ້ວບູຊາບັນພະບຸລຸດ,ລ້ຽງແຂກ, ເຂົ້າຮ່ວມການເຕົ້າໂຮມຂັບລຳຕໍ່ກັນ,ພາກັນຂັບລຳຕໍ່ກັນຢູ່ເນີນພູເໜົ່າ,ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມເປັນພັນເປັນໝື່ນ.ຂັບລຳຕໍ່ກັນມີຮູບແບບອັນແນ່ນອນ,ຜູ້ສາວບັງໜ້າດ້ວຍຄັນຍູ,ຜູ້ບ່າວຊອກຫາເປົ້າໝາຍຢ່າງລັບໆ,ຂັບລຳໃນຄັນຍູ,ຮັບຕໍ່ການຂັບລຳຢູ່ນອກຄັນຍູ,ແຕ່ເຊົ້າຕະຫຼອດຮອດກາງຄືນ,ກ່ອນ 3-4 ວັນຂອງວັນເໜົ່າ,ໄທເຜົ່າຊວຍກໍຄືໄທເຜົ່ຫານຕ້ອນຮັບປີໃໝ່,ທຳອິດ,ທຳຄວາມສະອາດ,ເອົາຝຸ່ນຫວ່ານໃສ່ທົ່ງນາ,(ໄທເຜົ່າຊວຍເຫັນວ່າ,ຂີ້ຝຸ່ນສາມາດຂ້າແມງຮ້າຍໄດ້),ວັນອື່ນແມ່ນວັນເນົ່າປີສຸດທ້າຍ,ວັນນີ້ຈະຕ້ອງທຳຄວາມສະອາດເຮືອນຊານບ້ານຊ່ອງ ແລະ ເດີ່ນສວນ, ຕ້ອງຈັດວາງບັນນາການເຊັ່ນ:ປາ,ຊີ້ນ,ເຫຼົ້າ,ເຂົ້າເປັນຕົ້ນເພື່ອບູຊາເຈົ້າຟ້າ ແລະ ບັນພະບຸລຸດ ແລະ ຈະຕ້ອງກຽມໄວ້ອາຫານແຊບນົວທີ່ອຸດົມສົມບູນເພື່ອຕ້ອນຮັບແຂກທີ່ມາຢາມ.ເວລານີ້,ໝູ່ບ້ານສະຫລອງວັນເໜົ່າທັງໝົດກໍຈະຕ້ອງຕີກອງທອງ,ກອງໜັງ ແລະ ຮ້ອງເພງຢ່າງໂດ່ງດັງຕະຫລອດຄືນບໍ່ຢຸດບໍ່ເຊົາ.

图/半 清

ກິນຫຍັງແດ່, ຈຶ່ງສາມາດນໍາເອົາຈິດໃຈທີ່ດີມາໃຫ້ທ່ານ

吃什么，可以带来好心情

你知道吗？餐桌上的不同食物会产生不同的幸福指数，而长时间缺少叶酸和维生素 B 群的摄入，在无形中会让心情低落。今天，你“亚历山大”了吗？快为你的餐盘及时补充这些能带给你好心情的食物吧！

ທ່ານຮູ້ຈັກບໍ່?ອາຫານທີ່ຕ່າງກັນໃນໂຕະຈະເກີດມີດັດຊະນີທີ່ມີຄວາມສຸກແຕກຕ່າງກັນ,ຄືນວ່າ,ຂາດການດູດເອົາວິຕາມິນປະເພດ B ເປັນເວລາຍາວນານ,ຈະເກີດຈິດໃຈບໍ່ດີໂດຍນາມມະທໍາ.

ມື້ນີ້,“ທ່ານຢາລີຊານດາ”ແລ້ວຫວະ? ຈົ່ງທົດແທນອາຫານເຫຼົ່ານີ້ໃນຖ້ວຍຈານຂອງທ່ານໂດຍໄວເພື່ອທີ່ຈະສາມາດນໍາເອົາຈິດໃຈທີ່ດີມາໃຫ້ທ່ານສາ!

ກົດໄຂມັນຂອງເຊຣຸ່ມ(ເຊໂຣໂຕນິນ Serotonin)ທີ່ມີປະໂຫຍດຕໍ່ສະໝອງໃຫຍ່ທີ່ເປັນການຊຸກຍູ້ການຂັບແຍກອອກນັ້ນຖືກເອີນວ່າ,ວິຕາມິນປະເພດ B ແຮ່ທາດສັງກະສີທີ່ເປັນຢາພິເສດປົວໂລກລະທົມທຸກລ້ວນແຕ່ມີຜົນປະໂຫຍດທີ່ມີປະສິດທິຜົນເຊິ່ງເປັນອາຫານທີ່ນໍາເອົາຈິດໃຈທີ່ດີມາໃຫ້ໄດ້.

ປາແຊວໝອນ

Omega 3 ສາມາດຊຸກຍູ້ການຂັບແຍກອອກເຊຣົມຢ່າງມີປະສິດທິຜົນໄດ້.ຜ່ານການຄົ້ນຄວ້າໄດ້ພົບວ່າ,ທຸກມື້ການດູດຊຶມເຂົ້າ Omega3 ເປັນນອນ 1 g,ສາມາດຫລຸດຜ່ອນອາການເຈັບຖ້ວຍໂຣກຢູ່ບໍ່ເປັນສຸກ ແລະ ໂລກລະທົມທຸກ 50%. ປາແຊວໝອນ,ປາຂຽວ,,ປາຈີ່ງຊຽງ ແລະ ປາທະເລຫລັງສີຂຽວລ້ວນແຕ່ມີ Omega3.

ຜັກຈີ້ກັ້ນລານ

ຜັກຈີ້ກັ້ນລານເປັນ 1 ໃນອາຫານໃຫ້ສຸກຂະພາບແຂງແຮງທີ່ປ້ອງກັນມະເຮັງ.ຜັກຈີ້ກັ້ນລານ ແລະ ນົມງົວທີ່ໄດ້ມີທາດການຊີ,ທາດການຊີສາມາດຜ່ອນຄາຍເສັ້ນປະສາດທີ່ເຄັ່ງຕຶງໃຫ້ຜ່ອນຄາຍລົງໄດ້.

ມັນຝລັ່ງ

ມັນຝລັ່ງສາມາດຊຸກຍູ້ການກໍາເນີດຮໍໂມນ,ບົດບາດສໍາຄັນຂອງຮໍໂມນແມ່ນຜ່ອນຄາຍຄວາມກົດດັນ.ນອກຈາກນັ້ນ,ໃນມັນຝລັ່ງມີວິຕາມິນ B1 ທີ່ຟື້ນຟູບົດບາດທໍາງານເປັນປົກກະຕິຂອງສະໝອງໃຫຍ່,ເປັນອາຫານກິນເໝາະສົມສໍາລັບຄົນໃນສະໄໝໃໝ່ທີ່ເປັນໂຣກຢູ່ບໍ່ເປັນສຸກ,ກົດດັນໜັກໜ່ວງ.

ໝາກມັນສະໝອງ

ໝາກມັນສະໝອງຄືກັນກັບປາທະເລຫລັງສີຂຽວ,ແມ່ນອາຫານທີ່ມີ Omega3 ຫຼາຍ,ມີບົດບາດຜ່ອນຄາຍຄົນນອນບໍ່ຫລັບ ແລະ ໂລກບົດບາດທໍາງາເສັ້ນປະສາດ.

ໝາກພຸກ(ໝາກກ້ຽງໃຫຍ່)

ຜ່ານການຄົ້ນຄວ້າສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າ,ຂາດເຂີນວິຕາມິນ B, ວິຕາມິນ C,ພາໃຫ້ເປັນໂລກລະທົມທຸກໄດ້ງ່າຍ,ໝາກພຸກໄດ້ມີວິຕາມິນ C ຫຼາຍ,ບີບເປັນນໍ້າໝາກກ້ຽງເໝາະກິນຫລັງອາຫານ.

ໝາກຖົ່ວຂຽວ

ໝາກຖົ່ວຂຽວມີ ທຼິບໂຕພານ tryptophan ທີ່ສາມາດກໍາເນີດເປັນວິຕາມິນ B, ນອກຈາກນັ້ນ,ຍັງມີວິຕາມິນ B6 ແລະ ວິຕາມິນ B1 ,ກົດນິໂກຕິນ,ວິຕາມິນ B ຫຼາຍ ແລະ ອື່ນໆ,ເປັນການຊ່ວຍການຖ່າຍເທພະລັງງານໃນພາກສະໝອງ ແລະ ວັດຖຸໝຮ່ວນໍາເສັ້ນປະສາດປະສົມຂຶ້ນ,ເໝາະສົມຜູ້ທີ່ອາລົມຈິດຕໍ່າລົງກິນ.

ຖົ່ວຍາວ(ຊີລານຮວາ)

ຜູ້ທີ່ຂາດວິຕາມິນ C ຈະເຮັດໃຫ້ອາລົມຈິດຕົກຢູ່ພາວະຕໍ່າລົງ,ປະລິມານວິຕາມິນ C ຂອງຖົ່ວຍາວເປັນ 2 ເທົ່າຂອງໝາກນາວ,ທຸກມື້ກິນຖົ່ວຍາວ 3-4 ອັນໄດ້ມີບົດບາດຜ່ອນຄາຍຈິດໃຈເຄັ່ງຕຶງ ແລະ ອິດເໝື່ອຍ.

ເຂົ້າກໍ່າ

ເຂົ້າກໍ່າໄດ້ມີບົດບາດຫລຸດຜ່ອນນໍ້າຕານເລືອດ,ຜ່ອນຄາຍອາລົມຈິດຂຶ້ນໆລົງໆ.ນອກຈາກນັ້ນ,ເຂົ້າກໍ່າຍັງມີແຮ່ທາດຕ່າງໆທີ່ຄົນຕ້ອງການ,ຍັງມີບົດບາດຫລຸດຜ່ອນ.

ຜັກໂປໄຊ

ອີງຕາມການສໍາຫລວດຄົ້ນຄວ້າຄາດວ່າມີຜູ້ທີ່ເປັນໂລກລະທົມທຸກປະມານ 31-33% ຕົກຢູ່ພາວະວິຕາມິນ B ບໍ່ພຽງພໍ.ຜັກກາດເຊັ່ນ:ຜັກໂປໄຊ,ຖົ່ວຍາວ,ຖົ່ວແປບ,ຖົ່ວຍັກ ແລະ ຖົ່ວອື່ນໆລ້ວນແຕ່ມີວິຕາມິນ B ທີ່ອຸດົມສົມບູນ.

文 / 杨晓梅 蓝 天

一、日常用语 ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ປະຈຳວັນ

情景会话：聊聊晚清名臣曾国藩

ຄຳສົນທະນາ: ລົມກັນເລື່ອງທ່ານເຈີນກົວຟານລາຊະມົນຕີຊື່ດັງຕອນທ້າຍລາຊະວົງຊິງ

A. zán men liáo liáo wǎn qīng míng chén
咱 们 聊 聊 晚 清 名 臣
zēng guó fān ba tā kě shì zhōng guó jìn
曾 国 藩 吧！他 可 是 中 国 近
dài shǐ shàng yǒu yǐng xiǎng de rén wù
代 史 上 有 影 响 的 人 物。

ພວກເຮົາລົມກັນເລື່ອງທ່ານເຈີນກົວຟານລາຊະມົນຕີຊື່ດັງຕອນທ້າຍລາຊະວົງຊິງເຊິ່ງແມ່ນບຸກຄົນທີ່ມີອິດທິພົນໃນປະຫວັດສາດຍຸກສະໄໝໃກ້ໆ(ຍຸກສະໄໝໃໝ່)ນີ້.

hǎo de zēng guó fān duì qīng wáng cháo
B. 好 的。曾 国 藩 对 清 王 朝
de zhèng zhì jūn shì wén huà jīng jì fā
的 政 治、军 事、文 化、经 济 发
zhǎn dōu chǎn shēng guò zhòng yào yǐng
展 都 产 生 过 重 要 影
xiǎng zài tā de chàng yì xià jiàn zào
响。在 他 的 倡 议 下，建 造
le zhōng guó dì yī sōu lún chuán jiàn lì
了 中 国 第 一 艘 轮 船，建 立
le dì yī suǒ bīng gōng xué tang yìn shuā
了 第 一 所 兵 工 学 堂，印 刷
fān yì le dì yī pī xī fāng shū jí hái ān
翻 译 了 第 一 批 西 方 书 籍，还 安
pái le dì yī pī fù měi liú xué shēng kě
排 了 第 一 批 赴 美 留 学 生。可
yǐ shuō zēng guó fān shì zhōng guó jìn
以 说 曾 国 藩 是 中 国 近
dài huà jiàn shè de kāi tuò zhě
代 化 建 设 的 开 拓 者。

ກໍດີ; ທ່ານ ເຈີນກົວຟານ ມີອິດທິພົນທີ່ສຳຄັນຕໍ່ການພັດທະນາທາງການເມືອງ,ການທະຫານ,ວັດທະນະທຳ ແລະ ເສດຖະກິດຂອງລາຊະວົງຊິງ.ໄດ້ຜະລິດສ້າງກຳປັ່ນລຳທີ 1 ຂອງຈີນ,ສ້າງຕັ້ງໂຮງຮຽນການທະຫານແຫ່ງທີ 1 ຂອງຈີນຂຶ້ນພາຍໃຕ້ເຈດຈຳນົງຂອງທ່ານ.ລົງພິມ ແລະ ແປພາສາປຶ້ມໜັງສືຕາເວັນຕົກຊຸດທຳອິດ,ຍັງຈັດວາງນັກສຶກສາສົ່ງໄປສຶກສາຢູ່ອາເມລິກາຊຸດທີ 1.ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ,ທ່ານເຈີນກົວຟານເປັນຜູ້ບຸກເບີກແຫ່ງການສ້າງສາໃນຍຸກສະໄໝໃກ້ໆນີ້ຂອງຈີນ.

zēng guó fān chū shēng yú wǎn qīng yí gè
A. 曾 国 藩 出 生 于 晚 清 一 个
dì zhǔ jiā tíng zì yòu cōng huì jù shuō
地 主 家 庭，自 幼 聪 慧。据 说，
yǒu yí cì jiā lǐ yǒu rén tōu chī le jī
有 一 次 家 里 有 人 偷 吃 了 鸡
dàn zēng guó fān jiù duān chū yí gè liǎn
蛋，曾 国 藩 就 端 出 一 个 脸
pén dǎo le jǐ bēi chá bǎ xiāng guān rén
盆，倒 了 几 杯 茶，把 相 关 人
hǎn lǒng lái jiào měi rén hē yì kǒu chá
喊 拢 来，叫 每 人 喝 一 口 茶
shuǐ rán hòu tǔ dào pén lǐ jié guǒ fā xiàn
水，然 后 吐 到 盆 里，结 果 发 现
yǒu yí gè yōng rén tǔ chū de chá shuǐ lǐ
有 一 个 佣 人 吐 出 的 茶 水 里
jiá yǒu jī dàn huáng fěn zēng guó fān de
夹 有 鸡 蛋 黄 粉。曾 国 藩 的
fù qīn gāo xìng jí le jué de ér zi cōng
父 亲 高 兴 极 了，觉 得 儿 子 聪
míng jiāng lái néng dāng guān shěn àn zi
明，将 来 能 当 官 审 案 子。

ທ່ານເຈີນກົວຟານອອກຈາກຄອບຄົວເຈົ້າທີ່ດິນໃນຕອນທ້າຍຂອງລາຊະວົງຊິງ;ແຕ່ຍັງນ້ອຍ(ແຕ່ເຍົາໄວ)ມີຄວາມສະຫລາດ,ໄດ້ຍິນຂ່າວເລົ່າລືວ່າ,ມີເທື່ອໜຶ່ງ,ໃນຄອບຄົວມີຄົນລັກກິນໄຂ່ໄກ່,ເຈີນກົວຟານເອົາຊາມລ້າງໜ້າອອກມາ,ຖອກນ້ຳຊາໃສ່ຊາມຫຼາຍຈອກ,ຮຽກຜູ້ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງອອກມາ,ທຸກຄົນດື່ມນ້ຳຊາຈິບໜຶ່ງ,ແລ້ວຖົ່ມອອກມາໃສ່ໃນຊາມ,ສຸດທ້າຍ,ປະກົດເຫັນໃນນ້ຳຊາຂອງຄົນໃຊ້ຜູ້ໜຶ່ງມີແປ້ງໄຂ່ເຫຼືອງ.ພໍ່ຂອງເຈີນກົວຟານດີໃຈທີ່ສຸດ,ຮູ້ສຶກວ່າ,ລູກຂ້ອຍມີຄວາມສະຫລາດຫຼາຍ,ໃນອະນາຄົດຈະເປັນເຈົ້ານາຍ,ສາມາດໄຕ່ສວນຄະດີໄດ້.

B. hòu lái zēng guó fān zài xué ér yōu zé
后 来，曾 国 藩 在“学 而 优 则
shì de fēn wéi yǐng xiǎng xià kè kǔ xué
仕”的 氛 围 影 响 下，刻 苦 学
xí zhú jí fù kǎo jiān rèn bù bá de yán
习，逐 级 赴 考，坚 韧 不 拔 地 沿
zhe zhè tiáo shì tú zhī dào bù bù shēng
着 这 条 仕 途 之 道，步 步 升
qiān dào èr pǐn guān wèi
迁 到 二 品 官 位。

ຕໍ່ມາ,ພາຍໃຕ້ຜົນສະທ້ອນຈາກບັນຍາກາດ"ການຮຽນດີກວ່າປັນຍາຊົນ",ທ່ານເຈີນກົວຟານບາກໝັ່ນຮໍ່າຮຽນ,ໄປເສັງຕາມຊັ້ນຕ່າງໆ,ຍຶດເຍືອຍາວນານລຽບຕາມເສັ້ນທາງທີ່ມີອະນາຄົດນີ້,ເລື່ອນຊັ້ນເປັນກ້າວໆຮອດຖານະເຈົ້ານາຍຂັ້ນແຂວງ.

bú guò tā zài xián fēng yuán nián
A. 不 过，他 在 咸 丰 元 年（公元
yù dào yí jiàn yǒu jīng wú xiǎn
1851 年）遇 到 一 件 有 惊 无 险
de shì nà nián hóng xiù quán lǐng dǎo de
的 事。那 年，洪 秀 全 领 导 的
tài píng tiān guó yùn dòng zài guǎng xī
太 平 天 国 运 动 在 广 西
qǐ shì zēng guó fān shàng shū pī píng
起 事，曾 国 藩 上 书 批 评
xián fēng huáng dì de yìng duì zhī cè xián
咸 丰 皇 帝 的 应 对 之 策，咸
fēng dì fèn nù dì jiāng zòu zhé shuāi dào
丰 帝 愤 怒 地 将 奏 折 摔 到
le dì shàng yào dìng tā de pàn nì zuì zēng
了 地 上，要 定 他 的 叛 逆 罪。曾
guó fān shí fēn hài pà lì kè zì zé zài
国 藩 十 分 害 怕，立 刻 自 责，再
jiā shang qí tā zhòng chén de shuō qíng
加 上 其 他 重 臣 的 说 情，
cái miǎn yú bèi dìng zuì cóng cǐ tā jǐn
才 免 于 被 定 罪。从 此，他 谨
jì yǐ zhōng móu zhèng zài bù gǎn duì huáng
记 以 忠 谋 政，再 不 敢 对 皇
dì běn rén hé cháo tíng de gēn běn jué cè
帝 本 人 和 朝 廷 的 根 本 决 策
shuō cháng dào duǎn
说 长 道 短。

ແຕ່ວ່າ,ລາວພົບເລື່ອງທີ່ຕົກຕະລຶງແຕ່ບໍ່ມີຄວາມອັນຕະລາຍເລື່ອງໜຶ່ງໃນປີ 1851,ປີນັ້ນການເຄື່ອນໄຫວລຸກຮືຂຶ້ນໄທຜິງທຽນກົວທີ່ກວາງຊີນຳໂດຍຫົງຊຽວຊວນ,ທ່ານ ເຈີນກົວຟານ ລາຍງານຕໍ່ເຈົ້າຊີວິດຮານຟອງຕຳນິແນວນະໂຍບາຍຮັບມືຂອງເຈົ້າຊີວິດ,ເຈົ້າຊີວິດຮານຟອງຄຽດແຄນແໜ້ນໃຈເອົາບົດລາຍງານຖິ້ມລົງດິນຈະລົງໂທດລາວວ່າເປັນຜູ້ທໍລະຍົດ,ເຈີນກົວຟານຢ້ານກົວທີ່ສຸດ,ລາວກໍຕຳນິເອົາເອງ,ບວກກັບລາຊະມົນຕີທີ່ສຳຄັນເວົ້າຂໍຄວາມເຫັນໃຈຈຶ່ງຈະສາມາດຍົກໂທດໄດ້.ຕໍ່ນີ້ໄປໜ້າ,ລາວຈື່ຈຳໄວ້ຫາວຽກບ້ານການເມືອງດ້ວຍຄວາມຈົ່ງຮັກພັກດີ,ບໍ່ກ້າຕຳນິເຈົ້າຊີວິດເອງ ແລະ ແນວນະໂຍບາຍຂອງລາຊະວັງອີກແລ້ວ.

zài xián fēng èr nián tài píng
B. 在 咸 丰 二 年（公元 1852 年），太 平
tiān guó yùn dòng xí juǎn bàn gè zhōng
天 国 运 动 席 卷 半 个 中
guó qīng zhèng fǔ fǔ xiǔ de jūn duì yǐ
国，清 政 府 腐 朽 的 军 队 已
bù kān yí zhàn yīn cǐ zēng guó fān jiè
不 堪 一 战。因 此，曾 国 藩 借
zhe qīng zhèng fǔ jí yú xún qiú lì liang
着 清 政 府 急 于 寻 求 力 量
zhèn yā tài píng tiān guó de shí jī zài
镇 压 太 平 天 国 的 时 机，在
qí jiā xiāng hú nán yí dài yī kào shī
其 家 乡 湖 南 一 带，依 靠 师
tú qīn qi hǎo yǒu děng fù zá de rén jì
徒、亲 戚、好 友 等 复 杂 的 人 际
guān xì jiàn lì le yì zhī dì fāng wǔ
关 系，建 立 了 一 支 地 方 武
zhuāng chēng wéi xiāng yǒng
装，称 为 湘 勇。

ໃນປີ 1852 (ເຈົ້າຊີວິດຮານຟອງປົກຄອງປີທີ 2),ການເຄື່ອນໄຫວລຸກຮືຂຶ້ນໄທຜິງທຽນກົວໄໝ້ລາມອອກໄປທົ່ວເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງປະເທດຈີນ,ກອງທະຫານລາຊະວົງຊິງທີ່ເສື່ອມໂຊມຕໍ່ຕ້ານຄືນບໍ່ໄດ້,ເຈີນກົວຟານຖືໂອກາດລັດຖະບານຊິງຮີບຮ້ອນຊອກຫາກຳລັງໄປປາບປາມການເຄື່ອນໄຫວໄທຜິງທຽນກົວ,ເຈີນກົວຟານອາໄສສາຍພົວພັນຂອງຄົນທີ່ສະຫຼັບຊັບຊ້ອນເຊັ່ນ:ຄູສອນ,ລູກສິດ,ພີ່ນ້ອງ,ເພື່ອນມິດໄດ້ສ້າງຕັ້ງກອງກຳລັງປະກອບອາວຸດກອງໜຶ່ງຂຶ້ນຢູ່ແຖບຫູນານເຊິ່ງເປັນບ້ານເກີດຂອງລາວ.

zēng guó fān yǔ zhòng bù tóng zhī chǔ
A. 曾 国 藩 与 众 不 同 之 处
zài yú dòu zhēng cè lüè tā zhàn zài le
在 于 斗 争 策 略，他 站 在 了
dào dé de zhì gāo diǎn gù dòng yuán le
道 德 的 制 高 点，故 动 员 了
dàng shí guǎng dà de zhī shi fèn zǐ cān
当 时 广 大 的 知 识 分 子 参
yù dào duì tài píng jūn de dòu zhēng
与 到 对 太 平 军 的 斗 争
dāng zhōng wéi hòu lái de shèng lì dǎ
当 中，为 后 来 的 胜 利 打
xià le jiān shí de jī chǔ
下 了 坚 实 的 基 础。

ບ່ອນທີ່ເຈີນກົວຟານແຕກຕ່າງກັນກັບຜູ້ອື່ນນັ້ນ,ຢູ່ນຳຍຸດໂທບາຍໃນການຕໍ່ສູ້,ລາວຢືນຢູ່ຈຸດສູງຂອງສິນທຳ,ດ້ວຍເຫດນີ້,ໄດ້ປຸກລະດົມປັນຍາຊົນອັນໄພສານໃນເວລານັ້ນເຂົ້າຮ່ວມໃນການຕໍ່ສູ້ຂອງກອງທັບໄທຜິງທຽນກົວໄດ້ສ້າງພື້ນຖານອັນໜັກແໜ້ນເພື່ອໄຊຊະນະໃນຂັ້ນຕໍ່ໄປ.

zēng guó fān zhì jūn zhòng shì jīng shén
B. 曾 国 藩 治 军 重 视 精 神
jiào yù zhǔ zhāng yòng rú jiā xué shuō
教 育 主 张 用 儒 家 学 说
zhì jūn bìng jiāng rú xué zhì jūn de zhè
治 军，并 将 儒 学 治 军 的 这
yì zōng zhǐ guàn chè zài xuǎn jiāng mù
一 宗 旨 贯 彻 在 选 将、募
bīng jūn duì guǎn lǐ yǐ jí xié tiáo jūn
兵、军 队 管 理 以 及 协 调 军
nèi wài guān xì děng fāng miàn tā de jūn
内 外 关 系 等 方 面。他 的 军
shì sī xiǎng nèi hán jí wéi fēng fù yǐng
事 思 想 内 涵 极 为 丰 富，影
xiǎng le jǐ dài rén
响 了 几 代 人。

ເຈີນກົວຟານປົກຄອງກອງທະຫານໜັກແໜ້ນດ້ວຍການສຶກສາທາງຈິດໃຈ,ເຈດຈຳນົງປົກຄອງທະຫານດ້ວຍຄວາມຮູ້ອົງຈື,ໄດ້ນຳເອົາວັດຖຸປະສົງປົກຄອງທະຫານດ້ວຍຄວາມຮູ້ອົງຈືເສີມຂະຫຍາຍຢູ່ໃນການເລືອກເອົານາຍພົນ,ເກນເອົາທະຫານ,ການຄຸ້ມຄອງກອງທັບ ແລະ ປະສານງານການພົວພັນພາຍໃນ ແລະ ພາຍນອກ ແລະ ອື່ນໆ. ເນື້ອໃນແນວຄິດການທະຫານຂອງລາວມີອຸດົມສົມບູນທີ່ສຸດໄດ້ມີຜົນສະທ້ອນຕໍ່ຫຼາຍເຊັ່ນຄົນ.

tā zuò wéi jìn dài zhù míng de zhèng
A. 他 作 为 近 代 著 名 的 政

zhì jiā miàn duì wǎn qīng wáng cháo de
治 家，面 对 晚 清 王 朝 的

fǔ bài shuāi luò tí chū yào chàng lián
腐 败 衰 落，提 出 要 倡 廉

zhèng zhī fēng háng lǐ zhì zhī rén zhèng
正 之 风，行 礼 治 之 仁 政，

fǎn duì bào zhèng rǎo mín duì yú nà xiē
反 对 暴 政、扰 民，对 于 那 些

tān zāng wǎng fǎ yú mín féi jǐ de guān
贪 赃 枉 法、渔 民 肥 己 的 官

lì yí dìng yào yǔ yǐ yán chéng
吏，一 定 要 予 以 严 惩。

ລາວມີຖານະເປັນນັກການເມືອງທີ່ມີຊື່ສຽງໂດ່ງດັງຍຸກສະໄໝໃໝ່, ໄດ້ປະເຊີນໜ້າຕໍ່ກັບລາຊະວົງຊີງປັ້ນສຸດທ້າຍເສື່ອມໂຊມລົງ,ສະເໜີແບັບແຜນດ້ວຍຈິດໃຈຊື່ສັດກົງໄປກົງມາປະຕິບັດການປົກຄອງດ້ວຍສິນທຳ ແລະ ຈັນຍາບັນ,ຄັດຄ້ານການປົກຄອງດ້ວຍອຳນາດປ່າເຖື່ອນ, ຂົ່ມເຫັງປະຊາຊົນ,ສຳລັບຕໍ່ເຈົ້າຂຸນມູນນາຍທີ່ສໍ້ລາດບັງຫລວງ,ຈະຕ້ອງຖືກລົງໂທດຢ່າງເຄັ່ງຄັດ.

zēng guó fān duì zhōng xī bāng jiāo yě
B. 曾 国 藩 对 中 西 邦 交 也

yǒu zì jǐ de kàn fǎ yì fāng miàn tā shí
有 自 己 的 看 法，一 方 面 他 十

fēn tòng hèn xī fāng rén qīn lüè zhōng
分 痛 恨 西 方 人 侵 略 中

guó lìng yì fāng miàn yòu bù máng mù pái
国，另 一 方 面 又 不 盲 目 排

wài zhǔ zhāng xiàng xī fāng xué xí qí
外，主 张 向 西 方 学 习 其

xiān jìn de kē xué jì shù
先 进 的 科 学 技 术。

ທ່ານ ເຈີນກົວຟານ ກໍມີທັດສະນະສ່ວນຕົວຕໍ່ສາຍພົວພັນລະຫວ່າງຈີນກັບຕາເວັນຕົກ,ດ້ານໜຶ່ງລາວຄຽດແຄ້ນແໜ້ນໃຈທີ່ສຸດຕໍ່ຄົນຕາເວັນຕົກຮຸກຮານປະເທດຈີນ,ອີກດ້ານໜຶ່ງ,ລາວກໍບໍ່ຫລັບຫູຫລັບຕາຕໍ່ຕ້ານຊາວຕ່າງປະເທດ,ໂດຍມີເຈດຈຳນົງຮ່ຳຮຽນເຕັກໂນໂລຊີວິທະຍາສາດທັນສະໄໝຂອງຕາເວັນຕົກ.

shì de zēng guó fān yì shēng xiū shēn lǜ
A. 是 的，曾 国 藩 一 生 修 身 律

jǐ yǐ dé qiú guān yǐ zhōng móu zhèng bèi
己，以 德 求 官，以 忠 谋 政，被

yù wéi guān chǎng shàng de kǎi mó
誉 为 官 场 上 的 楷 模。

ແມ່ນແທ້,ທ່ານເຈີນກົວຟານຕະຫລອດຊີວິດ,ຝຶກຝົນເຂັ້ມງວດຕໍ່ຕົນເອງຂໍເປັນເຈົ້າດ້ວຍຈັນຍາທຳ, ປົກຄອງບ້ານເມືອງດ້ວຍຄວາມຈົ່ງຮັກພັກດີ,ໄດ້ມີນາມມະຍົດເປັນຕົວຢ່າງໃນວົງລາຊະການ.

二、词汇积累 ສະສົມຄຳສັບ

liǎng
两 ສອງ 数词例： 量词例： 名词例：

ຄຳສັບລັກສະນະນາມ:ສອງໝື່ນຢອນ,ຊາສອງ(ກຳ),
ຄຳສັບນາມ: ຢູ່ຮ່ວມໂລກກັນບໍ່ໄດ້.

liàng
辆 ຄັນ 量词(用于车)

yí liàng kǎ chē liǎng liàng jiào chē
例：一 辆 卡 车，两 辆 轿 车。

ຕົວຢ່າງ: ລົດບັນທຸກ 1 ຄັນ; ລົດເກງ 2 ຄັນ

lā
拉 ແກ່,ລາກ

lā wǎng lā huò lā xiǎo tí qín
拉 网 拉 货 拉 小 提 琴。

lā bāng jié huǒ
拉 帮 结 伙。

ລາກມອງ,ແກ່ເຄື່ອງ,ສີໄວໂອລິນ,ຊອກໝູ່ຮ່ວມກຸ່ມກັນ.

lā jī tǒng
垃 圾 桶 ຖັງຂີ້ເຫຍື້ອ

gōng gòng lā jī tǒng yīng gāi shì fēn lèi
公 共 垃 圾 桶 应 该 是 分 类

lā jī tǒng jiāng kě huí shōu bù kě huí
垃 圾 桶，将 可 回 收、不 可 回

shōu hé yǒu dú wù zhì fēn lèi
收 和 有 毒 物 质 分 类

ຖັງຂີ້ເຫຍື້ອສາທາລະນະຄວນແມ່ນຖັງຂີ້ເຫຍື້ອແບ່ງປະເພດ,ຈະແບ່ງອອກເປັນຂີ້ເຫຍື້ອເກັບຄືນນຳໃຊ້ໄດ້,ເກັບຄືນນຳໃຊ້ບໍ່ໄດ້ ແລະ ວັດຖຸທີ່ມີທາດເບື່ອ.

là
辣 ເຜັດ

tā men nǎ li zhī dào jì zhě xīn zhōng de
他 们 哪 里 知 道 记 者 心 中 的

suān tián kǔ là
酸 甜 苦 辣！

ພວກເຂົາເຈົ້າບໍ່ສາມາດຮູ້ຈັກຄວາມສົ້ມຫວານຂົມເຜັດໃນຫົວໃຈຂອງນັກຂ່າວດອກ.

SKY supermarket

SKY SUPERMARKET 入驻爱的市场

ທ່າແຮງ

1.ທ່າແຮງດ້ານທີ່ຕັ້ງ:ເປັນຊັບພະສິນຄ້າແບບກວມລວມທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນປະເທດ,ການຄົມມະນາຄົມສະດວກສະບາຍ,ຫ່າງຈາກໃຈກາງເມືອງປະມານ10ນາທີ. ໄລຍະຫ່າງທາງຊື່ ຈາກທາດຫລວງປະມານ2000ແມັດ,ຫ່າງຈາກຫໍປະຊຸມແຫ່ງຊາດ20ແມັດ,ຈຳນວນຄົນ–ມາແຕ່ລະມື້ບໍ່ຫລຸດ30,000ເທື່ອຄົນ.

2.ທ່າແຮງດ້ານສິ່ງອຳນວຍຄວາມສະດວກຄົບວົງຈອນ:ມີບ່ອນຈອດລົດໃຫຍ່3000ບ່ອນ,ບ່ອນຈອດລົດຈັກ20,000ບ່ອນ.ເນື້ອທີ່ດຳເນີນທຸລະກິດ70,000ຕາແມັດ.ມີເຄື່ອງເຢັນໃຫ້ບໍລິການຕະຫລອດມື້.ມີສູນຊັບພະສິນຄ້າຂະໜາດໃຫຍ່SKY SUPER MARKET ໂດຍການລົງທຶນຈາກຮົງກົງ ເປັນຜູ້ບໍລິຫານ.ມີສິນຄ້າເຄື່ອງນຸ່ງ,ເຄື່ອງສຳອາງ,ເຄື່ອງເພັດປະດັບ ແລະ ເຄື່ອງໄອທີໂທລະສັບຕ່າງໆ ໃຫ້ທ່ານເລືອກຊື້.ເປັນຮ້ານຄ້າປອດພາສີພຽງຮ້ານດຽວໃນປະເທດ,ມີເຂດໃຫ້ບໍລິການອາຫານທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນປະເທດ ແລະ ມີສວນນ້ຳທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນປະເທດ ຄອຍບໍລິການທ່ານ. ມີຫ້ອງຈັດງານລ້ຽງ – ງານດອງ ແລະ ລົດທ່ຽວຊົມ ຄອຍໃຫ້ບໍລິການທ່ານ. ເປັນສູນຊັບພະສິນຄ້າທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນປະເທດ ທີ່ໃຫ້ບໍລິການດ້ານການພັກຜ່ອນ,ການເລືອກຊື້ສິນຄ້າ,ການກິນ,ການນຸ່ງ– ຮົ່ມ, ທີ່ພັກອາໄສ, ການນຳໃຊ້ ແລະ ການເດີນທາງ ຢ່າງຄົບວົງຈອນ.

3.ທ່າແຮງດ້ານວິຊາສະເພາະ:ມີທີມງານບໍລິຫານ–ຄຸ້ມຄອງ ທີ່ມາຈາກຫລາຍຕົວເມືອງແຄມທະເລ ທີ່ພັດທະນາແລ້ວໃນທະວີບອາຊີ,ຊຶ່ງລ້ວນແຕ່ມີບົດຮຽນປະສົບການບໍລິຫານ–ຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂະໜາດໃຫຍ່ ເປັນເວລາຫລາຍກວ່າ11ປີ, ມີຄວາມສາມາດໃນການຄຸ້ມຄອງ–ບໍລິຫານທີ່ດີເລີດ,ມີການວິເຄາະຕົວເລກການຕະຫລາດທີ່ແມ່ນຫຍຳ. ມີຄວາມສາມາດວິເຄາະການປ່ຽນແປງຂອງຕະຫລາດຢ່າງມີພຶດໄຫວ.ເປັນກຳລັງຫນຸນຫລັງທີ່ແຂງແກ່ນ ໃຫ້ແກ່ການລົງທຶນຂອງທ່ານ.

4.ທ່າແຮງດ້ານລາຄາ:ລູກຄ້າທີ່ເຂົ້າມາຈັບຈອງຮ້ານຂອງພວກເຮົາ ຈະໄດ້ຮັບການຍົກເວັ້ນຄ່າບໍລິການ–ຄຸ້ມຄອງ,ຄ່າອານາໄມ,ຄ່າໄຟຟ້າ–ນ້ຳປະປາ,ເຊິ່ງທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ຮັບພາລະຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆອີກ.ຄ່າເຊົ່າຮ້ານສູງສຸດພຽງແຕ່88ໂດລາສະຫາລັດ/ແມັດກະເລ. ລູກຄ້າທີ່ເຊັນສັນຍາແລ້ວ ຈະໄດ້ຮັບຄູປອງຊື້ສິນຄ້າໃນຊັບພະສິນຄ້າພວກເຮົາ ເຊິ່ງມີມູນຄ່າສູງສຸດ 1,000,000 ກີບ .ມີຄ່າເຊົ່າຫລາຍປະເພດໃຫ້ທ່ານເລືອກ,ເພື່ອອຳນວຍຄວາມສະດວກໃຫ້ແກ່ການຫມູນວຽນເງິນທຶນຂອງທ່ານ

5.ທ່ານແຮງດ້ານເວລາ: ເວລາຄືເງິນ–ເງິນຄືເວລາ,ພວກເຮົາເປີດກິດຈະການ30ວັນ/ເດືອນ, 12ຊົ່ວໂມງ/ມື້ , ມີໄລຍະເຊົ່າຫລາຍປະເພດໃຫ້ທ່ານເລືອກ,ໄລຍະເວລາເຊົ່າສັ້ນທີ່ສຸດແມ່ນ1ປີ, ສາມາດຕອບສະໜອງຄວາມຕ້ອງການການລົງທຶນຂອງທ່ານໄດ້ຕະຫລອດເວລາ. ພວກເຮົາໃຫ້ຄຳໝັ້ນສັນຍາວ່າ ທຸກໆຮ້ານທີ່ໃຫ້ເຊົ່າຈະບໍ່ມີການຊື້–ຂາຍຮ້ານເດັດຂາດ,ມີແຕ່ໃຫ້ເຊົ່າເທົ່ານັ້ນ,ຊຶ່ງສາມາດຫລຸດຜ່ອນການໃຫ້ເຊົ່າຕໍ່ຂອງນັກລົງທຶນ,ເພື່ອເປັນການຫລຸດຜ່ອນຄວາມກົດດັນດ້ານຄ່າເຊົ່າໃຫ້ແກ່ລູກຄ້າ.

招商电话 ：020 – 5657 6161；020 – 5657 5252.　座机：030 – 990 6666.
地址：爱的购物广场B1楼

SKY SUPERMARKET ໄດ້ເປີດໃຫ້ບໍລິການແລ້ວໃນ ITECC MARKET

SKY supermarket

I. ເງື່ອນໄຂໃນການຊໍາລະເງິນຄ່າເຊົ່າຮ້ານ

1. ເນື້ອທີ່ຂອງຮ້ານໃນ SYK SUPERMARKET ບໍ່ຄືກັນ, ທີ່ຕັ້ງກໍບໍ່ຄືກັນ, ດັ່ງນັ້ນ ລາຄາເຊົ່າກໍຈະບໍ່ຄືກັນ, ເຊິ່ງສາມາດຈັດແບ່ງເປັນປະເພດຕ່າງໆດັ່ງລຸ່ມນີ້: (ເບິ່ງໃນແຜນທີ່ໜ້າພຽງ ທີ່ຄັດຕິດມາພ້ອມ).

ປະເພດ A: 88 ໂດລາສະຫະລັດ ຕໍ່ ແມັດກາແລ

ປະເພດ B: 78 ໂດລາສະຫະລັດ ຕໍ່ ແມັດກາແລ

ປະເພດ C: 68 ໂດລາສະຫະລັດ ຕໍ່ ແມັດກາແລ

ປະເພດ D: 58 ໂດລາສະຫະລັດ ຕໍ່ ແມັດກາແລ

II. ນະໂຍບາຍພິເສດດັ່ງລຸ່ມນີ້:

A: ຊໍາລະຄ່າເຊົ່າລ່ວງໜ້າ 3 ເດືອນ, ເງິນມັດຈໍາລ່ວງໜ້າ 6 ເດືອນ, ສາມາດໄດ້ຮັບຄູປອງສິນຄ້າ SKY ຈໍານວນ 1 ໃບ (ມູນຄ່າ 300.000 ກີບ).

B: ຊໍາລະຄ່າເຊົ່າລ່ວງໜ້າ 1 ປີ, ສາມາດໄດ້ຮັບສ່ວນຫລຸດຄ່າເຊົ່າ 3%, ໄດ້ຮັບຄູປອງສິນຄ້າ SKY ຈໍານວນ 1 ໃບ (ມູນຄ່າ 500.000 ກີບ).

C: ຊໍາລະຄ່າເຊົ່າລ່ວງໜ້າ 2 ປີ, ສາມາດໄດ້ຮັບສ່ວນຫລຸດຄ່າເຊົ່າ 7%, ໄດ້ຮັບຄູປອງສິນຄ້າ SKY ຈໍານວນ 1 ໃບ (ມູນຄ່າ 800.000 ກີບ).

D: ຊໍາລະຄ່າເຊົ່າລ່ວງໜ້າ 3 ປີ, ສາມາດໄດ້ຮັບສ່ວນຫລຸດຄ່າເຊົ່າ 10%, ໄດ້ຮັບຄູປອງສິນຄ້າ SKY ຈໍານວນ 1 ປີ (ມູນຄ່າ 1.000.000 ກີບ).

一：铺位租赁价格付款条件

1:SKY SUPERMARKET面积不同，位置不同，所以定价也就不　同，具体如下几种类型。(附平面图所示)

A类型每平方米SUD 88$元　　B类型每平方米SUD 78$元

C类型每平方米SUD 68$元　　D类型每平方米SUD 58$元

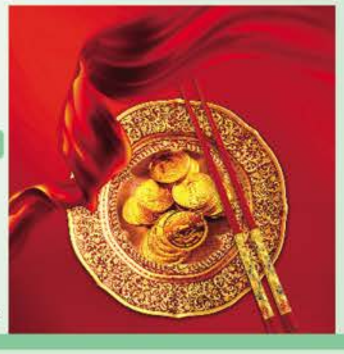
二:优惠细则如下:

A:按所选类型位置交纳3个月租金,6个月押金.可免费获得　SKY购物卡一张(价值300.000K)

B:按所选类型位置一次性交纳一年租金,可获得该金额的3%　的租金优惠.再送SKY购物卡一张(价值500.000K)

C:按所选类型位置一次性交纳两年租金,可获得该金额的7%　的租金优惠.再送SKY购物卡一张(价值800.000)

D:按所选类型位置一次性交纳三年租金,可获得该金额的　10%的租金优惠.再送SKY购物卡一张(价值1.000.000K):



ເບີໂທສອບຖາມ : 020 - 5657 6161; 020 - 5657 5252　　ເບີຕັ້ງໂຕະ : 030 - 990 6666

ສະຖານທີ່ : ຊັ້ນ B1 ຮ້ານຊັບປະສິນຄ້າລາວໄອເຕັກ

SKY SUPERMARKET 入驻爱的市场

ແນະນໍາຫຍໍ້ກ່ຽວກັບ SKY SUPERMARKET

ບໍລິສັດ SKY supermarket ຮຸ້ນສ່ວນຮັບຜິດຊອບ ຈໍາກັດ (ສາຂາປະຈໍາປະເທດລາວ) ສ້າງຕັ້ງໃນປີ 2014 ເປັນບໍລິສັດແບບໃໝ່ທີ່ສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນດ້ວຍເງິນລົງທຶນຂອງ ສປ ຈີນ ແລະ ຮົງກົງ. ໂດຍໄດ້ຮັບການສະໜັບສະໜູນຈາກລັດຖະບານ ແລະ ຂົງເຂດຕ່າງໆໃນສັງຄົມ, ໄດ້ກາຍມາເປັນຮ້ານຊັບພະສິນຄ້າທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດ ແລະ ດີທີ່ສຸດຂອງປະເທດ SKY supermarket (ITECC Branch, 6300 ຕາແມັດ 8 ເຖິງເວລານັ້ນ, ສາມາດສະໜອງ 100 ກວ່າຕໍາແໜ່ງງານໃຫ້ກັບທ້ອງຖິ່ນ, ຈະກາຍເປັນສູນການຄ້າທີ່ໃໝ່ອ່ຽມໃຫ້ກັບປະຊາຊົນລາວ.

ບໍລິສັດ SKY ຖືເອົາການພັດທະນາເສດຖະກິດ ແລະ ສ້າງຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງໃຫ້ກັບຕະຫຼາດເປັນໜ້າທີ່ຂອງຕົນ ບໍລິສັດ SKY ຈະຜ່ານການບໍລິຫານແບບວິຊາຊີບ, ການຄຸ້ມຄອງແບບເປັນລະບົບ, ການບໍລິການດ້ວຍມາດຕະຖານ ເພື່ອສ້າງເປັນວິສາຫະກິດດີເດັ່ນທີ່ທັນສະໄໝ ໂດຍຖືເອົາ ' ຜົນປະໂຫຍດຂອງລູກຄ້າເປັນຈຸດເລີ່ມຕົ້ນ, ຖືເອົາຊື່ສຽງຂອງບໍລິສັດເປັນຈຸດຢືນ " ເປັນຫຼັກການພື້ນຖານຂອງການເຮັດວຽກ, ສະໜອງການບໍລິການທີ່ດີເດັ່ນຢ່າງຮອບດ້ານ ແລະ ຫລາຍສະດັບໃຫ້ກັບລູກຄ້າ.

ປັດຈຸບັນ ບໍລິສັດ SKY ພວມອອກແຮງສ້າງສູນການຄ້າຂະໜາດໃຫຍ່ແຫ່ງທໍາອິດຂອງລາວ ຄື SKY supermarket ບໍລິສັດ SKY ຈະນໍາເອົາແນວຄວາມຄິດການບໍລິຫານວິສາຫະກິດຂາຍຍ່ອຍແບບສາກົນປະສານສົມທົບກັບຈຸດພິເສດຂອງຕະຫຼາດຂອງລາວ ເພື່ອສ້າງໃຫ້ເປັນສູນການຄ້າທີ່ມີການບໍລິການທີ່ດີເດັ່ນ, ມີລາຄາສິນຄ້າທີ່ຖືກ ແລະ ມີປະເພດສິນຄ້າທີ່ອຸດົມສົມບູນ ເພື່ອປະຊາຊົນລາວສາມາດສໍາພັດກັບວິຖີຊີວິດຊອບປີ້ງກາງເມືອງທີ່ທັນສະໄໝດ້ວຍຕົວເອງ. ຮ່ວມມືກັນກັບຮ້ານຄ້າທັງພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ ເພື່ອສ້າງຜົນປະໂຫຍດ ແລະ ຊັບສິນຮ່ວມກັນ.

SKY SUPERMART 股份有限责任公司（老挝分公司）成立于 2014 年，以中国内地及香港投资资金成立的新型公司。在当地政府及社会各界朋友的鼎力支持下，建成国内最大最好的超级市场------SKY SUPERMART(ITECC branch，6300 平方米)。届时为当地直接提供就业岗位 100 多个。将为老挝人民呈现一个全新的购物中心。

SKY 以发展经济，繁荣市场为己任。SKY 将通过专业化经营，规范化管理，标准化服务，打造现代优秀企业。本着‘以顾客利益为出发点，以公司信誉为立足点；的工作准则，为顾客提供全方位，多层次的优质服务。

现 SKY 全力精心打造老挝首家标准化大型购物中心----SKYSUPERMART。SKY 将以国际化零售企业的经营理念，结合老挝市场和自身特点，精心打造以优质的服务，低廉的价格，丰富的商品为一体的商业购物中心。让老挝人民亲身体验都市时尚购物生活理念。与国内外商家携手共创双赢局面和财富前程！

招商电话 ：020 - 5657 6161；020 - 5657 5252.　　座机：030 - 990 6666.

地址：爱的购物广场B1楼

云南鼎顺货运代理有限公司

鼎顺货运
DINGSHUN LOGISTICS

Yunnan Dingshun Freight Transport Agency Co.,Ltd

云南鼎顺货运代理有限公司响应“国家桥头堡战略”，服务“中国—东盟自由贸易区”，经云南省工商局、中国海关、国家外经贸部、商务部正式批准成立的一级国际货运代理专业公司。

为更好的服务客户，在中国昆明、云南边境口岸、老挝万象、泰国曼谷、缅甸仰光、越南河内、柬埔寨金边都设有办事处，能及时为客户补货，人员、车辆和设备提供过境转关服务。

Yunnan Dingshun Logistics Ltd. answered national development strategy service for “China ASEAN free trade zone” .Yun Nan Industrial and Commercial Bureau , China Customs, the State Trade and Economic Cooperation and Department of Commerce approved a freight forwarding business. In order to better serve customers, our company have branch office in frontier ports, Vientiane of Laos, Bangkok Thailand, Burma Yangon, Hanoi in Vietnam, Kampuchea Phnom Penh, replenishment cargo for custom in time. Provide the customs transit for personnel , vehicle and equipment in frontier ports.

中国昆明、老挝、泰国、缅甸、越南、柬埔寨 货运专线 大型项目配套物流

海运、陆运、空运、国际运输、物资采购 保险代理、单证缮制、代理报关、外汇结算，提供门到门服务

Freight line of China Kunming, Laos, Thailand, Burma, Vietnam, Kampuchea, Large projects logistics.
Transportation by sea, road transport, air transport, international transport, supplies purchasing, insurance agency, fill in the documents, customs declaration, foreign exchange settlement and door-to-door service

Http：www.dingshun88.com E-MAIL：168606284@QQ.COM
Customer QQ：1459997464、168606284 TEL：0086-871-68381415
ADD:No.11C Entrance2 Building 7th Xichunyuan
Century Town Kunming Province Yunnan China

网站：www.dingshun88.com E-MAIL：168606284@QQ.COM
商务QQ：1459997464、168606284 电话：0086-871-68381415
总部地址：云南省昆明市世纪城惜春苑7幢二单元11C

ບໍລິສັດຢວນດາຂາອອກຂາເຂົ້າສິບສອງພັນນາຈຳກັດ

西双版纳远大进出口有限公司

ບໍລິສັດຢວນດາຂາອອກຂາເຂົ້າສິບສອງພັນນາຈຳກັດແມ່ນບໍລິສັດຈໍລະຈອນສິນຄ້າສັງລວມບໍລິສັດໜຶ່ງ,ກິດຈະການຕົ້ນຕໍຄື: ຮັບສົ່ງສິນຄ້າລະຫວ່າງຊາດຈີນ,ລາວ,ໄທ,ບໍລິການມີສາງໃຫ້ເຊົ່າ, ສິນຄ້າຂາອອກຂາເຂົ້າແຈ້ງ ພາສີແລະແຈ້ງດ່ານກວດໂລກພະຍາດແລະໂອນເງິນຕາຕ່າງປະເທດແລະອື່ນໆ. ສຳນັກງານໃຫຍ່ຕັ້ງຢູ່ເຂດພັດທະນາເສດຖະກິດບໍ່ຫານສິບສອງພັນນາ. ຍັງມີສຳນັກງານຕັ້ງຢູ່ຄຸນໝິງຈີນ,ບາງກອກໄທ,ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນລາວແລະນາເຕີຍ,ບໍລິສັດມີສາງແລະທີມງານລົດຂົນສົ່ງເອງ.

ບໍລິສັດໄດ້ສ້າງສາຍພົວພັນດ້ານກິດຈະການກັບພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງເປັນຢ່າງດີ, ຄື: ສະຖານທູດລາວ,ໄທ,ກຳປູເຈຍແລະດ່ານພາສີ,ດ່ານກວດກາຊາຍແດນແລະອື່ນໆ.ເພື່ອຍົກປະສິດທິພາບການຂົນສົ່ງແລະການສົ່ງເຖິງສິນຄ້າຢ່າງປອດໄພແລະວ່ອງໄວໃຫ້ສູງຂຶ້ນ.

ບໍລິສັດໄດ້ສະໜອງບໍລິການຄົບວົງຈອນແຕ່ກົກສຸດປາຍ,ເພື່ອສະໜອງບໍລິການ “ໂດຍໄວ, ມີຄວາມປອດໄພ,ມີຄວາມສະດວກແລະມີປະສິດທິພາບສູງ” ໃຫ້ແກ່ລູກຄ້າເປັນວັດຖຸປະສົງຖາວອນຂອງບໍລິສັດຕະຫລອດມາ.

西双版纳远大进出口有限公司是一家主要从事中、老、泰国际运输、仓储、进出口报关报检、结汇等综合性物流公司，总部设在西双版纳磨憨经济开发区，在中国昆明、泰国曼谷、老挝万象和那堆设有办事处，自有仓库和车队。

公司在工作中与相关单位（老挝、泰国、柬埔寨等大使馆及海关边防检查站等）都建立了良好的业务关系，从而提高了货物安全、迅速送达的效率。

公司提供一票到底的全程服务，为客户提供“快速、安全、便捷、高效”的服务一直是公司永恒的宗旨。

总经理：张惠平先生
ທ່ານ ຈາງຮຸ້ຍຜິງ

主营业务

★国际货代、货物进出口
★中国—老挝—泰国 专线往返海路、陆路运输
★中国、老挝、泰国代理报关

★ເປັນຕົວແທນຂົນສົ່ງສິນຄ້າລະຫວ່າງຊາດແລະສິນຄ້າຂາອອກຂາເຂົ້າ
★ການຂົນສົ່ງສະເພາະໄປກັບທາງທະເລ,ທາງບົກຂອງຈີນ-ລາວ-ໄທ
★ເປັນຕົວແທນແຈ້ງພາສີຈີນ-ລາວ-ໄທ

公司总部地址：云南省西双版纳州磨憨经济开发区小商品市场45-46号（紫薇路19-21号）
ສຳນັກງານໃຫຍ່ບໍລິສັດຕັ້ງຢູ່: ຖະໜົນຈືເວີຍເລກທີ 19-21 ເບີເຮືອນ45-46 ຕະຫຼາດສິນຄ້ານ້ອຍເຂດພັດທະນາບໍ່ຫານສິບສອງພັນນາ
电话TEL：0691-8811237、8811437 、13518799245(张惠平) E-MAIL: 168606284@qq.com
传真FAX：0691-8811237 客服QQ：783667765
网站：www.ydjck.com E-mail: 783667765@qq.com
老挝万象办公室地址（OFFICE LAO)：万象市T2路（中国茅台酒专卖店对面）
ສຳນັກງານວຽງຈັນລາວ: ຖະໜົນ T2 ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ ຕໍ່ໜ້າຮ້ານຂາຍເຫຼົ້າ ເມົາໄຕຈີນ
电话：00856-20-22992286、22564918 电话/传真：00856-21-214071
泰国曼谷办公室地址（OFFICE THAI）：41/54-55 M.7 T.Klongsong A.klongluang Pathumthani 12120
Tel:+66-838247785, +66-906364278 , 021-534852
Email: 168606284@QQ.com

云南阳光道桥股份有限公司

YUNNAN SUNNY ROAD & BRIDGE CO.,LTD

ບໍລິສັດຂົວທາງຫຸ້ນສ່ວນຢາງກ່ອາງຢຸນນານຈຳກັດ

具有五十多年历史的云南阳光道桥股份有限公司，拥有公路工程施工总承包一级资质及对外经济合作业务经营权。累计完成施工里程5000多公里，其中高等级公路1800多公里，获鲁班奖、中国首届诚信企业等多种奖项。通过了ISO9001质量管理体系、ISO14001环境管理体系和OHSAS18001职业安全卫生管理体系国际认证。所承建的工程遍布云南省各地州、中国众多省份和亚非许多国家。我们愿与世界各国、特别是东南亚各国的经济组织、高等院校、科研单位、政府机构等携手开展多层次、宽领域的合作，优势互补，共赢发展。

ບໍລິສັດຂົວທາງຫຸ້ນສ່ວນຢາງກ່ອາງຢຸນນານຈຳກັດທີ່ມີປະຫວັດການມາໄດ້ 50 ກວ່າປີ ມີຄຸນວຸດທິຊັ້ນ 1 ໃນການຮັບເໝົາລວມວິສະວະກຳສ້າງທາງ ແລະ ມີສິດດຳເນີນທຸລະກິດໃນການຮ່ວມມືດ້ານເສດຖະກິດກັບຕ່າງປະເທດ.ລວມທັງໝົດໄດ້ສ້າງທາງສຳເລັດໄດ້ 5,000 ກວ່າຫຼັກກິໂລແມັດ,ໃນນັ້ນ,ທາງຫຼວງລະດັບຊັ້ນສູງ1,800 ກວ່າກິໂລແມັດ,ໄດ້ຮັບລາງວັນຫຼາຍປະເພດເຊັ່ນ:ລາງວັນລູປານ,ລາງວັນວິສາຫະກິດທີ່ເຊື່ອໃຈໄດ້ຄັ້ງທຳອິດຂອງຈີນ.ໄດ້ຜ່ານການຮັບຮອງຈາກລະບົບຄຸ້ມຄອງຄຸນນະພາບ IS09001,ລະບົບຄຸ້ມຄອງສະພາບແວດລ້ອມ ແລະ ລະບົບສາກົນຄວາມປອດໄພ ແລະ ອານາໄມວິຊາຊີບ.ໂຄງການທີ່ຮັບເໝົານັ້ນແມ່ນຢູ່ບັນດາກິ່ງແຂວງ ແລະ ນະຄອນທົ່ວແຂວງຢຸນນານ,ບັນດາຫຼາຍແຂວງຂອງຈີນ ແລະ ຫຼາຍປະເທດໃນອາຊີແລະອາຟຣິກກາ.

ພວກເຮົາມີຄວາມຍິນດີຮ່ວມກັນກັບບັນດາອົງການຈັດຕັ້ງເສດຖະກິດ,ມະຫາວິທະຍາໄລ ແລະ ໂຮງຮຽນຊັ້ນສູງ,ອົງການຄົ້ນຄວ້າວິທະຍາສາດ,ອົງການປົກຄອງຂອງໂລກ ແລະ ຂອງບັນດາປະເທດອາຊີອາຄະເນຈັບມືກັນເປີດການຮ່ວມມືຫຼາຍຊັ້ນລະດັບ ແລະ ຂົງເຂດຢ່າງກວ້າງຂວາງ,ມີທ່າແຮງທົດແທນກັນ,ພັດທະນາຮ່ວມກັນໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດພ້ອມກັນ.

地址：中国 昆明市官南大道1588号
电话：0871-67017107　67017108
网址：WWW.YNROAD.COM

ສະຖານທີ່:ຖະໜົນກວນນານເລກທີ່ 1588 ນະຄອນຄຸນມິງ ສປ ຈີນ
ເບີໂທ: 0086-871-67017107　67017108
ເວັບໄຊ: WWW.YNROAD.COM

做人守德　感恩做人　做事守道　负责做事

ເປັນຄົນຕ້ອງມີຄຸນສົມບັດ　ຮູ້ຕອບບຸນແທນຄຸນ　ເຮັດວຽກປະຕິບັດຕາມຫຼັກການ　ກ້າແບກຫາບໜ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບ

Wow ! ມາແລ້ວ

ໂປໂມຊັ່ນ ພິເສດ

Grandly Open

On 2nd Dec. 2014

ສຳລັບ ບັດສະມາຊິກ
ຂອງ VIENTIANE CENTER*

(ຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ ສາມາດຕິດຕໍ່ພົວພັນກັບທາງພວກເຮົາໄດ້)

More Than One Hundred International Brands
Head the list of Vientiane Center Brands

OMEGA　PLATINUM cineplex　The PIZZA Company

TONY MOLY　benefit　SHISEIDO　Guy Laroche　LONGINES　Arrow
absorba　bsc　RADO　ENFANT　ESTÉE LAUDER　Dior
Wacoal　ELLE　St.Andrews　Wacoal Blouse　Little Walcoal　POPLINE
GUCCI　CLINIQUE　Mix-Self　How　LANCÔME　MAC

Hotline/+856 20- 5922 5777　5922 6777

投资商：云南建工集团有限公司暨云南省海外投资有限公司
INVESTORS: YUNNAN CONSTRUCTION ENGINEERING GROUP CO.,LTD. AND YUNNAN PROVINCIAL OVERSEAS INVESTMENT CO.,LTD.

吉达蓬集团公司
KRITTAPHONG GROUP CO.,LTD.

开发商：北隆赞湖综合发展有限公司
DEVELOPER: NORTH NONGCHAN COMPLEX DEVELOPMENT CO.,LTD.

◇Facebook:www.facebook.com/www.vientiane center.com.cn
◇Http:www.vclaos.com

项目地址：老挝万象市库央路
ທີ່ຢູ່ໂຄງການ: ຖະໜົນຄູວຽງ-ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
PROJECT ADDRESS:KHOU VIENG ROAD, VIENTIANE, LAOS

ການບິນລາວ
Lao Airlines
More Miles, More Privileges
Seoul
Kunming
Guangzhou
Jinghong
Hanoi
Luang Prabang
Chiangmai
Vientiane
Savannakhet
Pakse
Bangkok
Siemreap
Phnompenh
Ho Chiminh
Singapore
ChamPa MuangLao Member card
Gold Card
Membership No.
Valid Thru
Silver Card
Membership No.
Valid Thru
Laos
Domestic route
Luangnamtha
Houeisay
Oudomxay
Luang Prabang
Xiengkhouang
Vientiane
Savannakhet
Pakse
ISO 9001:2008
SGS
UKAS
CERTIFIED
TICKETING & RESERVATIONS
For more information please contact Lao Airlines ticketing office
Tel: +856 21 212 051-54 ; Fax: +856 21 212 056
Email: ticketing@laoairlines.com ; reservation@laoairlines.com
www.laoairlines.com
ໂຮງແຮມເມືອງທອງ
Muangthong Hotel
Tel : +856 71 254 976
Fax : +856 71 252 974
Email: reservation@meuangthonglpb.com
Champa Holidays
Tel : +856 21 212 051-54
Fax : +856 21 212 056
Email: tour@laoairlines.com